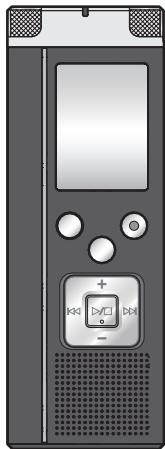


Panasonic®



Bruksanvisning
Betjeningsvejledning
Návod k obsluze
Instrukcja obsługi
Manual de Instruções
Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації

إرشادات التشغيل

IC-inspelare
IC-optager
Digitální záznamník
Dyktafon cyfrowy
Gravador de IC
Цифровой диктофон
IC-рекордер
المسجل IC

SVENSKA

DANSK

ČESKY

POLSKI

PORTUGUÊS

РУССКИЙ
ЯЗЫК

УКРАЇНСЬКА

العربية
اللغة

Modellnr.	Modelo Nº	RR-XS600
Modelnr.	Модель №	
Model č.	Модель №	
Model	رقم الطراز	

Medföljande tillbehör

- 1 USB-kabel

Isättning av batterierna



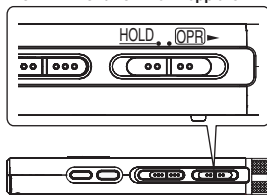
Batterier av typen
2 AAA (LR03) (medföljer ej)

Se till att batteriet är riktat åt rätt håll.

- Använd alkaliska batterier.

Att sätta på och stänga av strömmen (ON/OFF)

OPERATION/HOLD-omkopplare



OPR: tyrverkare

Att sätta på strömmen (ON)

- För OPERATION/HOLD-omkopplaren mot **OPR** och släpp den så sätts enheten på och displayen tänds.

Att stänga av enheten (OFF)

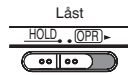
- För OPERATION/HOLD-omkopplaren mot **OPR** och håll kvar den under 2 sekunder.

Om du inte har använt enheten och den är stoppad under ca 15 minuter visas "b" på displayen och därefter stängs enheten av automatiskt.

Låsfunktionen

Övriga knappar fungerar ej om omkopplaren är på Hold.

Låsa/låsa upp



Inställning av tiden

När "CLOCK ^ ^ ^ ^" blinkar

- 1 Tryck på **▶/■**.
- 2 Tryck på **+**, **-** för att ställa in år, och tryck på **▶/■** för att mata in.
Ställ in månad och dag på samma sätt.
- 3 Tryck på **◀◀**, **▶▶** för att välja tidsdisplayen, och tryck på **▶/■** för att mata in.
- 4 Tryck på **+**, **-** för att ställa in tiden, och tryck på **▶/■** för att mata in.

När tidsdisplayen visar "12:00" (blinker) eller om du ändrar tiden

- 1 Håll [**A-B**]/**-MENU**] intryckt under minst 1 sekund.
"PCMXPSLP" (blinker) eller "CLOCK ^ ^ ^ ^" (blinker) visas.
- 2 Tryck på **+**, **-** för att välja årsvisning "CLOCK ^ ^ ^ ^" och tryck på **▶/■** för att mata in.
Tryck på **▶/■** för att mata in om "CLOCK ^ ^ ^ ^" blinkar.
- 3 Utför stegen 2, 3 och 4 som visas ovan.

Tillgänglig inspelningstid

Inställningspunkter för inspelning	Inställning av innehåll och display	
Inspelningsläge (→ höger)	Hög kvalitet 	: PCM : XP : LP : SLP } MP3 Lång inspelning 
Omkoppling mellan mono/stereo (→ sidan 4)	Mono Stereo	: MONO : ST
Mikrofonkänslighet (→ sidan 5)	Hög Normal Låg	: MIC  : MIC  : MIC 
Zoommikrofon (→ sidan 5)	Zoommikrofon ON Zoommikrofon OFF	: ZOOM : Ingen display

Den totala möjliga inspelningstiden ändras beroende på den valda kombination av inspelningsläge och mono/stereo.

Ändring av inspelningsposition

Inspelningsposition	Inställning av innehåll (display) och situationer	
ZOOM	XP MONO MIC  ZOOM	 För lektioner, föreläsningar o.d. (Inspe­ling av rösten hos den person som avses).
WIDE	XP MIC  ST	 För möten o.d. (Inspe­ling som ger en känsla av att vara på plats).
MANUAL	XP MONO MIC  ZOOM	*  För diktamen mm.

* [MANUAL]-läget är inställt från fabriken så att enheten är klar för röstinspelning. Du kan ändra inställningen efter dina önskemål (→ sidorna 4, 5).

Du kan ändra inspelningsläget (PCM, XP, LP, SLP) för alla positioner (→ höger).

Inspelning

- 1 Skjut omkopplaren för inspelningsposition för att välja ett läge.**
Ändra läge beroende på situationen (→ vänster).
- 2 Välj en mapp för inspelning.**
Mappen ändras varje gång du trycker på [FOLDER/SPEED]. Välj mellan "A|B|C|D|" (Fabriksinställningen är "A|").
- 3 Tryck på [REC/PAUSE] (inspelningen startar).**
Varje gång du trycker på knappen Paus ⇄ inspelningen fortsätter

Stopp: Tryck på [STOP].

Hur man ställer in inspelningsläge (PCM/XP/LP/SLP)

- 1 Håll [A-B] eller [-MENU] intryckt under minst 1 sekund.**
"PCMPXPSLP" (blinkar) visas på displayen.
(Fabriksinställningen är "XP".)
- 2 Tryck på ►/■ för att mata in.**
- 3 Tryck på ◀◀, ▶▶ för att välja mellan "PCM", "XP", "LP" och "SLP" och tryck på ►/■ för att mata in valet.**

Avspelning

- 1 Tryck på ►/■ (avspelningen börjar).**

Justering av volymen

Höj volymen: Tryck på +.
Sänk volymen: Tryck på -.

Driftsmoment under avspelning

Hopp (hoppa över): Tryck på ◀◀, ▶▶.

Snabbspelning bakåt/framåt (sökning):

Håll ◀◀, ▶▶ intryckt.

Stopp: Tryck på ►/■ eller [STOP].

SVENSKA

VQT2Y42

3

Avspelning

Kontroll av återstående tid

Håll [FOLDER/SPEED] intryckt i 1 sekund eller längre under pågående avspelning.

Ungefär de 3 sista sekunderna av den återstående speltiden på en fil visas inte.

Lyssna på ljudfiler med hörlurar

Anslut ett par stereoöronmusslor (medföljer ej).

Kontakttyp: ø 3,5 mm stereo minikontakt

Kontrollera inspelningsförlopp

Justera volymen:

Du kan ändra volymen genom att trycka på + eller – utan att inspelningen påverkas.

Lyssna på ljudfiler som spelas

Ljudet vid spelning kommer från högtalaren. Det kan vara svårt att höra om det är mycket oljud i omgivningen. I så fall kan du ansluta stereohörlurar (medföljer ej).

● Den inbyggda högtalaren stängs av när hörlurar är anslutna.

Radering av inspelade filer

1 Tryck på [ERASE] under avspelning eller när enheten är i stoppläget.

2 Tryck på ◀◀, ▶▶ för att välja filen.

- ① Radering av en fil
- ↓
- ② Radering av alla filer i en mapp
- ↓
- ③ Radering av alla filer i mapparna A till D
- ↓
- ④ Radering av alla filer i alla mappar
- ↓
- ⑤ Formatering av enheten

① till ④ : Skyddade filer (→ höger), och filer som inte kan spelas av på den här enheten, kan inte raderas.

3 Tryck på ▶/■ för att mata in.

4 Tryck på ◀◀, ▶▶ för att välja “{}” och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.

När raderingen är avslutad visas “-” på displayen.

Det kan ta tiotals sekunder innan raderingen är avslutad.

Att låsa inspelade filer (Filskydd)

1 Håll [•A-B ◀/–MENU] intryckt under minst 1 sekund. “PCMXPSLP” (blinkar) visas på displayen.

2 Tryck på +, – för att välja “LOCK” och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.

3 Tryck på ◀◀, ▶▶ för att välja filen.

- ① Att välja en fil
- ↓
- ② Att välja alla filer i en mapp
- ↓
- ③ Att välja alla filer i alla mappar

4 Tryck på ▶/■ för att mata in.

5 Tryck på ◀◀, ▶▶ för att välja “{}” och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.

Låsning utförs.

Det kan ta tiotals sekunder innan låsningen är avslutad.

För att stänga av låsningen:

Följ steg 1 till 4 och välj istället “{}” i steg 5.

Att ändra inspelningsinställningar (Mono/stereo)

1 Håll [•A-B ◀/–MENU] intryckt under minst 1 sekund. “PCMXPSLP” (blinkar) visas på displayen.

2 Tryck på +, – för att välja “MONO/ST” och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.

3 Tryck på ◀◀, ▶▶ för att välja “MONO” eller “ST” och tryck på ▶/■ för att mata in valet.

Att ändra inspelningsinställningarna (Mikrofonens känslighet)

- 1 Håll [**A-B**]/**MENU** intryckt under minst 1 sekund.
"PCMXPSP" (blinkar) visas på displayen.
- 2 Tryck på **+**, **-** för att välja "MIC" och tryck sedan på **▶/■** för att mata in valet.
- 3 Tryck på **◀◀**, **▶▶** för att välja mikrofonens känslighet, och tryck sedan på **▶/■** för att mata in valet.

MIC : Låg MIC : Normal MIC : Hög

Att ändra inspelningsinställningar (Zoommikrofon)

- 1 Håll [**A-B**]/**MENU** intryckt under minst 1 sekund.
"PCMXPSP" (blinkar) visas på displayen.
- 2 Tryck på **+**, **-** för att välja "ZOOM" och tryck sedan på **▶/■** för att mata in.
- 3 Tryck på **◀◀**, **▶▶** för att välja "1" eller "2" och tryck på **▶/■** för att mata in valet.

För att undvika onödig inspelningstid (VAS)

- 1 Håll [**A-B**]/**MENU** intryckt under minst 1 sekund.
"PCMXPSP" (blinkar) visas på displayen.
- 2 Tryck på **+**, **-** för att välja "VAS" och tryck sedan på **▶/■** för att mata in valet.
- 3 Tryck på **◀◀**, **▶▶** för att välja "1" och tryck på **▶/■** för att mata in valet.
Sedan visas "VAS" på displayen.

Starta inspelningen för att aktivera denna funktion. När VAS-funktionen är aktiv och inspelning ställs i pausläge så kommer "VAS" och inspelningsindikatorn att blinka.

Att stänga av VAS-funktionen:

Välj istället "2" i steg 3.

Att bekräfta (återstående) inspelningstid

- 1 Håll [FOLDER/SPEED] intryckt under minst 1 sekund under pågående inspelning eller när enheten är stoppad.
Tillgänglig inspelningstid visas under cirka 3 sekunder.
● Om den tillgängliga inspelningstiden är 1000 timmar eller mer visas "9995555".

Inställning av funktionen för kontroll av avspelningshastighet

Uppspelningshastigheten för PCM-filer kan inte justeras.
(Endast 100 % uppspelningshastighet.)

- 1 Tryck på [FOLDER/SPEED] medan uppspelning pågår.
Skärmen för inställning av uppspelningshastighet visas.
- 2 Tryck på **◀◀**, **▶▶** för att välja avspelningshastighet.
När du trycker på **▶▶** blir uppspelningshastigheten högre och blinkande "2" rör sig åt höger.
När du trycker på **◀◀** blir uppspelningshastigheten lägre och blinkande "1" rör sig åt vänster.
- 3 Tryck på **▶/■** för att mata in.

Brusreducering (EQ-inställningar)

- 1 Håll [**A-B**]/**MENU** intryckt under minst en sekund under uppspelning.
Skärmen för EQ-inställningar visas.
- 2 Tryck på **◀◀**, **▶▶** för att välja "1", "2" eller "3", "4" och tryck sedan **▶/■** för att mata in valet.
Om du väljer "1" reduceras högfrekvent brus.
Om du väljer "2" reduceras både högfrekvent och lågfrekvent brus.

Efter inställningen visas "EQ" under avspelning.

Att stänga av brusreducering (EQ-inställningar):

Välj "1" i steg 2 och mata in.

Avspelning med kort omtagning

- 1 Håll [•A-B ◀/–MENU] intryckt under minst 1 sekund.
"PCMXPSP" (blinker) visas på displayen.
- 2 Tryck på +, – för att välja "BS" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in valet.
- 3 Tryck på ◀◀, ▶▶ för att välja "1n" och tryck på ▶/■ för att mata in valet.
Sedan visas "BS" på displayen.

Att stänga av avspelning med kort omtagning:

Välj "1f" i steg 3 och mata in.

Upprepad avspelning/avspelning i följd

Varje gång du trycker på [•A-B ◀/–MENU] när uppspelningen är stoppad växlas uppspelningsläget enligt följande:

"ALL" visas: Filerna i den valda mappen spelas av i turordning från och med den fil som har valts. Enheten övergår till stoppläge när avspelningen är avslutad. (Fabriksinställningen är "ALL".)

"ALL ◀" visas: Spelar av alla filer i mappen upprepade gånger.

Ingen visning: Enheten övergår till stoppläge när avspelningen av en fil är avslutad.

"◀" visas: Spelar av en fil upprepade gånger.

- Välj en av de ovanstående inställningarna och tryck på ▶/■ för att starta avspelningen.

A-B upprepad avspelning

- 1 Tryck på [•A-B ◀/–MENU] under uppspelning.
Startpunkten (A) ställs in och "A-B" (blinker) och "◀" (tänd) visas.
- 2 Tryck på [•A-B ◀/–MENU] vid slutpunkten (B).
Displayen ändras till "A-B" (tänd) och den upprepade avspelningen startar.

Att stänga av A-B upprepad avspelning:

Tryck på [•A-B ◀/–MENU] eller ◀◀, ▶▶ under uppspelning. Eller tryck på [STOP].

Säkerhetsfunktioner

Om du glömmer bort lösenordet går det inte att spela av filerna i mapparna A till D. Anteckna det under "MEMO" (→ nedan) så att du inte glömmer bort det.

Inställning av lösenord (4-siffrigt tal)

- 1 Håll [•A-B ◀/–MENU] intryckt under minst 1 sekund.
"PCMXPSP" (blinker) visas på displayen.
- 2 Tryck på +, – för att välja "S" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in valet.
- 3 Tryck på ◀◀, ▶▶ för att välja "1n" och tryck sedan på ▶/■ för att mata in.
Gå till displayen för inmatning av lösenordet.
- 4 Tryck på +, – för att välja ett nummer och tryck sedan på ▶/■ för att mata in det.
Flytta till nästa sifferposition och välj ett nummer. Upprepa detta tills du kommer till den 4:e siffran.
(Du kan välja en siffra med ◀◀, ▶▶.)
Lösenordet bestäms när du matat in den 4:e siffran.
Därefter visas "S".

MEMO

Lösenord	
----------	--

Om ett lösenord har ställts in och du trycker på ▶/■ för att spela av en fil så visas displayen för inmatning av lösenord (→ sidan 7).

Borttagning av säkerhetslåsen:

- 1 Välj "1f" i steg 3 och mata in.
- 2 Utför steg 4 (mata in lösenordet.).

Denna säkerhetsfunktion är endast till för att begränsa uppspelningsfunktionen med hjälp av ett lösenord och kan inte användas för kryptering. Vi ger inte några garantier mot eventuell förlust om någon skulle få tillgång till ditt lösenord.

Verifiering av lösenordet

Utför steg 4 på sidan 6. (mata in lösenordet.)

■ Om lösenordet är korrekt

- Säkerhetslåsen stängs tillfälligt av, och ljudfilen kan spelas. ("S" blinkar vid temporärt avbrott.)
- I fallet (A) sätts säkerhetslåset igen.

(A)

- Om du inte utför någon manöver på mer än cirka 15 minuter och strömmen stängs av när enheten är i stoppläge (→ sidan 2)
- När enheten har varit avstängd i över 15 minuter

■ Om lösenordet är felaktigt

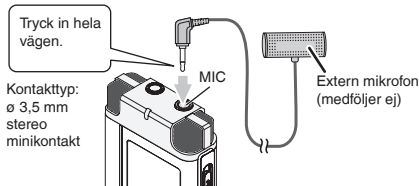
- Eheten avger ett pipljud och "P P S E r r" visas, och därefter försvinner skärmen för inmatning av lösenord. Om fel lösenord matas in 5 gånger i följd slutar enheten att ta emot fler inmatningar av lösenordet. I så fall anger du lösenordet igen som för fallet (A) (→ ovan).

■ Om du glömmat lösenordet

Radera alla filer för att initiera lösenordet.

- 1 Frigör låsningen av alla filer i mapparna A till D (→ sidan 4).
- 2 Radera alla filer i mapparna A till D (→ sidan 4).
- 3 Välj "F F F" i steg 3 för "Inställning av lösenord (4-siffrigt tal)" och tryck på ►/■ för att mata in (→ sidan 6).

Inspelning med extern mikrofon



- 1 Spela in (→ sidan 3).

- Om inspelningsnivån är för låg eller för hög, ska du justera mikrofonens känslighet (→ sidan 5).

Avstängning av ljudet vid knapptryckningar

- 1 Håll [A-B C/-MENU] intryckt under minst 1 sekund.

"PCMXPSLP" (blinkar) visas på displayen.

- 2 Tryck på +, - för att välja "O" och tryck sedan på ►/■ för att mata in valet.

- 3 Tryck på ◀◀, ▶▶ för att välja "F F F" och tryck på ►/■ för att mata in valet.

Att ställa in driftsljudet på ON:

Välj "O" i steg 3 och mata in.

Anslutning av den här enheten till en dator

1. Sätt i USB-kabeln i den här enheten.

2. Sätt i USB-kabeln i datorn.

- Använd ingen annan USB-kabel än den medföljande.

"P" visas på enhetens skärm när datorn känner igen enheten.

Använd den medföljande USB-kabeln.

Använd inte den medföljande kabeln till andra enheter.

Varning: använd endast den medföljande USB-kabeln, med ferritkärna, vid anslutning till en dator.

För att minska risken av radiostörningar som orsakas av hörlurar, öronlurar och mikrofonkablar, bör du endast använda lämpliga tillbehör med en kabellängd på mindre än 3 m.

Om datorn inte känner igen enheten.

Om "P P S" visas ska du mata in ditt lösenord (→ vänster).

0000

Om "U S b - - n U" visas kopplar du loss enheten från datorn, byter batterier och ansluter den sedan åter till datorn.

- Om du ansluter enheten till datorn utan batteriet isatt eller med ett tomt batteri, så kan inte datorn känna igen enheten.

Anslutning av den här enheten till en dator

■ Systemkrav

Windows 2000 (SP4), Windows XP och SP2, SP3, Windows Vista och SP1, SP2, Windows 7, Mac OS X 10.2.8 till 10.6 (från juli 2010)

● Var vänlig och se höger för detaljer angående systemkrav.

■ Borttagning av USB-kabeln

Dubbelklicka ikonen (Windows 2000/Windows XP: , Windows Vista/Windows 7: ) på uppgiftsraden på datorskärmens nederdel, och följ de anvisningar som visas på skärmen för att ta bort USB-kabeln. (Det kan inträffa att ikonen inte visas beroende på operativsystemets inställningar.)

Efter att kabeln har tagits bort så stängs enheten av.

■ USB-minnesfunktion

Enheten fungerar som ett USB-minne, och känns av som en extern minnesenhet av datorn.

Datafiler i datorn kan överföras till och sparas i den här enheten (flyttbar enhet).

.....

● När enheten är kopplad till datorn får datorn inte startas eller startas om. Du bör koppla loss USB-kabeln från enheten när datorn startas eller startas om.

● Om enheten inte är ansluten till datorn medan datorn startas, startas om eller går in i viloläge är det inte säkert att datorn därefter kan känna igen enheten. Koppla loss enheten och anslut den på nytt efter att datorn har startat om.

● Funktionen kan inte garanteras om 2 eller flera USB-enheter är anslutna till en dator eller om en USB-hubb eller förlängningskabel används.

● Var vänlig och se datorns bruksanvisning.

Systemkrav

Dator	IBM PC/AT-kompatibla maskiner, Macintosh	
Operativsystem	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional och SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate och SP1, SP2 • Windows® 7 Starter/Home Basic/Home Premium/Professional/Ultimate	Förinstallerad version
	Mac OS X 10.2.8 till 10.6	
Gränssnitt	USB-port (Funktion kan inte garanteras om du använder ett USB-nav eller en förlängningskabel.)	
* Vissa datorer kan inte användas trots att de uppfyller kraven som nämns här. * (Macintosh) Denna mjukvara fungerar på operativsystemets standarddrivrutin. * Funktionen garanteras bara för kompatibla operativsystem. * Driften kan inte garanteras på ett upgraderat operativsystem. * Driften kan inte garanteras på hemmabygda datorer. * Vid användning av Windows Media® Player så måste din dator uppfylla systemkraven för Windows Media® Player. Kontakta gärna Microsoft Corporation för detaljer angående Windows Media® Player. * Microsoft, Windows, Windows Media och Windows Vista är varumärken eller registrerade varumärken för Microsoft Corporation i USA och andra länder. * Ljudkodningsteknologin MPEG Layer-3 används på licens från Fraunhofer IIS och Thomson. * IBM och PC/AT är registrerade varumärken för International Business Machines Corporation i USA. * Macintosh och Mac OS är varumärken som tillhör Apple Inc. * Andra systemnamn och produktnamn som förekommer i detta dokument är generellt registrerade varumärken eller varumärken för respektive utvecklingsföretag. Observera att markeringarna ™ och © inte visas i detta dokument. * Beroende på datormiljön kan det inträffa funktionsstörningar (t.ex. att ljuddata som har spelats in på den här enheten inte kan användas, osv.). Panasonic och Sonys återförsäljare kan inte ställas till ansvar för någon form av förlust av ljuddata eller andra former av direkt eller indirekt skada, förutom i fall av avsiktlig eller svår vårdslöshet. * Denna modell är inte kompatibel med Sonys IC-spelare med TRC/ADPCM-format. Dessutom kan inte filer som spelats in på denna enhet spelas på sådana IC-spelare och/eller MP3-filer som spelats in på denna enhet kan inte läsas när mjukvara för röstredigering, som levereras med sådana spelare används. * Du kan överföra inspelat material från enheten till en dator utan att behöva några särskilda program. Datorprogrammet (Voice Editing) medföljer inte denna enhet.		

Underhåll

Rengör enheten med en torr och mjuk tygduk.

- Vrid ur en fuktad tygduk och torka av enheten om den är kraftigt smutsad, och torka sedan av enheten med en torr tygduk.
- Använd inga lösningsmedel inklusive benzen, thinner, alkohol (etanol), köksrengöringsmedel, kemiska torkdukar, e.d. Det kan orsaka att ytterhöljet deformeras eller att ytskiktet lossnar.

- Värm inte upp och utsätt inte för öppen eld.
- Lämna inte batterierna i en bil som utsätts för direkt solljus under en längre period med dörrar och fönster stängda.
- Håll AAA (LR03) batteriet utom räckhåll för barn, för att förhindra att batterierna sväljs.

Det kan inträffa att den här produkten under användningen tar emot radiostörningar, orsakade av mobiltelefoner. Öka avståndet mellan produkten och mobiltelefonen om störningarna är uppenbara.

VARNINGAR

Explosionsrisk förekommer om batteriet inte sätts i korrekt. Ersätt endast med samma eller likvärdig sort som rekommenderas av tillverkaren. Kassera använda batterier enligt tillverkarens anvisningar.

- Överdrivet ljudtryck från hörlurar kan orsaka hörselskador.
 - Att lyssna på full volym under långa perioder kan skada användarens hörsel.
- Se till att använda de medföljande eller rekommenderade hörlurarna.

-Om du ser den här symbolen-

Information om kassering för användare av elektrisk & elektronisk utrustning (privata konsumenter)



Om denna symbol finns på produkterna och/eller medföljande dokumentation, betyder det att förbrukade elektriska och elektroniska produkter inte ska blandas med vanliga hushållssopor.

För korrekt hantering, inhämtning och återvinning, ska dessa produkter lämnas på återvinningscentraler, där de tas emot utan kostnad. I vissa länder kan du som ett

alternativ lämna in dina produkter hos återförsäljaren, när du köper en motsvarande, ny produkt.

Om denna produkt avyttras korrekt sparas värdefulla resurser och eventuellt negativa effekter på den mänskliga hälsan och miljön förhindras, vilket kan bli fallet vid felaktig avyttring. Kontakta din lokala myndighet för mer information om var din närmsta återvinningsstation finns.

Böter kan tillämpas vid felaktig avyttring av dessa sopor, i enlighet med lagstiftningen i landet.

För företagsanvändare inom den Europeiska gemenskapen

Om ni vill kassera elektrisk eller elektronisk utrustning, vänligen kontakta er återförsäljare eller leverantör för mer information.

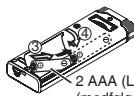
Information om kassering i övriga länder utanför den Europeiska gemenskapen

Denna symbol gäller bara inom den Europeiska gemenskapen. Om du vill kassera denna produkt ska du kontakta de lokala myndigheterna eller din återförsäljare, och fråga om korrekt avyttringsmetod.

Medfølgende tilbehør

- 1 USB-kabel

Isætning af batterier



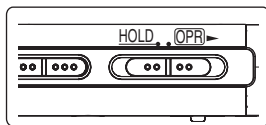
2 AAA (LR03) batterier
(medfølger ikke)

Sørg for, at batteriet vender i den rigtige retning.

- Anvend alkali-batterier.

Sådan tænder/slukker man for apparatet (ON/OFF)

OPERATION/HOLD-knap



OPR: operation



Sådan tænder man for apparatet (ON)

- Skyd knappen OPERATION/HOLD til **OPR**-siden, hvorefter apparatet tænder og displayet begynder at lyse.

Sådan slukker man for apparatet (OFF)

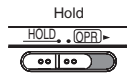
- Skyd og hold knappen OPERATION/HOLD til **OPR**-siden i 2 sekunder.

Hvis du desuden ikke betjener apparatet i mere end cirka 15 minutter, mens apparatet er stoppet, vil "bly" blive vist, hvorefter apparatet automatisk slukker.

Hold-funktion

Knapbetjeninger ignoreres, når Hold er aktiveret.

Aktivering/deaktivering af Hold.



Indstilling af uret

Når "CLOCK ^ ^ ^ ^" blinker

- 1 Tryk på **►/■**.
- 2 Tryk på **+**, **-** for at indstille året og tryk på **►/■** for at indtaste.
Indstil måned og dag på samme måde.
- 3 Tryk på **◀◀**, **▶▶** for at vælge tidsdisplayet, og tryk på **►/■** for at indtaste.
- 4 Tryk på **+**, **-** for at indstille tiden, og tryk på **►/■** for at indtaste.

Når tidsdisplayet er "12:00" (blinker) eller du ændrer tiden

- 1 Tryk på og hold [**A-B** **◀/▶** **-MENU**] inde i 1 sekund eller længere.
"PCMXPSLP" (blinker) eller "CLOCK ^ ^ ^ ^" (blinker) vises.
- 2 Tryk på **+**, **-** for at vælge årsvisningen "CLOCK ^ ^ ^ ^" og tryk på **►/■** for at indtaste.
Hvis "CLOCK ^ ^ ^ ^" blinker, skal du trykke på **►/■** for at indtaste.
- 3 Udfør trinene 2, 3 og 4 som vist til herover.

Optageindstillinger

Optageindstillingspost	Indstillingsindhold og display	
Optageindstilling (→ højre)	Høj kvalitet  Lang optagelse 	: PCM : XP : LP : SLP MP3
Skift mellem monofonisk/stereo (→ side 4)	Monofonisk Stereo	: MONO : ST
Mikrofonfølsomhed (→ side 5)	Høj Normal Lav	: MIC  : MIC  : MIC 
Zoom-mikrofon (→ side 5)	Zoom-mikrofon til (ON) Zoom-mikrofon fra (OFF)	: ZOOM : Intet display

Den samlede mulige optagetid ændres, alt efter kombinationen af optageindstilling og Monofonisk/Stereo.

Skift af optageposition

Optageposition	Indstilling af indhold (display) og situationer	
ZOOM	 	Til undervisning, foredrag etc. (optagelse af målpersonens stemme).
WIDE	 	Til møder etc. (Optagelse, der giver en fornemmelse af at være i den faktiske situation).
MANUAL	 	* Til diktat etc.

* Stillingen [MANUAL] er indstillet til at passe til diktat på købstidspunktet. Indstillingen kan ændres i overensstemmelse med dine præferencer (→ side 4, 5).

Du kan ændre optageindstillingen (PCM, XP, LP, SLP) i alle stillinger (→ højre).

Optagelse

- 1 Skyd optagestillingsknappen for at vælge en stilling.**
Skift indstilling i overensstemmelse med situationen (→ venstre).
- 2 Vælg en mappe til optagelse.**
Mappen skifter, hver gang du trykker på [FOLDER/SPEED]. Vælg blandt "A|B|C|D" (Fabriksindstillingen er "A").
- 3 Tryk på [REC/PAUSE] (Optagelsen begynder).**
Ved hvert tryk Pause ↔ Optagelsen fortsætter

Stop: Tryk på [STOP].

Hvordan optageindstillingen (PCM/XP/LP/SLP) indstilles

- 1 Tryk på og hold [A-B/C/-MENU] inde i 1 sekund eller længere.**
"PCMXPSLP" (blinker) vises.
(Fabriksindstillingen er "XP".)
- 2 Tryk på ►/■ for at indtaste.**
- 3 Tryk på ◀◀, ▶▶ for at vælge mellem "PCM", "XP", "LP" og "SLP", og tryk på ►/■ for at indtaste.**

Afspilning

- 1 Tryk på ►/■ (afspilning begynder).**

Regulering af lydstyrken

Øg lydstyrken: Tryk på +.

Sæk lydstyrken: Tryk på -.

Betjeninger under afspilning

Spring (overspring) : Tryk på ◀◀, ▶▶.

Hurtigt tilbage/hurtigt frem (søgning):

Tryk på og hold ◀◀, ▶▶ inde.

Stop: Tryk på ►/■ eller [STOP].

DANSK

VQT2Y42

3

11

Afspilning

Bekræftelse af den tilbageværende tid

Tryk på og hold [FOLDER/SPEED] inde i 1 sekund eller mere under afspilning.

De sidste ca. 3 sekunder af den resterende afspilningstid på en fil vises ikke.

Lytning til lyden gennem øretelefoner

Tilslut stereo-hovedtelefoner (medfølger ikke).

Stiktype: ø 3,5 mm stereo-ministik

Medhør af optageprocessen

Regulering af lydstyrken:

Lydstyrken kan reguleres ved at man trykker på +, -, men optageniveauet påvirkes ikke.

Lytning til lyden under afspilning

Lyden under afspilning kommer fra højttaleren. Lytning på steder med støj kan være vanskelig på grund af højttaleroutput. Tilslut i dette tilfælde stereo-øretelefoner (medfølger ikke).

● Den indbyggede højttaler kobles ud, når øretelefonerne tilsluttes.

Sletning af optagne filer

1 Tryk på [ERASE] under afspilning eller når apparatet er stoppet.

2 Tryk på ◀◀, ▶▶ for at vælge filen.

- ① Sletning af en enkelt fil
- ↓
- ② Sletning af alle filer i en mappe
- ↓
- ③ Sletning af alle filer i mappe A til D
- ↓
- ④ Sletning af alle filer i alle mapper
- ↓
- ⑤ Formatering af dette apparat

① til ④: Beskyttede filer (→ højre) og filer, som ikke kan afspilles på dette apparat, kan ikke slettes.

3 Tryk på ▶/■ for at indtaste.

4 Tryk på ◀◀, ▶▶ for at vælge “{}{}” og tryk på ▶/■ for at indtaste.

Når sletningen er færdig, vil “- -” blive vist.

Det kan tage flere sekunder at fuldføre sletningen.

Låsning af optagne filer (Filbeskyttelse)

1 Tryk på og hold [A-B ◀/MENU] inde i 1 sekund eller længere. “PCMXPSLP” (blinker) vises.

2 Tryk på +, - for at vælge “LOCK” og tryk på ▶/■ for at indtaste.

3 Tryk på ◀◀, ▶▶ for at vælge filen.

- ① Valg af en enkelt fil
- ↓
- ② Valg af alle filer i en mappe
- ↓
- ③ Valg af alle filer i alle mapper

4 Tryk på ▶/■ for at indtaste.

5 Tryk på ◀◀, ▶▶ for at vælge “{}{}” og tryk på ▶/■ for at indtaste.

Låsning udføres.

Det kan tage flere sekunder at fuldføre låsningen.

Annullering af låsning:

Følg trin 1 til 4, vælg “{}{}” og indtast i trin 5.

Ændring af optageindstillingerne (Monofonisk/Stereo)

1 Tryk på og hold [A-B ◀/MENU] inde i 1 sekund eller længere. “PCMXPSLP” (blinker) vises.

2 Tryk på +, - for at vælge “MONO ST” og tryk på ▶/■ for at indtaste.

3 Tryk på ◀◀, ▶▶ for at vælge “MONO” eller “ST” og tryk på ▶/■ for at indtaste.

Ændring af optageindstillingerne (Mikrofonfølsomhed)

- 1 Tryk på og hold [**A-B**]/-MENU inde i 1 sekund eller længere. "PCMXPSLP" (blinker) vises.
- 2 Tryk på +, - for at vælge "MIC" og tryk på ►/■ for at indtaste.
- 3 Tryk på ◀◀, ▶▶ for at vælge mikrofonfølsomhed og tryk på ►/■ for at indtaste.

MIC : Lav MIC : Normal MIC : Høj

Ændring af optageindstillingerne (Zoom-mikrofon)

- 1 Tryk på og hold [**A-B**]/-MENU inde i 1 sekund eller længere. "PCMXPSLP" (blinker) vises.
- 2 Tryk på +, - for at vælge "ZOOM" og tryk på ►/■ for at indtaste.
- 3 Tryk på ◀◀, ▶▶ for at vælge "U" eller "FF" og tryk på ►/■ for at indtaste.

Forhindring af unødvendig optagelse (VAS)

- 1 Tryk på og hold [**A-B**]/-MENU inde i 1 sekund eller længere. "PCMXPSLP" (blinker) vises.
 - 2 Tryk på +, - for at vælge "V" og tryk på ►/■ for at indtaste.
 - 3 Tryk på ◀◀, ▶▶ for at vælge "U" og tryk på ►/■ for at indtaste.
- Derefter vises "V".

Begynd optagelsen for at aktivere funktionen. Når VAS-funktionen er aktiv og optagelsen pausestoppes under optagelse, vil "V" optageindikatoren blinke.

Annulering af VAS-funktionen:

Vælg "FF" og indtast i trin 3.

Bekræftelse af den mulige (tilbageværende) optagetid

- 1 Tryk på og hold [FOLDER/SPEED] inde i 1 sekund eller mere, mens optagelsen er stoppet.

Mulig optagetid vises i ca. 3 sekunder.

- Når den mulige optagetid er 1000 timer eller længere, vises "999999" blive vist.

Indstilling af kontrolfunktionen for afspilningshastighed

Afspilningshastigheden for PCM-filer kan ikke justeres. (Kun 100 % afspilningshastigheden.)

- 1 Tryk på [FOLDER/SPEED] under afspilning. Displayet til indstilling af afspilningshastighed vises.
- 2 Tryk på ◀◀, ▶▶ for at vælge afspilningshastighed. Når du trykker på ▶▶, vil afspilningshastigheden blive hurtigere og "F" (blinker) flytter til højre. Når du trykker på ◀◀, vil afspilningshastigheden blive langsommere og "F" (blinker) flytter til venstre.
- 3 Tryk på ►/■ for at indtaste.

Reducering af støj (EQ-indstilling)

- 1 Tryk på og hold [**A-B**]/-MENU inde i 1 sekund eller længere under afspilning. Displayet til EQ-indstilling vises.
- 2 Tryk på ◀◀, ▶▶ for at vælge "F", "U" eller "L", "U" og tryk på ►/■ for at indtaste. Når "F" er valgt, vil støj i det høje område blive reduceret. Når "L" er valgt, vil støj i både det høje område og det lave område blive reduceret.

Efter indstilling vises "EQ" under afspilning.

Annulering af støjreduktion (EQ-indstilling):

Vælg "FF" i trin 2 og indtast.

DANSK

VQT2Y42

5

13

Kort returafspilning

- 1 Tryk på og hold [• A-B ◀/-MENU] inde i 1 sekund eller længere.

“PCMXPSLP” (blinker) vises.

- 2 Tryk på +, – for at vælge “◀BS” og tryk på ▶/■ for at indtaste.

- 3 Tryk på ◀◀, ▶▶ for at vælge “◀n” og tryk på ▶/■ for at indtaste.

Derefter vises “◀BS”.

annullering af kort returafspilning:

Vælg “◀FF” i trin ③ og indtast.

Gentaget afspilning/Afspilning i rækkefølge

Ved hvert tryk på [• A-B ◀/-MENU] i stopindstilling, skifter afspilingsstilen som følger.

“ALL” display: Den valgte fil indtil den sidste fil i den valgte mappe afspilles i rækkefølge. Apparatet stopper, når afspilningen er færdig. (Fabriksindstillingen er “ALL”.)

“ALL ◀” display: Afspiller alle filer i mappen gentagelsesvis.

Intet display: Når afspilningen af en fil er færdig, stopper apparatet.

“◀” display: Afspiller en fil gentagelsesvis.

- Vælg en af de ovenstående indstillinger og tryk på ▶/■ for at starte afspilningen.

A-B gentaget afspilning

- 1 Tryk på [• A-B ◀/-MENU] under afspilning.

Startpunktet (A) indstilles, og “A-B” (blinker) og “◀” (lyser) vises.

- 2 Tryk på [• A-B ◀/-MENU] på afslutningspunktet (B).

Displayet skifter til “A-B” (lyser), og gentaget afspilning begynder.

annullering af A-B gentagelse:

Tryk på [• A-B ◀/-MENU] eller ◀◀, ▶▶ under afspilning. Eller tryk på [STOP].

Sikkerhedsfunktioner

Hvis du har glemt kodeordet, kan du ikke afspille filer i mapperne A til D. Skriv det ned i MEMO-sektionen (→ herunder) for reference.

Indstilling af kodeordet (4-cifret tal)

- 1 Tryk på og hold [• A-B ◀/-MENU] inde i 1 sekund eller længere.

“PCMXPSLP” (blinker) vises.

- 2 Tryk på +, – for at vælge “S” og tryk på ▶/■ for at indtaste.

- 3 Tryk på ◀◀, ▶▶ for at vælge “◀n” og tryk på ▶/■ for at indtaste.

Indtast displayet for indtastning af kodeord.

- 4 Tryk på +, – for at vælge et tal, og tryk på ▶/■ for at indtaste.

Flyt til det næste ciffer og vælg et tal. Gentag dette, indtil det 4. ciffer.

(Du kan vælge et ciffer med ◀◀, ▶▶.)

Kodeordet bestemmes, når du er færdig med at indtaste det 4. ciffer.

Derefter vises “S”.

MEMO

Kodeord	
---------	--

Hvis kodeordet er indstillet og du trykker på ▶/■ for at afspille en fil, vil displayet til indtastning af kodeord komme frem (→ side 7).

annullering af sikkerhedslåsen:

- ① Vælg “◀FF” i trin ③ og indtast.

- ② Udfør trin ④ (indtast kodeordet).

Sikkerhedsfunktionen er kun beregnet til at begrænse en afspilningsfunktion for filer med kodeord, ikke med kryptering. Vi garanterer ikke, at der ikke vil ske tab, hvis dit kodeord bliver afsløret.
--

Godkendelse af kodeordet

Udfør trin ④ på side 6. (indtast kodeordet.)

■ Hvis kodeordet passer

- Sikkerhedslåsen ophæves midlertidigt og lydfilen kan afspilles. ("S" blinker under midlertidig annullering.)
- I tilstand A aktiveres sikkerhedslåsen igen.

A

- Hvis der ikke udføres nogen betjening i ca. 15 minutter og apparatet slukker, mens det er stoppet (→ side 2)
- Når apparatet er slukket i mere end 15 minutter

■ Hvis kodeordet er forkert

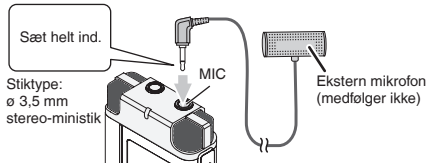
- Apparatet bipper og "P P S { r r" vises, hvorefter displayet for indtastning af kodeord kommer frem igen. Hvis der indtastes et forkert kodeord 5 gange i træk, vil apparatet ikke længere acceptere indtastning af kodeord. Genindtast i dette tilfælde kodeordet i tilstand A (→ herover).

■ Hvis du har glemt kodeordet

For at initialisere kodeordet, skal du slette alle filer.

- ① Ophæv alle låse, som er indstillet på filer i mappe A til D (→ side 4).
- ② Slet alle filer i mappe A til D (→ side 4).
- ③ Vælg "F F F" i trin ③ i "Indstilling af kodeordet (4-cifret tal)" og tryk på ►/■ for at indtaste (→ side 6).

Optagelse med brug af en ekstern mikrofon



- ① Optag lyden (→ side 3).

- Hvis optageniveauet er for lavt, skal du justere mikrofonfølsomheden (→ side 5).

Annulering af operationsbippet

- ① Tryk på og hold [• A-B ◀/▶-MENU] inde i 1 sekund eller længere.

"PCMXPSLP" (blinker) vises.

- ② Tryk på +, - for at vælge "◀ ▶" og tryk på ►/■ for at indtaste.
- ③ Tryk på ◀◀, ▶▶ for at vælge "F F F" og tryk på ►/■ for at indtaste.

Indstilling af operationsbippet til ON :

Vælg "F F F" i trin ③ og indtast.

Tilslutning af dette apparat til en computer

1. Sæt USB-kablet i dette apparat.
2. Sæt USB-kablet i computeren.

- Anvend udelukkende det medfølgende USB-kabel.

"P L" vises på apparatets skærm, når computeren genkender apparatet.

Anvend det medfølgende USB-kabel.

Anvend ikke det medfølgende kabel til andre apparater.

Forsigtig: Anvend kun det medfølgende USB-kabel med en ferritkerne, når der sluttes til en computer.

For at reducere risikoen for radiointerferens forårsaget af hovedtelefon-, øretelefon eller mikrofonkabler, bør der kun anvendes korrekt tilbehør med en kabellængde, som er kortere end 3 m.

Hvis computeren ikke genkender dette apparat.

Hvis "P P S" vises, skal du indtaste kodeordet (→ venstre).

00 00

Hvis "F F F - n L" vises, skal du tage dette apparat ud af forbindelse med computeren en gang, skifte batterierne ud og derefter slutte dette apparat til computeren igen.

- Selv hvis dette apparat sluttes til computeren uden batteri eller med et udtjent batteri, kan computeren ikke genkende dette apparat.

DANSK

VQT2Y42

7

Tilslutning af dette apparat til en computer

■ Systemkrav

Windows 2000 (SP4), Windows XP og SP2, SP3, Windows Vista og SP1, SP2, Windows 7, Mac OS X 10.2.8 til 10.6 (gældende fra juli 2010)

● Se venligst højre angående detaljer om systemkravene.

■ Udtagning af USB-kablet

Dobbeltklik på ikonet (Windows 2000/Windows XP: [img alt="USB icon" data-bbox="395 265 415 285"/>, Windows Vista/Windows 7: [img alt="USB icon" data-bbox="395 290 415 310"/]) på jobbakken nederst på computerskærmen og følg anvisningerne på skærmen for at tage USB-kablet ud af forbindelse. (Ikonet vil muligvis ikke blive vist, afhængigt af OS-indstillingerne.)

Når kablet er taget ud af forbindelse, vil apparatet slukke.

■ USB-masselagerfunktion

Dette apparat fungerer som en USB-hukommelse og genkendes som en computers eksterne lageranordning.

Datafiler i computeren kan overføres og gemmes i dette apparat.

.....

● Når apparatet er sluttet til en computer, vil computeren muligvis ikke starte (genstarte). Det anbefales at tage USB-kablet ud af forbindelse med dette apparat, når du starter (genstarter) computeren.

● Hvis du, når apparatet er sluttet til computeren, starter (genstarter) computeren eller computeren indstilles til standby igen, er det ikke sikkert, at computeren vil genkende apparatet. Tag apparatet ud af forbindelse og slut det til computeren igen eller tilslut apparatet igen, når computeren er startet igen.

● Anvendelse kan ikke garanteres, hvis 2 eller flere USB-anordninger er sluttet til 1 computer eller hvis en USB-hub eller en forlængerledning anvendes.

● Se venligst betjeningsvejledningen for computeren.

Systemkrav

Computer	IBM PC/AT-kompatible maskiner, Macintosh	
Operativsystemet	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional og SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate og SP1, SP2 • Windows® 7 Starter/Home Basic/Home Premium/Professional/Ultimate	Forinstalleret version
	Mac OS X 10.2.8 til 10.6	
Grænseflade	USB-port (Funktionaliteten kan ikke garanteres, hvis der anvendes en USB-hub eller en forlængerledning.)	

* Selv hvis de i dette dokument nævnte systemkrav er opfyldt, kan visse personlige computere ikke anvendes.

* (Macintosh) Denne software kører på OS-standarddrevet.

* Anvendelse kan kun garanteres med overensstemmende operativsystemer.

* Anvendelse på et opgraderet operativsystem (OS) kan ikke garanteres.

* Anvendelse på hjemmebyggede computere kan ikke garanteres.

* Hvis du anvender Windows Media® Player, skal din computer opfylde systemkravene for Windows Media® Player. Konsulter venligst Microsoft Corporation angående detaljer om Windows Media® Player.

* Microsoft, Windows, Windows Media og Windows Vista er registrerede varemærker eller varemærker tilhørende Microsoft Corporation i USA og andre lande.

* MPEG Layer-3 lydkodningsteknologi er på licens fra Fraunhofer IIS og Thomson.

* IBM og PC/AT er registrerede varemærker tilhørende International Business Machines Corporation i USA.

* Macintosh og Mac OS er Apple Inc.-varemærker.

* Andre systemnavne og produktnavne, som forekommer i dette dokument, er normalt registrerede varemærker eller varemærker tilhørende de respektive producentfirmaer. Bemærk, at ™ mærket og ® mærket ikke forekommer i dette dokument.

* Afhængigt af computeromgivelserne kan der opstå fejlfunktion (f.eks. kan lyddata, som er optaget på dette apparat, ikke anvendes etc.). Panasonic og Panasonics forhandlere kan ikke holdes ansvarlige for tab af lyddata eller anden direkte eller indirekte skade, undtagen hvis det drejer sig om forsætlig eller grov forsømmelse.

* Denne model er ikke kompatibel med TRC/ADPCM-optagere med IC-format fremstillet af Panasonic. Ej heller kan filer, der er optaget på denne enhed, afspilles på disse IC-optagere, og/eller MP3-filer, der er optaget på denne enhed, kan ikke læses ved hjælp af den stemmeredigeringssoftware, der leveres med disse IC-optagere.

* Du kan overføre indhold, som er optaget på dette apparat, til din computer uden at anvende den dedikerede software. Computer-softwaren (Voice Editing) følger ikke med dette apparat.

Vedligeholdelse

Rengør apparatet med en tør, blød klud.

- Hvis apparatet er meget snavset, skal du tørre snavset af med en klud, som er dyppet i vand og vredet op, og derefter tørre efter med en tør klud.
- Anvend ikke opløsningsmidler, som for eksempel benzen, fortynder, alkohol, køkkenrengøringsmidler, kemiske rensemidler etc. Dette kan bevirke, at apparatets ydre bliver deformt og at dets overfladefinish skaller af.

- Batterierne må ikke opvarmes eller udsættes for åben ild.
- Batteriet må ikke efterlades i en bil i direkte sollys i en længere periode med døre og vinduer lukket.
- Hold AAA (LR03)-batteriet uden for børns rækkevidde for at forhindre, at det bliver slugt.

Dette produkt kan modtage radiointerferens forårsaget af mobiltelefoner under brug. Hvis interferens forekommer, bedes du venligst øge afstanden mellem produktet og mobiltelefonen.

FORSIGTIG

Fare for eksplosion, hvis batteriet ikke udskiftes korrekt. Udskift kun med den type, der anbefales af fabrikanten eller med en tilsvarende type. Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med fabrikantens anvisninger.

- Overdrevent lydtryk fra høretelefoner eller hovedtelefoner kan forårsage høretab.
- Musikaflytning for fuld lydstyrke i længere perioder kan skade brugerens ører.
Sørg for at anvende de medfølgende eller anbefalede hovedtelefoner eller høretelefoner.

-Hvis du ser dette symbol-

Oplysninger til brugerne om afhændelse af elektriske apparater og elektronisk udstyr (private husholdninger)



Når produkter og/eller medfølgende dokumenter indeholder dette symbol, betyder det, at elektriske apparater og elektronisk udstyr ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald.

For at sikre en korrekt behandling, indsamling og genbrug, skal du aflevere disse produkter på dertil indrettede indsamlingssteder, hvor de vil blive modtaget uden ekstra omkostninger.

I nogle lande er der også mulighed for, at du kan indlevere dine produkter hos den lokale forhandler, hvis du køber et nyt og tilsvarende produkt.

Hvis du afhænder dette produkt på korrekt vis, vil det være med at spare på de værdifulde naturlige råstoffer og forhindre eventuelle negative påvirkninger på folkesundheden og miljøet, hvilket ellers kunne blive følgerne af en forkert håndtering af affaldet. Kontakt de lokale myndigheder for at få yderligere oplysninger om, hvor du kan finde det nærmeste indsamlingssted.

I visse lande vil en forkert afhændelse af affaldet medføre en bødestraf i henhold til de gældende bestemmelser på området.

Professionelle brugere i EU

Hvis du ønsker at smide elektriske apparater eller elektronisk udstyr ud, skal du kontakte din forhandler eller leverandør for at få yderligere oplysninger.

Oplysninger om afhændelse i lande uden for EU

Dette symbol er kun gyldigt i EU.

Hvis du ønsker at afhænde dette produkt, skal du rette henvendelse til de lokale myndigheder eller din forhandler. Her kan du få oplysninger om, hvordan du bedst kommer af med produktet.

DANSK

VQT2Y42

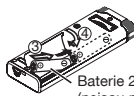
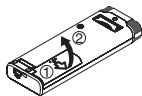
9

17

Dodávané příslušenství

- ☐ 1 kabel USB

Vkládání/baterií



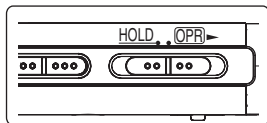
Baterie 2 AAA (LR03)
(nejsou přiloženy)

Ujistěte se, že akumulátor je orientován správným směrem.

- Používejte alkalické baterie.

Zapnutí/vypnutí napájení

Přepínač OPERATION/HOLD



OPR: provozní režim



Zapnutí napájení

- Přepínač OPERATION/HOLD přepněte do polohy **OPR**, poté se zapne napájení a rozsvítí displej.

Vypnutí přístroje

- Přepínač OPERATION/HOLD přepněte na 2 sekundy do polohy **HOLD**. Pokud přístroj nepoužijete v době, kdy je zastaven, déle než cca 15 minut, na displeji se zobrazí symbol „b“ a napájení se automaticky vypne.

Funkce zajištění

Pokud nastavíte polohu Hold, stisknutí tlačítek se ignoruje

Aktivace/deaktivace režimu Hold



Nastavení času

Když bliká „CLOCK“

- 1 Stiskněte **▶/■**.
- 2 Stiskněte **+**, **-** pro nastavení roku a stiskněte **▶/■** pro potvrzení.
Stejným způsobem nastavte měsíc a den.
- 3 Stiskněte **◀◀**, **▶▶** pro výběr zobrazení času a stiskněte **▶/■** pro potvrzení.
- 4 Stiskněte **+**, **-** pro nastavení času a stiskněte **▶/■** pro potvrzení.

Když je zobrazení času „12:00“ (bliká), nebo ncete čas změnit

- 1 Stiskněte **[A-B-C/-MENU]** a přidržeť jej 1 sekundu nebo déle.
Zobrazí se „PCMXPSLP“ (bliká) nebo „CLOCK“ (bliká).
- 2 Stiskněte **+**, **-** pro výběr zobrazení roku „CLOCK“ a stiskněte **▶/■** pro potvrzení.
Pokud „CLOCK“ bliká, stiskněte **▶/■** pro potvrzení.
- 3 Proved'te kroky 2, 3 a 4 zobrazené výše.

Nastavení nahrávání

Položka nastavení nahrávání	Význam nastavení a zobrazení
Záznamový režim (→ pravý)	 Vysoká kvalita  Dlouhá doba záznamu : PCM : XP : LP : SLP } MP3
Přepínání mezi Mono/Stereo (→ str. 4)	Mono : MONO Stereo : ST
Citlivost mikrofonu (→ str. 5)	Vysoká : MIC  Normální : MIC  Nízká : MIC 
Směrový mikrofون (→ str. 5)	Směrový mikrofون zapnut : ZOOM Směrový mikrofون vypnut : Bez zobrazení

Celková doba záznamu se mění v závislosti na kombinaci režimu nahrávání a volby mono/stereo.

Přepnutí místa nahrávání

Místo nahrávání	Význam nastavení (zobrazení) a situace
ZOOM	XP MONO MIC  ZOOM  Pro vyučování, přednášky apod. (Záznam hlasu osoby, na kterou je zařízení nasměrováno).
WIDE	XP ST MIC   Pro schůzky apod. (Záznam navodí dojem přítomnosti ve skutečné situaci).
MANUAL	XP MONO MIC  ZOOM  * Pro diktování apod.

* Pozice [MANUAL] je v době zakoupení nastavena jako vhodná pro diktování. Nastavení lze změnit podle preferencí (→ str. 4, 5).

Režim nahrávání (PCM, XP, LP, SLP) lze měnit ve všech místech (→ pravý).

Nahrávání

- Pro výběr místa nahrávání posuňte přepínač místa nahrávání.**
Přepínejte režimy podle situace (→ levý).
- Zvolte složku pro záznam.**
Složka se přepne, vždy když stisknete [FOLDER/SPEED]. Vyberte mezi „A|B|C|D“ (Výchozí nastavení je „A“).
- Stiskněte [REC/PAUSE] (začne nahrávání).**
Při každém stisknutí pauzy ⇄ znovu začne nahrávání

Zastavení: Stiskněte [STOP].

Nastavení režimu nahrávání (PCM/XP/LP/SLP)

- Stiskněte [A-B/C/-MENU] a podržte jej 1 sekundu nebo déle.**
Zobrazí se „PCM|XP|SLP“ (bliká).
(Výrobní nastavení je „XP“.)
- Stiskněte ►/■ pro potvrzení.**
- Stiskněte ◀◀, ▶▶ pro výběr mezi „PCM“, „XP“, „LP“ a „SLP“ a stiskněte ►/■ pro potvrzení.**

Přehrávání

- Stiskněte ►/■ (začne přehrávání).**

Nastavení hlasitosti

Zvýšení hlasitosti: Stiskněte +.

Snížení hlasitosti: Stiskněte -.

Činnosti během přehrávání

Přeskočit (vynechat): Stiskněte ◀◀, ▶▶.

Rychlé převíjení vzad/rychlé převíjení vpřed

(hledání): Stiskněte a podržte ◀◀, ▶▶.

Zastavení: Stiskněte ►/■ nebo [STOP].

ČESKY

VQT2Y42

3

Přehrávání

Potvrzení zbývajících doby

Při přehrávání stiskněte a podržte po 1 sekundu nebo déle [FOLDER/SPEED].

Při přehrávání se zbývajícím časem pro přibližně 3 poslední sekundy souboru nezobrazí.

Poslech prostřednictvím sluchátek

Zapojte stereofonní sluchátka (nepřiložena).

Typ přípojky: ø 3,5 mm mini přípojka stereo

Sledování průběhu záznamu

Nastavení hlasitosti:

Hlasitost lze upravit tlačítky +, -, ale úroveň záznamu nebude ovlivněna.

Poslech zvuku během přehrávání

Během přehrávání se zvuk ozývá z reproduktoru. V hlučném prostředí může být poslech prostřednictvím reproduktoru obtížný. V tomto případě připojte stereofonní sluchátka (nejsou součástí dodávky).

● Po připojení sluchátek se vestavěný reproduktor vypne.

Mazání nahraných souborů

1 Stiskněte [ERASE] při přehrávání nebo když je přístroj zastaven.

2 Stisknutím <<<, >>> vyberte soubor.

→ ① Vymazání jednoho souboru

↓
② Vymazání všech souborů v jedné složce

↓
③ Vymazání všech souborů ve složce A až D

↓
④ Vymazání všech souborů ve všech složkách

↓
⑤ Formátování přístroje

① až ④ : Chráněné soubory (→ pravý) a soubory, které nelze přehrávat na tomto přístroji, nelze vymazat.

3 Stiskněte ►/■ pro potvrzení.

4 Stiskněte <<<, >>> pro výběr „FF“ a stiskněte ►/■ pro potvrzení.

Když je mazání dokončeno, zobrazí se „- -“.

Dokončení mazání může trvat desítky sekund.

Uzamčení nahraných souborů (Ochrana souborů)

1 Stiskněte [• A-B ◀/▶ -MENU] a přidržte jej 1 sekundu nebo déle.

Zobrazí se „PCMXPSLP“ (bliká).

2 Stiskněte +, - pro výběr „LOCK“ a stiskněte ►/■ pro potvrzení.

3 Stisknutím <<<, >>> vyberte soubor.

→ ① Výběr jednoho souboru

↓
② Výběr všech souborů v jedné složce

↓
③ Výběr všech souborů ve všech složkách

4 Stiskněte ►/■ pro potvrzení.

5 Stiskněte <<<, >>> pro výběr „FF“ a stiskněte ►/■ pro potvrzení.

Provede se uzamčení.

Dokončení uzamčení může trvat desítky sekund.

Zrušení uzamčení:

Postupujte podle kroku 1 až 4, vyberte „FF“ a pokračujte krokem 5.

Změna nastavení nahrávání (Mono/Stereo)

1 Stiskněte [• A-B ◀/▶ -MENU] a přidržte jej 1 sekundu nebo déle.

Zobrazí se „PCMXPSLP“ (bliká).

2 Stiskněte +, - pro výběr „MONO ST“ a stiskněte ►/■ pro potvrzení.

3 Stiskněte <<<, >>> pro výběr „MONO“ nebo „ST“ a stiskněte ►/■ pro potvrzení.

Změna nastavení nahrávání (Citlivost mikrofonu)

- 1 Stiskněte [• A-B ◀/–MENU] a přidržte jej 1 sekundu nebo déle. Zobrazí se „PCMXPSLP“ (bliká).
- 2 Stiskněte +, – pro výběr „MIC“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.
- 3 Stiskněte ◀◀, ▶▶ pro výběr citlivosti mikrofonu a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.

MIC¹ : Nízká MIC² : Normální MIC³ : Vysoká

Změna nastavení nahrávání (Směrový mikrofon)

- 1 Stiskněte [• A-B ◀/–MENU] a přidržte jej 1 sekundu nebo déle. Zobrazí se „PCMXPSLP“ (bliká).
- 2 Stiskněte +, – pro výběr „ZOOM“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.
- 3 Stiskněte ◀◀, ▶▶ pro výběr „□□“ nebo „□□“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.

Zamezení nadbytečnému záznamu (VAS)

- 1 Stiskněte [• A-B ◀/–MENU] a přidržte jej 1 sekundu nebo déle. Zobrazí se „PCMXPSLP“ (bliká).
 - 2 Stiskněte +, – pro výběr „☺“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.
 - 3 Stiskněte ◀◀, ▶▶ pro výběr „□□“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.
- Pak se zobrazí „☺“.

Tato funkce se aktivuje, když začnete nahrávat. Když je funkce VAS aktivní a při nahrávání je učiněna pauza, bliká „☺“ a indikátor nahrávání.

Zrušení funkce VAS:

Vyberte „□□“ a pokračujte krokem 3.

Potvrzení možné (zbývajících) doby záznamu

- 1 Během záznamu nebo zastavení stiskněte a na 1 sekundu přidržte tlačítko [FOLDER/SPEED].

Po dobu přibližně 3 sekund se zobrazí možná doba záznamu.

- Pokud je možná doba záznamu 1000 hodin nebo více, zobrazí se „9995959“.

Nastavení funkce ovládání rychlosti přehrávání

Rychlost přehrávání souborů PCM nelze změnit. (Pouze 100 % rychlost přehrávání.)

- 1 Během přehrávání stiskněte [FOLDER/SPEED]. Zobrazí se údaje pro nastavení rychlosti přehrávání.
- 2 Rychlost přehrávání vyberte stiskem ◀◀, ▶▶. Při stisku ▶▶, se rychlost přehrávání zvýší a symbol „■“ (bliká) se přemístí doprava. Při stisku ◀◀ se rychlost přehrávání sníží a symbol „■“ (bliká) se přemístí doleva.
- 3 Stiskněte ▶/■ pro potvrzení.

Redukce šumu (nastavení EQ)

- 1 Během přehrávání stiskněte [• A-B ◀/–MENU] a přidržte jej 1 sekundu nebo déle. Zobrazí se údaje pro nastavení EQ.
- 2 Stiskněte ◀◀, ▶▶ pro výběr „□□“ nebo „□□“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení. Pokud vyberete nastavení „□□“, bude potlačen šum v pásmu výšek. Pokud vyberete nastavení „□□“, bude potlačen šum v pásmu hloubek.

Po nastavení se během přehrávání zobrazí „EQ“.

Zrušení redukce šumu (nastavení EQ):

Vyberte „□□“ v kroku 2 a potvrďte.

ČESKY

Návrat přehrávání

- 1 Stiskněte [• A-B ◀/-MENU] a přidržte jej 1 sekundu nebo déle.
Zobrazí se „PCMXPSP“ (bliká).
- 2 Stiskněte +, – pro výběr „BS“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.
- 3 Stiskněte ◀◀, ▶▶ pro výběr „ff“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.
Pak se zobrazí „BS“.

Zrušení návratu přehrávání:

Vyberte „ff“ v kroku 3 a potvrďte.

Opakované přehrávání/ postupné přehrávání

Při každém stisku tlačítka [• A-B ◀/-MENU] během zastavení se následujícím způsobem mění styl přehrávání.

Zobrazení „ALL“: Postupně se přehrává vybraný soubor až po poslední soubor ve vybrané složce. Po skončení přehrávání se přístroj zastaví. (Výchozí nastavení je „ALL“.)

Zobrazení „ALL ◀“: Přehraje opakovaně všechny soubory ve složce.

Bez zobrazení: Když přehrávání jednoho souboru skončí, přístroj se zastaví.

Zobrazení „◀“: Přehrává opakovaně jeden soubor.

- Vyberte jedno z výše uvedených nastavení a stisknutím ▶/■ začnete přehrávání.

Opakované přehrávání A-B

- 1 Během přehrávání stiskněte [• A-B ◀/-MENU].
Počáteční bod (A) je nastaven a „A-B“ (bliká) a zobrazí se „◀“ (svítí).
- 2 U koncového bodu (B) stiskněte [• A-B ◀/-MENU].
Displej se změní na „A-B“ (svítí) a začne opakované přehrávání.

Zrušení opakovaného přehrávání A-B:

Během přehrávání stiskněte [• A-B ◀/-MENU] nebo ◀◀, ▶▶. Nebo stiskněte [STOP].

Bezpečnostní funkce

Pokud heslo zapomenete, nemůžete přehrávat soubory ve složce A až D. Zapište si ho pro jistotu do části MEMO (→ níže).

Nastavení hesla (4 místné číslo)

- 1 Stiskněte [• A-B ◀/-MENU] a přidržte jej 1 sekundu nebo déle.
Zobrazí se „PCMXPSP“ (bliká).
- 2 Stiskněte +, – pro výběr „S“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.
- 3 Stiskněte ◀◀, ▶▶ pro výběr „ff“ a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.
Vstup do zobrazení pro zadání hesla.
- 4 Stiskněte +, – pro výběr čísla a stiskněte ▶/■ pro potvrzení.
Přesuňte se k dalšímu místu a vyberte číslo. Opakujte až ke 4. místu.
(Místo můžete vybrat pomocí ◀◀, ▶▶.)
Heslo je určeno, když dokončíte zadávání 4. místa.
Pak se zobrazí „S“.

MEMO

Heslo	
-------	--

Jestliže bylo zadáno heslo a stisknete ▶/■ pro přehrání souboru, objeví se zobrazení pro zadání hesla (→ str. 7).

Zrušení bezpečnostního uzamčení:

- 1 Vyberte „ff“ v kroku 3 a potvrďte.
- 2 Proveďte krok 4 (Zadání hesla.).

Tato bezpečnostní funkce omezuje pouze funkci přehrávání pro soubory podle hesla, ne podle šifrování. Neručíme za žádné ztráty způsobené odhalením vašeho hesla.

Ověření hesla

Proved'te krok 4 na straně 6. (Zadání hesla.)

■ Pokud je heslo správné

- Bezpečnostní uzamčení je dočasně uvolněno a zvukový soubor lze přehrát. (Při dočasném zrušení bliká „S“.)
- Ve stavu A je znovu nastaven bezpečnostní zámek.

A

- Když s přístrojem nepracujete více než 15 minut a při zastaveném přístroji dojde k vypnutí napájení (→ str. 2)
- Pokud je přístroj vypnut déle než 15 minut

■ Pokud je heslo nesprávné

- Zařízení pípne a zobrazí se „Přijetí“, poté se znovu objeví zobrazení pro zadání hesla. Když se zadá pětkrát po sobě špatné heslo, přístroj přestane zadání hesla akceptovat. V tomto případě zadejte za podmínky A heslo znovu (→ výše).

■ Když zapomenete heslo

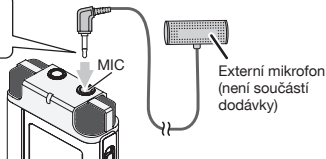
Pro inicializaci hesla vymažte všechny soubory.

- 1 Uvolněte všechna uzamčení souborů ve složkách A až D (→ str. 4).
- 2 Vymažte všechny soubory ve složkách A až D (→ str. 4).
- 3 Volte „Přijetí“ v kroku 3 části „Nastavení hesla (4 místné číslo)“ a stiskněte ►/■ pro potvrzení (→ str. 6).

Záznam prostřednictvím externího mikrofonu

Zapojte
spolehlivě.

Typ přípojky:
ø 3,5 mm
mini přípojka
stereo



- 1 Natáčejte zvuk (→ str. 3).

- Pokud je úroveň záznamu příliš nízká nebo vysoká, upravte citlivost mikrofону (→ str. 5).

Zrušit pípnutí při operaci

- 1 Stiskněte [• A-B • / - MENU] a přidržte jej 1 sekundu nebo déle.

Zobrazí se „PCMPXSLP“ (bliká).

- 2 Stiskněte +, - pro výběr „OFF“ a stiskněte ►/■ pro potvrzení.
- 3 Stiskněte ◀◀, ▶▶ pro výběr „OFF“ a stiskněte ►/■ pro potvrzení.

Nastavení činnosti zapnutí pípnutí:

Vyberte „ON“ v kroku 3 a potvrďte.

Připojení přístroje k počítači

- 1 Zasuňte kabel USB do přístroje.
- 2 Zasuňte kabel USB do počítače.

- Nepoužívejte žádný jiný propojovací kabel USB kromě dodaného kabelu.

Když počítač přístroj rozpozná, zobrazí se na obrazovce přístroj „Přijetí“.

Použijte příložený kabel USB.

Nepoužívejte příložený kabel pro jiná zařízení.

Upozornění: Při propojení s počítačem používejte pouze příložený kabel USB s feritovým jádrem.

Pro snížení rizika neúmyslného rádiového rušení způsobeného kabely náhlavních sluchátek, sluchátek nebo mikrofónu používejte pouze příslušenství, jehož délka kabelu nepřesahuje 3 m.

Když počítač přístroj nerozpozná.

Jestliže je zobrazeno „Přijetí“, zadejte heslo (→ levý).

0000

Pokud se zobrazí symbol „Užijte si“, přístroj odpojte od počítače, vyměňte baterie a přístroj znovu připojte k počítači.

- I když přístroj bez baterie nebo s vybitou baterií připojíte k počítači, počítač přístroj nemůže rozpoznat.

ČESKY

VQT2Y42

7

23

Připojení přístroje k počítači

■ Požadavky na systém (OS)

Windows 2000 (SP4), Windows XP a SP2, SP3, Windows Vista a SP1, SP2, Windows 7, Mac OS X 10.2.8 až 10.6 (verze z června 2010)

● Podrobnosti o systémových požadavcích naleznete na pravý.

■ Odpojení kabelu USB

Poklepejte na ikonu (Windows 2000/Windows XP: [🖱️], Windows Vista/Windows 7: [🖱️]) na panelu úloh ve spodní části obrazovky počítače a při odpojování kabelu USB se řiďte zobrazovanými pokyny. (V závislosti na nastavení OS se ikona nemusí zobrazit.)

Po odejmutí kabelu se přístroj vypne.

■ Funkce velkokapacitního úložiště USB

Přístroj funguje jako paměť USB a je rozpoznán jako externí úložné zařízení počítače.

Do přístroje lze přenášet a ukládat datové soubory z počítače.

.....

● Pokud je přístroj připojen k počítači, počítač se nemusí spustit (restartovat). Během spuštění (restartu) počítače se doporučuje kabel USB od přístroje odpojit.

● Pokud je přístroj připojen k počítači a počítač spustíte (restartujete) nebo se počítač přepne do úsporného režimu, počítač jej nemusí rozpoznat.

Přístroj odpojte od počítače a znovu jej připojte nebo jej připojte po restartu počítače.

● Činnost není zaručena při připojení dvou nebo více USB zařízení do jednoho počítače, při připojení rozbočovače USB nebo při použití prodlužovacích kabelů.

● Podívejte se laskavě do návodu k obsluze počítače.

Požadavky na systém

Počítač	Počítače kompatibilní s IBM PC/AT, Macintosh	
Operační systém	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/ Professional a SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate a SP1, SP2 • Windows® 7 Starter/Home Basic/Home Premium/Professional/Ultimate	Předem nainstalovaná verze
	Mac OS X 10.2.8 až 10.6	
Rozhraní	Port USB (Jestliže používáte rozbočovač USB nebo prodlužovací kabel USB, nelze zaručit správnou funkci.)	
* I když jsou splněny požadavky na systém zmiňované v tomto návodu k obsluze, některé osobní počítače nelze použít. * (Macintosh) Tento software používá standardní ovladač OS. * Činnost je zaručena pouze s odpovídajícími operačními systémy. * Činnost není zaručena na upgradovaných OS. * Činnost není zaručena s počítači sestavenými doma. * Při použití aplikace Windows Media® Player musí počítač splňovat systémové požadavky aplikace Windows Media® Player. Pro podrobnosti o programu Windows Media® Player se obraťte na společnost Microsoft Corporation. * Microsoft, Windows, Windows Media a Windows Vista jsou registrované ochranné známky nebo ochranné známky společnosti Microsoft Corporation v USA a jiných zemích. * Zvuková kódovací technologie MPEG Layer-3 je licencována od společnosti Fraunhofer IIS a Thomson. * IBM a PC/AT jsou registrované ochranné známky společnosti International Business Machines Corporation v USA. * Macintosh a Mac OS jsou obchodní značky společnosti Apple Inc. * Jiné názvy systémů a jména výrobků uvedených v tomto dokumentu jsou, všeobecně, registrované obchodní známky nebo obchodní známky odpovídajících vývojových společností. Upozorňujeme, že v tomto dokumentu se nevyskytují značky™ a®. * V závislosti na prostředí počítače může dojít ke špatnému fungování (např. zvuková data nahraná na přístroji nelze použít apod.) Firma Panasonic a prodejci firmy Panasonic nejsou zodpovědní za jakoukoliv ztrátu zvukových dat nebo jiného přímého či nepřímého poškození s výjimkou případů záměrné či hrubé nedbalosti. * Tato verze není kompatibilní s nahrávacími zařízeními IC formátu TRC/ADPCM vyrobenými společností Panasonic. Soubory zaznamenané tímto zařízením nelze přehrávat na takovýchto nahrávacích zařízeních a rovněž MP3 soubory zaznamenané tímto zařízením nelze přehrát pomocí softwaru na úpravu zvuku dodávaného s IC zařízením Panasonic. * Obsah pořízený tímto přístrojem lze přenášet do PC bez nutnosti vyhrazeného softwaru. Počítačový software (Voice Editing) se k tomuto přístroji nedodává.		

Údržba

Přístroj čistěte suchou a měkkou látkou.

- Jestliže je přístroj příliš znečištěný, vyždímejte látku namočenou ve vodě, otřete s ní špinu a vyčistěte suchou látkou.
- Nepoužívejte rozpouštědla včetně benzenu, ředidla, alkoholu, kuchyňských čisticích prostředků, chemické čisticí přípravky apod. Jejich použití může způsobit deformaci krytu a poškození povrchové úpravy.

- Nevystavujete vysokým teplotám ani otevřenému ohni.
- Neodkládejte baterie v automobilu vystavenému přímému slunečnímu záření po delší dobu při zavřených dveřích a oknech.
- Baterie AAA (LR03) uchovávejte mimo dosah dětí, abyste zamezili náhodnému spolknutí.

Tento výrobek může být během používání rušen rádiovou interferencí, která je způsobena mobilním telefonem. Jestliže k takovéto interferenci dojde, zajistěte prosím větší vzdálenost mezi tímto výrobkem a mobilním telefonem.

POZOR

Při nesprávném způsobu výměny baterie hrozí riziko jejího vybuchnutí. Baterii nahradte pouze tím samým srovnatelným typem doporučeným výrobcem zařízení. Při likvidaci baterie se řiďte návodem výrobce.

- Nadměrné užívání zvuku ze sluchátek může způsobit ztrátu sluchu.
 - Poslouchání při plné hlasitosti po dlouhou dobu může poškodit sluch.
- Při poslouchání používejte doporučená sluchátka.

-Pokud uvidíte tento symbol-

Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii. Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

ČESKY

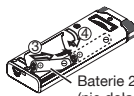
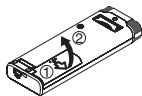
VQT2Y42

9

Dołączone wyposażenie

- 1 Kabel USB

Wkładanie baterii



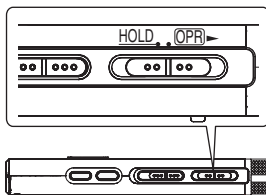
Baterie 2 AAA (LR03)
(nie dołączone)

Upewnij się, czy akumulator jest prawidłowo ustawiony.

- Należy używać baterii alkalicznych.

Włączanie/wyłączanie zasilania

Przełącznik OPERATION/HOLD



OPR: praca

Włączanie zasilania

- Przesuń przełącznik OPERATION/HOLD w stronę **OPR**→, co spowoduje, że zasilanie włączy się, a wyświetlacz zaspali się.

Wyłączanie zasilania

- Przesuń przełącznik OPERATION/HOLD w stronę **OPR**→ i przytrzymaj przez 2 sekundy.

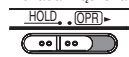
Ponadto, jeżeli urządzenie nie będzie obsługiwane przez ponad około 15 minut, kiedy będzie zatrzymane, „błąd” zostanie wyświetlone i zasilanie zostanie automatycznie wyłączone.

Funkcja blokady

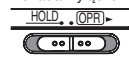
Po włączeniu blokady przyciski przestają działać.

Włączanie/wyłączanie blokady

Blokada włączona.



Blokada wyłączona



Nastawianie czasu

Kiedy miga „CLOCK ^ ^ ^ ^”

- 1 Naciśnij **▶/■**.
- 2 Naciśnij przyciski **+**, **-**, aby nastawić rok, i naciśnij przycisk **▶/■**, aby wprowadzić nastawienie. Nastaw miesiąc i dzień w ten sam sposób.
- 3 Naciśnij przyciski **◀◀**, **▶▶**, aby wybrać wyświetlacz czasu, i naciśnij przycisk **▶/■**, aby wprowadzić wybór.
- 4 Naciśnij przyciski **+**, **-**, aby nastawić czas, i naciśnij przycisk **▶/■**, aby wprowadzić nastawienie.

Kiedy wyświetlacz czasu pokazuje wskaźnik „CLOCK ^ ^ ^ ^” (migający) lub kiedy zmieniasz czas

- 1 Naciśnij przycisk **[A-B C/-MENU]** i przytrzymaj go przez 1 sekundę lub dłużej. Wyświetlony zostanie wskaźnik „PCMXPSLP” (migający) lub „CLOCK ^ ^ ^ ^” (migający).
- 2 Naciśnij przyciski **+**, **-**, aby wybrać wyświetlenie roku „CLOCK ^ ^ ^ ^”, i naciśnij przycisk **▶/■**, aby wprowadzić wybór. Jeżeli migać będzie wskaźnik „CLOCK ^ ^ ^ ^”, naciśnij przycisk **▶/■**, aby wprowadzić wybór.
- 3 Wykonaj kroki 2, 3 i 4 pokazane powyżej.

Ustawienia nagrywania

Pozycja ustawień nagrywania	Zawartość pozycji i wyświetlenie
Tryb nagrywania (→ prawy)	Wysoka jakość : PCM : XP : LP : SLP } MP3
Przełączanie pomiędzy monofonicznym/trybem stereofonicznym (→ strona 5)	Monofoniczny Tryb stereofoniczny : MONO : ST
Czułość mikrofonu (→ strona 5)	Wysoka Normalna Niska : MIC : MIC : MIC
Mikrofon skupiający (→ strona 5)	Mikrofon skupiający włączony : ZOOM Mikrofon skupiający wyłączony : Brak wyświetlenia

Całkowity dostępny czas nagrywania zmienia się w zależności od kombinacji trybu nagrywania i monofonicznego/trybu stereofonicznego.

Zmiana przestrzeni nagrywania

Przestrzeń nagrywania	Zawartość pozycji (wyświetlenie) i sytuacje
ZOOM	XP MONO MIC ZOOM Lekcje, wykłady itp. (Nagrywanie głosu osoby, na którą skierowany jest mikrofon).
WIDE	XP ST MIC Spotkania itp. (Nagranie sprawia wrażenie, jakby to była realna sytuacja).
MANUAL	XP MONO MIC ZOOM * Dyktowanie itp.
* Położenie [MANUAL] jest ustawione jako stosowne do nagrywania w chwili zakupu. Ustawienie można zmienić w zależności od potrzeb (→ strona 5).	

Tryb nagrywania (PCM, XP, LP, SLP) można zmienić we wszystkich ustawieniach przestrzeni nagrywania (→ prawy).

Nagrywanie

- Aby wybrać przestrzeń nagrywania, przesunąć przełącznik przestrzeni nagrywania.**
Zmieniaj tryby w zależności od sytuacji (→ lewy).
- Wybierz folder do nagrywania.**
Folder zmienia się po każdym naciśnięciu przycisku [FOLDER/SPEED].
Wybierz spośród ustawień od „A” [B] [C] [D] („A”) jest ustawieniem fabrycznym.).
- Naciśnij przycisk [REC/PAUSE] (Rozpocznie się nagrywanie).**
Po każdym naciśnięciu przycisku Pauza ↔ Wznowienie nagrywania

Zatrzymanie: Naciśnij [STOP].

Ustawianie trybu nagrywania (PCM/XP/LP/SLP)

POLSKI

- Naciśnij przycisk [A-B-C/-MENU] i przytrzymaj go przez 1 sekundę lub dłużej.**
Wyświetlony zostanie wskaźnik „PCM/XPSLP” (migający).
(Fabrycznie ustawiono „XP”).
- Naciśnij przycisk ►/■, aby wprowadzić wybór.**
- Naciśnij przyciski ◀◀, ▶▶, aby wybrać spośród „PCM”, „XP”, „LP” i „SLP”, i naciśnij przycisk ►/■, aby wprowadzić wybór.**

Odtwarzanie

- Naciśnij przycisk ►/■ (Rozpocznie się odtwarzanie).**

Regulacja głośności

Zwiększanie głośności: Naciśnij przycisk +.
Zmniejszanie głośności: Naciśnij przycisk -.

Operacje w trakcie odtwarzania

Przeskakiwanie (pomijanie): Naciśnij przyciski ◀◀, ▶▶.

Przewijanie do tyłu/do przodu (wyszukiwanie):

Przytrzymaj wciśnięte przyciski ◀◀, ▶▶.

Zatrzymanie: Naciśnij przycisk ►/■ lub [STOP].

Odtwarzanie

Potwierdzenie pozostałego czasu

Przytrzymaj wciśnięty przycisk [FOLDER/SPEED] przez przynajmniej 1 sekundę podczas odtwarzania.

Pozostały czas odtwarzania pliku nie jest wyświetlany przez około 3 ostatnie sekundy.

Słuchanie nagrań audio przez słuchawki

Anslut ett par stereoöronmusslor (medföljer ej).

Kontakttyp: ø 3,5 mm stereo minikontakt

Monitorowanie procedury nagrywania

Regulacja poziomu głośności:

Głośność można regulować przyciskami +, -, ale nie ma to wpływu na poziom zapisu.

Słuchanie dźwięku podczas odtwarzania

Podczas odtwarzania dźwięk wysyłany jest z głośnika. Z uwagi na moc głośnika, słuchanie może być utrudnione w miejscach, gdzie panuje hałas. W takiej sytuacji należy podłączyć słuchawki stereo (nie ma w zestawie).

● Wbudowany głośnik jest wyłączony, gdy podłączone są słuchawki.

Kasowanie nagranych plików

1 Naciśnij przycisk [ERASE] podczas odtwarzania lub zatrzymania urządzenia.

2 Naciśnij przyciski ◀◀, ▶▶, aby wybrać plik.

- ① Kasowanie jednego pliku
- ↓
- ② Kasowanie wszystkich plików z jednego folderu
- ↓
- ③ Kasowanie wszystkich plików z folderów A do D
- ↓
- ④ Kasowanie wszystkich plików ze wszystkich folderów
- ↓
- ⑤ Formatowanie urządzenia

① do ④: Nie można skasować plików chronionych (→ prawy) i takich, których nie można odtwarzać w urządzeniu.

3 Naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.

4 Naciśnij przyciski ◀◀, ▶▶, aby wybrać „[FF]”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.

Po zakończeniu kasowania wyświetlony zostanie wskaźnik „- -”. Kasowanie może potrwać kilkadziesiąt sekund.

Blokada nagranych plików (Ochrona plików)

1 Naciśnij przycisk [A-B ◀/-MENU] i przytrzymaj go przez 1 sekundę lub dłużej.

Wyświetlony zostanie wskaźnik „PCMXPSLP” (migający).

2 Naciśnij przyciski +, -, aby wybrać „LOCK”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.

3 Naciśnij przyciski ◀◀, ▶▶, aby wybrać plik.

- ① Wybór jednego pliku
- ↓
- ② Wybór wszystkich plików z jednego folderu
- ↓
- ③ Wybór wszystkich plików ze wszystkich folderów

4 Naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.

5 Naciśnij przyciski ◀◀, ▶▶, aby wybrać „[FF]”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.

Zostanie nałożona blokada.

Nałożenie blokady może potrwać kilkadziesiąt sekund.

Kasowanie blokady:

Wykonaj czynności opisane w punktach ① do ④, wybierz „[FF]” i przejdź do punktu ⑤.

Zmiana ustawień nagrywania (Tryb monofoniczny/stereofoniczny)

- 1 Naciśnij przycisk [A-B] i przytrzymaj go przez 1 sekundę lub dłużej.
Wyświetlony zostanie wskaźnik „PCMXPSP” (migający).
- 2 Naciśnij przyciski +, -, aby wybrać „MONO” lub „STEREO”, i naciśnij przycisk [ENTER], aby wprowadzić wybór.
- 3 Naciśnij przyciski [F1], [F2], aby wybrać „MONO” lub „STEREO”, i naciśnij przycisk [ENTER], aby wprowadzić wybór.

Zmiana ustawień nagrywania (Czułość mikrofonu)

- 1 Naciśnij przycisk [A-B] i przytrzymaj go przez 1 sekundę lub dłużej.
Wyświetlony zostanie wskaźnik „PCMXPSP” (migający).
- 2 Naciśnij przyciski +, -, aby wybrać „MIC” i naciśnij przycisk [ENTER], aby wprowadzić wybór.
- 3 Naciśnij przyciski [F1], [F2], aby wybrać czułość mikrofonu, i naciśnij przycisk [ENTER], aby wprowadzić wybór.
MIC : Niska MIC : Normalna MIC : Wysoka

Zmiana ustawień nagrywania (Mikrofon skupiający)

- 1 Naciśnij przycisk [A-B] i przytrzymaj go przez 1 sekundę lub dłużej.
Wyświetlony zostanie wskaźnik „PCMXPSP” (migający).
- 2 Naciśnij przyciski +, -, aby wybrać „ZOOM”, i naciśnij przycisk [ENTER], aby wprowadzić wybór.
- 3 Naciśnij przyciski [F1], [F2], aby wybrać ustawienie „ZOOM” lub „OFF”, i naciśnij przycisk [ENTER], aby wprowadzić wybór.

Zapobieganie niepotrzebnemu nagrywaniu (VAS)

- 1 Naciśnij przycisk [A-B] i przytrzymaj go przez 1 sekundę lub dłużej.
Wyświetlony zostanie wskaźnik „PCMXPSP” (migający).
- 2 Naciśnij przyciski +, -, aby wybrać „OFF”, i naciśnij przycisk [ENTER], aby wprowadzić wybór.
- 3 Naciśnij przyciski [F1], [F2], aby wybrać „OFF”, i naciśnij przycisk [ENTER], aby wprowadzić wybór.
Następnie wyświetlony zostanie wskaźnik „OFF”.

Aby włączyć funkcję, rozpocznij nagrywanie. Kiedy funkcja systemu uruchamianego głosem jest włączona i zrobiona zostanie pauza w nagrywaniu, miga wskaźnik „OFF” i wskaźnik nagrywania.

Wyłączanie funkcji systemu uruchamianego głosem:

Wybierz „OFF” i przejdź do punktu 3.

Sprawdzanie pozostałego czasu nagrywania

- 1 Naciśnij i przytrzymaj [FOLDER/SPEED] przez 1 sekundę lub dłużej, kiedy nagrywanie będzie zatrzymane.

Przez około 3 sekundy będzie wyświetlany dostępny czas nagrywania.

- Gdy dostępny czas nagrywania wynosi 1000 godzin lub więcej, wówczas wyświetlany jest symbol „999999”.

Ustawianie funkcji sterowania prędkością odtwarzania

Nie można ustawić prędkości odtwarzania dla plików PCM.
(Jedynie 100 % prędkości odtwarzania.)

- 1 Naciśnij [FOLDER/SPEED] w trakcie odtwarzania.
Pojawi się ekran regulacji szybkości odtwarzania.
- 2 Naciśnij przyciski [F1], [F2], aby wybrać prędkość odtwarzania.
Na skutek naciśnięcia [F2] prędkość odtwarzania zwiększa się, a „=” (miga) przesuwają się w prawo.
Na skutek naciśnięcia [F1] prędkość odtwarzania zmniejsza się, a „=” (miga) przesuwają się w lewo.
- 3 Naciśnij przycisk [ENTER], aby wprowadzić wybór.

Redukcja szumów (ustawianie EQ)

- 1 W trakcie odtwarzania naciśnij przycisk [• A-B ◀/–MENU] i przytrzymaj go przez 1 sekundę lub dłużej.
Pojawi się ekran ustawiania EQ.
- 2 Naciśnij ◀◀, ▶▶, aby wybrać „f” „f” lub „f” „f”, po czym naciśnij ▶/■, aby zatwierdzić wybór.
W przypadku wyboru opcji „f” redukowane będą szumy wysokich tonów.
W przypadku wyboru opcji „f” redukowane będą szumy wysokich i niskich tonów.
Po ustawieniu wskaźnik „EQ” będzie wyświetlany podczas odtwarzania.

Anulowanie redukcji szumów (ustawianie EQ):

Wybierz „f f” w kroku 2 i wprowadź wybór.

Nieznaczne cofnięcie odtwarzania

- 1 Naciśnij przycisk [• A-B ◀/–MENU] i przytrzymaj go przez 1 sekundę lub dłużej.
Wyświetlony zostanie wskaźnik „PCMXPSLP” (migający).
- 2 Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „BS”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.
- 3 Naciśnij przyciski ◀◀, ▶▶, aby wybrać „f”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.
Następnie wyświetlony zostanie wskaźnik „BS”.

Anulowanie nieznacznego cofnięcia odtwarzania:

Wybierz „f f” w kroku 3 i wprowadź wybór.

Odtwarzanie wielokrotne/Odtwarzanie po kolei

Każdorazowe naciśnięcie przycisku [• A-B ◀/–MENU] w trybie zatrzymania powoduje zmianę stylu odtwarzania w następujący sposób.

Wyświetlenie „ALL”: Odtwarzane są kolejno pliki z wybranego folderu, począwszy od wybranego do ostatniego pliku. Urządzenie zatrzyma się po zakończeniu odtwarzania. („ALL” jest ustawieniem fabrycznym.)

Wyświetlenie „ALL”: Odtwarzane są wielokrotnie wszystkie pliki z folderu.
Brak wyświetlenia: Urządzenie zatrzyma się po zakończeniu odtwarzania jednego pliku.

Wyświetlenie „”: Odtwarzany jest wielokrotnie jeden plik.

● Wybierz jedno z powyższych ustawień i naciśnij przycisk ▶/■, aby rozpocząć odtwarzanie.

Odtwarzanie wielokrotne A-B

- 1 W trakcie odtwarzania naciśnij przycisk [• A-B ◀/–MENU].
Ustawiony zostanie punkt początkowy (A) i wyświetlone zostaną wskaźniki „A-B” (migający) i „” (zapalony).
- 2 Naciśnij przycisk [• A-B ◀/–MENU] w punkcie końcowym (B).
Wyświetlacz zmieni się na „A-B” (zapalony) i rozpocznie się odtwarzanie wielokrotne.

Anulowanie odtwarzania wielokrotnego A-B:

W trakcie odtwarzania naciśnij przycisk [• A-B ◀/–MENU] lub ◀◀, ▶▶. Albo naciśnij przycisk [STOP].

Funkcje zabezpieczające

Jeżeli zapomnisz hasła, nie będziesz mógł odtwarzać plików z folderów A do D. Na wszelki wypadek zapisz je w części NOTATKI (→ poniżej).

Ustawianie hasła (liczba 4-cyfrowa)

- 1 Naciśnij przycisk [• A-B ◀/–MENU] i przytrzymaj go przez 1 sekundę lub dłużej.
Wyświetlony zostanie wskaźnik „PCMXPSLP” (migający).
- 2 Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać „”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.
- 3 Naciśnij przyciski ◀◀, ▶▶, aby wybrać „f”, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.
Wejść do wyświetlacza wprowadzania hasła.
- 4 Naciśnij przyciski +, –, aby wybrać cyfrę, i naciśnij przycisk ▶/■, aby wprowadzić wybór.
Przejdź do pola następnej cyfry i wprowadź cyfrę. Powtarzaj, aż wprowadzisz czwartą cyfrę. (Cyfry można wybrać przy pomocy przycisków ◀◀, ▶▶.)
Hasło zostanie określone w momencie wprowadzenia 4-tej cyfry.
Następnie wyświetlony zostanie wskaźnik „”.

NOTATKI

Hasło	
-------	--

Jeżeli zostało ustawione hasło i naciśniesz przycisk ▶/■ w celu odtworzenia pliku, pojawi się wyświetlacz wprowadzania hasła (→ strona 7).

Anulowanie funkcji zabezpieczającej:

- 1 Wybierz „f f” w kroku 3 i wprowadź wybór.
- 2 Wykonaj krok 4 (wprowadź hasło).

Ta funkcja zabezpieczająca wprowadza ograniczenie w odtwarzaniu plików przy użyciu hasła, a nie przez szyfrowanie. Nie udzielamy gwarancji na jakiegokolwiek straty wynikłe z odkrycia hasła.

Sprawdzanie hasła

Wykonaj krok 4 ze strony 6. (wprowadź hasło.)

■ Jeżeli hasło zgadza się

- Blokada bezpieczeństwa zostanie chwilowo wyłączona i będzie można odtworzyć plik dźwiękowy. (Wskaźnik „S” miga podczas tymczasowego anulowania.)
- W sytuacji (A) blokada bezpieczeństwa ustawiana jest ponownie.

(A)

- Jeżeli przez ponad ok. 15 minut nie zostanie wykonana żadna operacja i zasilanie wyłączy się, kiedy urządzenie będzie zatrzymane (→ strona 2)
- Kiedy urządzenie jest wyłączone przez ponad 15 minut

■ Jeżeli hasło jest złe

- Z urządzenia rozlegnie się dźwięk i wyświetlony zostanie wskaźnik „PŁS E r r”, a następnie pojawi się ponownie wyświetlacz wprowadzania hasła. Jeżeli 5 razy pod rząd zostanie wprowadzone złe hasło, urządzenie przestanie przyjmować nowe hasła. W takim razie w sytuacji (A) (→ powyżej) należy ponownie wpisać hasło.

■ Jeżeli zapomnisz hasła

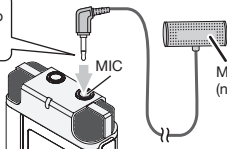
Aby ustawić ponownie hasło, skasuj wszystkie pliki.

- 1) Anuluj wszystkie zabezpieczenia nałożone na pliki w folderach A do D (→ strona 4).
- 2) Skasuj wszystkie pliki z folderów A do D (→ strona 4).
- 3) Wybierz „PŁS” w kroku 3 z rozdziału „Ustawianie hasła (liczba 4-cyfrowa)” i naciśnij przycisk ►/■, aby wprowadzić wybór (→ strona 6).

Nagrywanie z wykorzystaniem zewnętrznego mikrofonu

Wsunąć do oporu.

Kontakttyp:
ø 3,5 mm
stereo
minikontakt



Mikrofon zewnętrzny
(nie ma w zestawie)

- 1) Nagraj dźwięk (→ strona 3).

- Jeżeli poziom nagrywania będzie zbyt niski lub wysoki, wyreguluj czułość mikrofonu (→ strona 5).

Wyłączanie dźwięku towarzyszącego operacjom

- 1) Naciśnij przycisk [A-B ◀/▶-MENU] i przytrzymaj go przez 1 sekundę lub dłużej.
Wyświetlony zostanie wskaźnik „PCMXPSLP” (migający).
- 2) Naciśnij przyciski +, -, aby wybrać „01”, i naciśnij przycisk ►/■, aby wprowadzić wybór.
- 3) Naciśnij przyciski ◀◀, ▶▶, aby wybrać „PŁS”, i naciśnij przycisk ►/■, aby wprowadzić wybór.

Włączanie dźwięku towarzyszącego operacjom:

Wybierz „PŁS” w kroku 3 i wprowadź wybór.

Podłączanie urządzenia do komputera

1. Podłącz kabel USB do niniejszego urządzenia.
2. Podłącz kabel USB do komputera.

- Należy używać wyłącznie kabla USB dołączonego do aparatu.

Kiedy komputer rozpozna urządzenie, na ekranie urządzenia wyświetlony zostanie wskaźnik „PŁS”.

Korzystaj z dołączonego kabla USB.
Nie używaj dołączonego kabla do innych urządzeń.

Ostrzeżenie: Do podłączania do komputera używaj wyłącznie dołączonego kabla USB z rdzeniem ferrytowym.

Aby ograniczyć niebezpieczeństwo interferencji radiowej spowodowanej przez kable słuchawek nagłownych, dousznych lub mikrofonów, korzystaj wyłącznie z prawidłowego wyposażenia o kablach krótszych niż 3 m.

Jeżeli komputer nie rozpoznaje urządzenia.

Jeżeli wyświetlony jest wskaźnik „PŁS”, wprowadź hasło (→ lewy).

00 00

Jeżeli wyświetlone będzie „PŁS - nŁ”, odłącz urządzenie od komputera, wymień baterie i podłącz ponownie urządzenie do komputera.

- Nawet jeżeli podłączysz niniejsze urządzenie bez akumulatora lub z wyczerpanym akumulatorem do komputera, komputer nie będzie mógł rozpoznać urządzenia.

POLSKI

VQT2Y42

7

31

Konserwacja

Czyść urządzenie suchą, miękką szmatką.

- Jeżeli urządzenie zabrudzi się silnie, wyjmij zwilżoną wodą szmatkę, zetrzyj nią brud i przetrzyj suchą szmatką.
- Nie używaj rozpuszczalników, takich jak benzyna, rozcieńczalniki, alkohol, detergenty kuchenne, ani impregnowanych chemicznie szmatek. Mogą one zdeformować obudowę zewnętrzną i spowodować łuszczenie się pokrywy.

- Nie nagrzewać, chronić przed działaniem płomieni.
- Baterii nie należy pozostawiać na dłuższy okres w pojeździe z zamkniętymi drzwiami i oknami narażonym na działanie bezpośredniego światła słonecznego.
- Trzymaj baterie AAA (LR03) z dala od dzieci, aby zapobiec ich połknięciu.

To urządzenie może odbierać zakłócenia wywołane użyciem telefonu komórkowego. Jeżeli takie zakłócenia wystąpią, wskazane jest zwiększenie odległości pomiędzy urządzeniem a telefonem komórkowym.

PRZESTROGA

Niewłaściwa wymiana baterii grozi ich rozerwaniem. Do wymiany należy stosować wyłącznie baterie tego samego lub równoważnego typu, zgodnie z zaleceniami producenta. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie ze wskazówkami producenta.

- Nadmierne natężenie dźwięku w słuchawkach może spowodować utratę słuchu.
- Słuchanie przy maksymalnym poziomie głośności przez dłuższe okresy czasu może uszkodzić słuch użytkownika. Zawsze używaj dostarczonych wraz urządzeniem lub rekomendowanych dla tego urządzenia słuchawek.

-Jeżeli widzisz następujące oznaczenie-

Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami gospodarczymi.

Prawidłowe postępowanie w razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, utylizacji,

powtórznego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. W niektórych krajach produkt można oddać lokalnemu dystrybutorowi podczas zakupu innego urządzenia.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Szczegółowe informacje o najbliższym punkcie zbiórki można uzyskać u władz lokalnych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy biznesowi w krajach Unii Europejskiej

W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską

Taki symbol jest ważny tylko w Unii Europejskiej.

W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

POLSKI

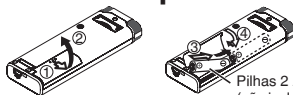
VQT2Y42

9

Acessórios fornecidos

- 1 Cabo USB

Introduzir/pilhas



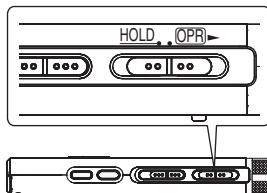
Pilhas 2 AAA (LR03)
(não incluídas)

Verifique se a pilha está voltada na direcção correcta.

- Utilize as pilhas alcalinas.

Ligar/desligar o aparelho (ON/OFF)

Interruptor OPERATION/HOLD



OPR: funcionamento

Ligar o aparelho (ON)

- Faça deslizar o interruptor OPERATION/HOLD para o lado **OPR**; o aparelho liga-se e o visor acende-se.

Desligar o aparelho (OFF)

- Faça deslizar sem soltar o interruptor OPERATION/HOLD para o lado **HOLD** durante 2 segundos.

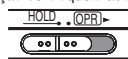
Além disso se não executar nenhuma operação e deixar o aparelho parado durante cerca de 15 minutos, aparece "b.y.f" e o aparelho desliga-se automaticamente.

Função de espera

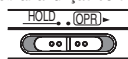
Quando coloca na posição de bloqueio as operações do botão são ignoradas.

Activar/desactivar a função de bloqueio

Função de bloqueio activada.



Desactivar a função de bloqueio



Acertar as horas

Se "CLOCK ^ ^ ^ ^" estiver a piscar

- 1 Pressione **►/■**.
- 2 Pressione **+**, **-** para acertar o ano e depois **►/■** para confirmar.
Acerte o mês e o dia da mesma maneira.
- 3 Pressione **◀◀**, **▶▶** para seleccionar o visor da hora e depois **►/■** para confirmar.
- 4 Pressione **+**, **-** para acertar a hora e depois **►/■** para confirmar.

Quando o visor da hora "12:00" (a piscar) ou alterar a hora

- 1 Pressione sem soltar [**•A-B•**/-MENU] durante 1 segundo ou mais.
Aparece "PCMXPSLP" (a piscar) ou "CLOCK ^ ^ ^ ^" (a piscar).
- 2 Pressione **+**, **-** para seleccionar o visor do ano "CLOCK ^ ^ ^ ^" e depois **►/■** para confirmar.
Se "CLOCK ^ ^ ^ ^" piscar, pressione **►/■** para confirmar.
- 3 Execute os passos 2, 3 e 4 mostrados acima.

Definições de gravação

Item de definição da gravação	Visor e conteúdo da definição	
Modo de gravação (→ direito)	Qualidade elevada ↑ Gravação longa ↓	: PCM : XP : LP : SLP } MP3
Alternar entre Mono/Estéreo (→ página 4)	Mono Estéreo	: MONO : ST
Sensibilidade do microfone (→ página 5)	Alta Normal Baixa	: MIC : MIC : MIC
Microfone de zoom (→ página 5)	Microfone de zoom activado (ON) Microfone de zoom desactivado (OFF)	: ZOOM : Não há visor

O tempo total de gravação possível muda em função da combinação do modo de gravação e de mono/estéreo.

Mudar a posição de gravação

Posição de gravação	Definir o conteúdo (visor) e situações	
ZOOM	XP MONO MIC ZOOM	 Para lições, palestras, etc. (Gravar a voz da pessoa para onde está a apontar).
WIDE	XP ST MIC	 Para reuniões, etc. (Gravação que proporciona uma sensação de realidade).
MANUAL	XP MONO MIC ZOOM	* Para ditado, etc.

* Na altura da compra a posição [MANUAL] vem definida como adequada para ditado. Pode mudar a definição de acordo com as suas preferências (→ páginas 4, 5).

Pode mudar o modo de gravação (PCM, XP, LP, SLP) em todas as posições (→ direito).

Gravação

- Empurre o interruptor da posição de gravação para seleccionar uma posição.**
Mude os modos de acordo com as situações (→ esquerda).
- Selecione uma pasta para gravação.**
Sempre que pressionar [FOLDER/SPEED] muda de pasta. Selecione "A B C D" (A programação de fábrica é "A").
- Pressione [REC/PAUSE] (A gravação começa).**
Sempre que pressionar Pausa ⇌ A gravação recomeça

Parar: Pressione [STOP].

Como definir o modo de gravação (PCM/XP/LP/SLP)

- Pressione sem soltar [• A-B C/-MENU] durante 1 segundo ou mais.**
Aparece "PCMXPSP" (a piscar).
(A programação de fábrica é "XP".)
- Pressione ►/■ para confirmar.**
- Pressione ◀◀, ▶▶ para seleccionar entre "PCM", "XP", "LP" e "SLP" e depois ►/■ para confirmar.**

Reprodução

- Pressione ►/■ (A reprodução começa).**

Ajustar o volume

Aumentar o volume: Pressione +.

Diminuir o volume: Pressione -.

Operações durante a reprodução

Saltar (Omitir): Pressione ◀◀, ▶▶.

Avanço/Retrocesso rápido (Procura):

Mantenha pressionado ◀◀, ▶▶.

Parar: Pressione ►/■ ou [STOP].

Reprodução

Confirmar o tempo restante

Mantenha pressionado [FOLDER/SPEED] durante 1 segundo ou mais durante a reprodução.

O tempo de reprodução restante para, aproximadamente, 3 segundos de ficheiro não é exibido.

Ouvir o som com auriculares

Ligue os auriculares estéreo (não incluídos).

Tipo de ficha: Minificha estéreo com um ø de 3,5 mm

Controlar a evolução da gravação

Regular o volume:

Pode regular o volume pressionando +, -, mas o nível de som da gravação não é afectado.

Ouvir o som durante a reprodução

Durante a reprodução o som é emitido pelo altifalante. Em locais barulhentos a audição pode ser difícil devido a saída do altifalante. Se isso acontecer, ligue uns auriculares estéreo (não incluídos).

● Quando liga os auriculares desactiva o altifalante incorporado.

Apagar os ficheiros gravados

1 Pressione [ERASE] durante a reprodução ou com o aparelho parado.

2 Pressione ◀▶ para seleccionar o ficheiro.

- ① Apagar um ficheiro
- ↓
- ② Apagar todos os ficheiros de uma pasta
- ↓
- ③ Apagar todos os ficheiros de uma pasta de A a D
- ↓
- ④ Apagar todos os ficheiros de todas as pastas
- ↓
- ⑤ Formatar o aparelho

① a ④ : Ficheiros protegidos (→ direito) e ficheiros que não possam ser reproduzidos neste aparelho não podem ser apagados.

3 Pressione ►/■ para confirmar.

4 Pressione ◀◀, ▶▶ para seleccionar “⏏” e depois ►/■ para confirmar.

Quando acabar de apagar, aparece “- -”.

O apagamento pode demorar alguns segundos a terminar.

Bloquear os ficheiros gravados (Protecção de ficheiro)

1 Pressione sem soltar [A-B] / -MENU durante 1 segundo ou mais. Aparece “PCMXPSLP” (a piscar).

2 Pressione +, - para seleccionar “LOCK” e depois ►/■ para confirmar.

3 Pressione ◀◀, ▶▶ para seleccionar o ficheiro.

- ① Seleccionar um ficheiro
- ↓
- ② Seleccionar todos os ficheiros de uma pasta
- ↓
- ③ Seleccionar todos os ficheiros de todas as pastas

4 Pressione ►/■ para confirmar.

5 Pressione ◀◀, ▶▶ para seleccionar “⏏” e depois ►/■ para confirmar.

O bloqueio é activado.

O bloqueio pode demorar alguns segundos a terminar.

Para cancelar o bloqueio:

Siga os passos 1 a 4, seleccione “⏏” e confirme no passo 5.

Alterar as definições de gravação (Mono/Estéreo)

1 Pressione sem soltar [A-B] / -MENU durante 1 segundo ou mais. Aparece “PCMXPSLP” (a piscar).

2 Pressione +, - para seleccionar “MONO ST” e depois ►/■ para confirmar.

3 Pressione ◀◀, ▶▶ para seleccionar “MONO” ou “ST” e depois ►/■ para confirmar.

Alterar as definições de gravação (Sensibilidade do microfone)

- 1 Pressione sem soltar [**A-B**]/[**MENU**] durante 1 segundo ou mais. Aparece "PCMXPSLP" (a piscar).
- 2 Pressione **+**, **-** para seleccionar "MIC" e depois **▶/■** para confirmar.
- 3 Pressione **◀◀**, **▶▶** para seleccionar a sensibilidade do microfone e depois **▶/■** para confirmar.

MIC : Baixa MIC : Normal MIC : Alta

Alterar as definições de gravação (Microfone de zoom)

- 1 Pressione sem soltar [**A-B**]/[**MENU**] durante 1 segundo ou mais. Aparece "PCMXPSLP" (a piscar).
- 2 Pressione **+**, **-** para seleccionar "ZOOM" e depois **▶/■** para confirmar.
- 3 Pressione **◀◀**, **▶▶** para seleccionar "1" ou "1/2" e depois **▶/■** para confirmar.

Evitar gravações desnecessárias (VAS)

- 1 Pressione sem soltar [**A-B**]/[**MENU**] durante 1 segundo ou mais. Aparece "PCMXPSLP" (a piscar).
- 2 Pressione **+**, **-** para seleccionar "VAS" e depois **▶/■** para confirmar.
- 3 Pressione **◀◀**, **▶▶** para seleccionar "1" e pressione **▶/■** para confirmar. Depois aparece "VAS".

Inicie a gravação para activar esta função. Se a função VAS estiver activada e interromper a gravação, "VAS" e o indicador de gravação piscam.

Cancelar a função VAS:

Selecione "1/2" e confirme no passo 3.

Confirmar o tempo de gravação possível (restante)

- 1 Prima sem soltar [FOLDER/SPEED] durante 1 segundo ou mais durante a gravação ou paragem. O tempo de gravação possível aparece durante cerca de 3 segundos. Se o tempo de gravação possível for de 1000 horas ou mais, aparece a indicação "999:59:59".

Definir a função de controlo da velocidade de reprodução

A velocidade de reprodução para ficheiros PCM não pode ser ajustada. (Apenas velocidade de reprodução a 100 %.)

- 1 Prima [FOLDER/SPEED] durante a reprodução. Aparece o visor de ajuste da velocidade de reprodução.
- 2 Pressione **◀◀**, **▶▶** para seleccionar a velocidade de reprodução. Quando premir **▶▶**, a velocidade de reprodução aumenta e a indicação "2" (a piscar) move-se para a direita. Quando premir **◀◀**, a velocidade de reprodução diminui e a indicação "1/2" (a piscar) move-se para a esquerda.
- 3 Pressione **▶/■** para confirmar.

Redução do ruído (definição EQ)

- 1 Pressione sem soltar [**A-B**]/[**MENU**] durante 1 segundo ou mais, durante a reprodução. Aparece o visor de definição de EQ.
- 2 Pressione **◀◀**, **▶▶** para seleccionar "1" ou "1/2" e pressione **▶/■** para confirmar. Se "1" estiver seleccionado, reduz a gama de ruído alto. Se seleccionar "1/2", reduz a gama de ruído alto e baixo.

Uma vez definido, "EQ" aparece durante a reprodução.

Cancelar a redução do ruído (definição EQ):

Selecione "1/2" no passo 2 e confirme.

Recuo ligeiro na reprodução

- 1 Pressione sem soltar [**•**A-B $\odot$ /-MENU] durante 1 segundo ou mais.
Aparece "PCMXPSLP" (a piscar).
- 2 Pressione +, - para seleccionar " $\odot$ BS" e depois ►/■ para confirmar.
- 3 Pressione ◀◀, ▶▶ para seleccionar " $\odot$ n" e pressione ►/■ para confirmar.
Depois aparece " $\odot$ BS".

Cancelar o recuo ligeiro na reprodução:

Selecione " $\odot$ FF" no passo 3 e confirme.

Reprodução repetitiva/Reprodução sucessiva

Sempre que pressionar [**•**A-B $\odot$ /-MENU] durante a paragem, o estilo de reprodução muda pela ordem indicada a seguir.

Visor "ALL": Reproduce por ordem todos os ficheiros da pasta escolhida, desde o seleccionado até ao último. Quando a reprodução terminar o aparelho pára. (A programação de fábrica é "ALL".)

Visor "ALL $\odot$ ": Reproduce repetidamente todos os ficheiros da pasta.

Não há visor: Quando a reprodução de um ficheiro terminar, o aparelho pára.

Visor " $\odot$ ": Reproduce um ficheiro repetidamente.

- Selecione uma das definições acima e pressione ►/■ para iniciar a reprodução.

Reprodução com repetição de A-B

- 1 Pressione [**•**A-B $\odot$ /-MENU] durante a reprodução.
O ponto de início (A) fica definido e aparecem "A-B" (a piscar) e " $\odot$ " (aceso).
- 2 Pressione [**•**A-B $\odot$ /-MENU] no ponto de fim (B).
O visor muda para "A-B" (aceso) e a reprodução repetitiva começa.

Cancelar a repetição de A-B:

Pressione [**•**A-B $\odot$ /-MENU] ou ◀◀, ▶▶ durante a reprodução. Ou pressione [STOP].

Funções de segurança

Se se esquecer da palavra-passe, não pode reproduzir os ficheiros das pastas A a D. Anote-a na secção MEMO (→ abaixo de) para consulta.

Programar a palavra-passe (número de 4 dígitos)

- 1 Pressione sem soltar [**•**A-B $\odot$ /-MENU] durante 1 segundo ou mais.
Aparece "PCMXPSLP" (a piscar).
- 2 Pressione +, - para seleccionar " $\odot$ " e depois ►/■ para confirmar.
- 3 Pressione ◀◀, ▶▶ para seleccionar " $\odot$ n" e depois ►/■ para confirmar.
Entre no visor de introdução da palavra-passe.
- 4 Pressione +, - para seleccionar um número e depois ►/■ para confirmar.
Mova-se para o dígito seguinte e selecione um número. Repita a operação até ao 4º dígito.
(Pode seleccionar um dígito com ◀◀, ▶▶.)
A palavra-passe é determinada quando acabar de digitar o 4º dígito.
Depois aparece " $\odot$ ".

MEMO

Palavra-passe	
---------------	--

Se tiver programado uma palavra-passe e pressionar ►/■ para reproduzir um ficheiro, aparece o visor de introdução da palavra-passe (→ página 7).

Cancelar o bloqueio de segurança:

- 1 Selecione " $\odot$ FF" no passo 3 e confirme.
- 2 Execute o passo 4 (Introduzir a palavra-passe.).

Esta função de segurança só se destina a limitar a função de reprodução para ficheiros com palavra-passe e não encriptados. Não é possível garantir nenhum tipo de perda no caso da sua palavra-passe ser descoberta.

Autenticar a palavra-passe

Execute o passo 4 da página 6. (Introduzir a palavra-passe.)

■ Quando a palavra-passe coincide

- O bloqueio de segurança é temporariamente desactivado e pode reproduzir o ficheiro de áudio. ("S") pisca durante o cancelamento temporário.)
- No caso (A), o bloqueio de segurança volta a ser activado

(A)

- Se não utilizar o aparelho durante mais de cerca de 15 minutos e a alimentação se desligar enquanto o aparelho está parado (→ página 2)
- Quando o aparelho está desligado durante mais de 15 minutos

■ Quando a palavra-passe está errada

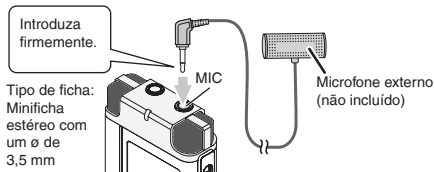
- O aparelho emite um sinal sonoro, aparece "P[] []" e volta a aparecer o visor de introdução da palavra-passe. Se introduzir uma palavra-passe incorrecta 5 vezes seguidas, o aparelho deixa de aceitar a introdução da palavra-passe. Se isso acontecer, volte a introduzir a palavra-passe no caso (A) (→ acima).

■ Se se esquecer da palavra-passe

Para inicializar a palavra-passe, apague todos os ficheiros.

- 1 Desactive todas as protecções definidas para os ficheiros das pastas A a D (→ página 4).
- 2 Apague todos os ficheiros das pastas A a D (→ página 4).
- 3 Selecione "P[] []" no passo 3 de "Programar a palavra-passe (número de 4 dígitos)" e pressione ►/■ para confirmar (→ página 6).

Gravar utilizando um microfone externo



- 1 Gravar o som (→ página 3).

- Se o nível da gravação estiver demasiado alto ou baixo, ajuste a sensibilidade do microfone (→ página 5).

Cancelar o sinal sonoro de funcionamento

- 1 Pressione sem soltar [• A-B ◀/▶-MENU] durante 1 segundo ou mais. Aparece "PCMIXPSLP" (a piscar).
- 2 Pressione +, - para seleccionar "◀" e depois ►/■ para confirmar.
- 3 Pressione ◀◀, ▶▶ para seleccionar "P[] []" e pressione ►/■ para confirmar.

Activar o sinal sonoro de funcionamento (ON):

Selecione "P[] []" no passo 3 e confirme.

Ligar o aparelho a um computador

1. Ligue o cabo USB ao aparelho.
2. Ligue o cabo USB ao computador.

- Não utilize quaisquer outros cabo USB excepto o fornecido.

Quando o computador reconhecer o aparelho "P[]" aparece no ecrã deste último.

Utilize o cabo USB fornecido.

Não utilize o cabo fornecido a outros aparelhos.

Aviso: Para fazer a ligação ao computador, utilize apenas o cabo USB com núcleo de ferrite fornecido.

Para reduzir o risco de interferências de rádio provocadas pelos cabos dos auscultadores, auriculares ou do microfone, utilize apenas acessórios adequados, com um cabo de comprimento inferior a 3 m.

Se o computador não reconhecer o aparelho.

Se aparecer "P[]", introduza a palavra-passe (→ esquerda).

0000

Se aparecer "P[] - - n[]", desligue o aparelho do computador, substitua as pilhas e volte a ligar o aparelho ao computador.

- Mesmo ligando o aparelho ao computador sem a pilha ou com uma pilha descarregada, o computador não consegue reconhecer o aparelho.

PORTUGUÊS

VQT2Y42

7

39

Ligar o aparelho a um computador

■ Requisitos do sistema (SO)

Windows 2000 (SP4), Windows XP e SP2, SP3, Windows Vista e SP1, SP2, Windows 7, Mac OS X 10.2.8 a 10.6 (em Julho de 2010)

● Consulte a direita para mais informações sobre os requisitos do sistema.

■ Remover o cabo USB

Clique duas vezes no ícone (Windows 2000/Windows XP: [ícone], Windows Vista/Windows 7: [ícone]) no tabuleiro de tarefas na parte inferior do ecrã do computador e siga as instruções que aparecem no ecrã para remover o cabo USB. (Dependendo das definições do SO o ícone pode não aparecer.)

Depois de remover o cabo, o aparelho desliga-se.

■ Função de armazenamento em massa USB

Este aparelho funciona como uma memória USB e é reconhecido como um dispositivo de armazenamento externo do computador.

Os ficheiros de dados do computador podem ser transferidos e guardados neste aparelho.

- Quando o aparelho está ligado ao computador, este último pode não iniciar (reiniciar). Recomenda-se que desligue o cabo USB do aparelho quando iniciar (reiniciar) o computador.
- Quando o aparelho está ligado ao computador, se iniciar (reiniciar) o computador ou este último entrar no modo de espera, o computador pode não reconhecer o aparelho.
Desligue o aparelho e volte a ligá-lo ao computador ou volte a ligar o aparelho depois de ter reiniciado o computador.
- Não é possível garantir o funcionamento se estiverem ligados dois ou mais equipamentos USB a 1 computador ou se utilizar um hub USB ou uma extensão de cabo.
- Consulte o manual de instruções do computador.

Requisitos do sistema

Computador	Máquinas compatíveis com IBM PC/AT, Macintosh				
SO	<table><tr><td> • Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional e SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate e SP1, SP2 • Windows® 7 Starter/Home Basic/Home Premium/Professional/Ultimate </td><td>Versão pré-instalada</td></tr><tr><td colspan="2">Mac OS X 10.2.8 a 10.6</td></tr></table>	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional e SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate e SP1, SP2 • Windows® 7 Starter/Home Basic/Home Premium/Professional/Ultimate	Versão pré-instalada	Mac OS X 10.2.8 a 10.6	
• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional e SP2, SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate e SP1, SP2 • Windows® 7 Starter/Home Basic/Home Premium/Professional/Ultimate	Versão pré-instalada				
Mac OS X 10.2.8 a 10.6					
Interface	Porta USB (Não é possível garantir o funcionamento se utilizar um hub ou cabo de extensão USB.)				

- * Alguns PC não podem ser utilizados mesmo que respeitem os requisitos do sistema mencionados neste documento.
- * (Macintosh) Este software funciona na driver padrão do Sistema Operativo.
- * O funcionamento só é garantido num SO compatível.
- * O funcionamento não é garantido num SO actualizado.
- * O funcionamento não é garantido nos computadores construídos em casa.
- * Quando utilizar o Windows Media® Player, o computador tem de respeitar os requisitos de sistema do Windows Media® Player. Para informações sobre o Windows Media® Player consulte a Microsoft Corporation.
- * Microsoft, Windows, Windows Media e Windows Vista são marcas comerciais ou marcas registadas da Microsoft Corporation nos E.U.A. e noutros países.
- * Tecnologia de codificação de áudio MPEG Layer-3 licenciada pela Fraunhofer IIS e Thomson.
- * IBM e PC/AT são marcas registadas da International Business Machines Corporation dos E.U.A.
- * Macintosh e Mac OS são marcas registadas da Apple Inc.
- * Os outros nomes de sistemas e produtos que aparecem neste documento são, de uma forma geral, respectivamente marcas comerciais ou marcas registadas das empresas que os desenvolveram. Note que as marcas ™ e © não aparecem neste documento.
- * Dependendo do ambiente do computador, podem ocorrer falhas no funcionamento (por exemplo, não poder utilizar os dados de áudio gravados no aparelho, etc.). A Panasonic e os distribuidores Panasonic não se responsabilizam pela perda dos dados de áudio ou outros danos directos ou indirectos, excepto nos casos de negligência intencional ou flagrante.
- * Este modelo não é compatível com os gravadores de IC de formato TRC/ADPCM fabricados pela Panasonic. Da mesma forma, os ficheiros gravados nesta unidade não podem ser reproduzidos nos gravadores de IC desse tipo e/ou os ficheiros MP3 gravados nesta unidade não podem ser lidos utilizando o software Voice Editing fornecido com esse tipo de gravadores de IC.
- * Pode transferir, para o PC, os conteúdos gravados neste aparelho sem utilizar software dedicado. O software (Voice Editing) não é fornecido com o aparelho.

Manutenção

Limpe o aparelho com um pano seco macio.

- Se o aparelho estiver muito sujo, limpe-o com um pano humedecido em água, bem torcido, e depois seque-o com um pano seco.
- Não utilize solventes, incluindo benzina, diluente, álcool, detergente para cozinha, um pano de limpeza impregnado com um produto químico, etc. Se o fizer, pode deformar a caixa exterior ou danificar o revestimento.

- Não aquecer ou expor a chamas.
- Não deixe a(s) bateria(s) no interior de um automóvel que esteja exposto directamente à luz do sol durante um período longo de tempo com as portas e janelas fechadas.
- Guarde as pilhas AAA (LR03) longe do alcance das crianças para evitar que as possam engolir.

Este produto pode estar sujeito a interferências de rádio provocadas por telefones móveis durante a sua utilização. Se detectar essas interferências, afaste o telefone móvel do produto.

CUIDADO

Há perigo de explosão, se a bateria estiver colocada incorrectamente. Substituir apenas pelo mesmo tipo ou equivalente recomendado pelo fabricante. Eliminar as baterias usadas de acordo com as instruções do fabricante.

- Pressão sonora excessiva de auscultadores internos e externos pode causar perda de audição.
- Audição em volume máximo por longos períodos pode danificar os ouvidos do utilizador.
Certifique-se de que utiliza os auscultadores internos ou externos recomendados.

-Se vir este símbolo-

Informações sobre a eliminação de resíduos para utilizadores de equipamentos eléctricos e electrónicos (utilizadores particulares)



Este símbolo nos produtos e/ou documentos anexos significa que os produtos eléctricos e electrónicos usados não devem ser misturados com os resíduos urbanos indiferenciados.

Para efectuar um tratamento, recuperação e reciclagem correctos, leve estes produtos para pontos de recolha próprios para o efeito, onde serão aceites gratuitamente. Em alternativa, em alguns países, poderá devolver os produtos

ao seu revendedor local, aquando da compra de um produto novo equivalente.

A eliminação correcta deste produto ajudará a poupar recursos valiosos e evitar quaisquer potenciais efeitos negativos na saúde humana e no ambiente, que poderiam resultar de um tratamento incorrecto de resíduos. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre o ponto de recolha mais perto de si.

Poderão ser aplicadas multas pela eliminação incorrecta deste resíduo, de acordo com as leis locais.

Para utilizadores não particulares na União Europeia

Se pretender eliminar equipamento eléctrico e electrónico, contacte o seu revendedor ou fornecedor para obter mais informações.

Informações sobre a eliminação noutros países fora da União Europeia

Este símbolo apenas é válido na União Europeia.

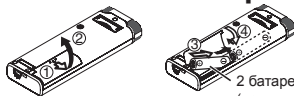
Se pretender eliminar este produto, contacte as suas autoridades locais ou revendedor e peça informações sobre o método de eliminação correcto.

Это руководство содержит описание основных операций и функций.

Прилагаемые принадлежности

- 1 кабель USB

Установка батареек



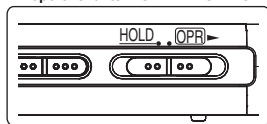
2 батарейки AAA LR03
(не прилагаются)

Убедитесь в том, что батарейки правильно ориентированы.

- Используйте щелочные батарейки.

Включение/выключение питания

Переключатель OPERATION/HOLD



OPR:
функционирование



Включение питания

- Передвиньте переключатель OPERATION/HOLD на сторону OPR, после этого включится питание и загорится дисплей.

Выключение аппарата

- Передвиньте и удерживайте переключатель OPERATION/HOLD на стороне OPR в течение 2 секунд.

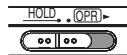
Кроме того, когда Вы не выполняете никаких операций дольше приблизительно 15 минут при остановленном аппарате, отображается индикация "b LF", и питание автоматически выключается.

Функция блокировки

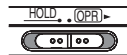
Операции кнопок игнорируются при активизации блокировки.

Переключение активизации/отмены блокировки

Блокировка активизирована



Блокировка отменена



Установка времени

Когда мигает индикация "CLOCK - - - -"

- 1 Нажмите ►/■.
- 2 Нажимайте +, – для установки года и нажимайте ►/■ для ввода.
Таким же образом установите месяц и число.
- 3 Нажмите ◀◀, ▶▶ для выбора индикации времени и нажимайте ►/■ для ввода.
- 4 Нажимайте +, – для установки времени и нажимайте ►/■ для ввода.

Когда появляется индикация времени (мигает) или при изменении времени

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [A-B/-MENU] в течение 1 секунды или дольше.
Отображается индикация "PCMXPSLP" (мигает) или "CLOCK - - - -" (мигает).
- 2 Нажимайте +, – для выбора индикации "CLOCK - - - -" и нажимайте ►/■ для ввода.
Если мигает индикация "CLOCK - - - -", нажимайте ►/■ для ввода.
- 3 Выполните действия пунктов 2, 3 и 4, приведенных слева.

Установки записи

Пункт установки записи	Содержание установок и индикация	
Режим записи (→ справа)	Высокое качество ↑ Длительная запись ↓	: PCM : XP : LP : SLP] MP3
Изменение опции моно/ стерео (→ стр. 4)	Моно Стерео	: MONO : ST
Чувствительность микрофона (→ стр. 5)	Высокая Нормальная Низкая	: MIC- : MIC- : MIC-
Микрофон направленной записи (→ стр. 5)	Микрофон направленной записи включен Микрофон направленной записи выключен	: ZOOM : Ingen display

Полное доступное время записи изменяется в зависимости от комбинации режима записи и опции моно/стерео.

Переключение положения записи

Положение записи	Содержание установки (индикация) и ситуации	
ZOOM	XP MONO MIC- ZOOM	 Для уроков, лекций и т.п. (Запись направленного голоса человека).
WIDE	XP ST MIC-	 Для собраний и т.п. (Запись, предоставляющая эффект присутствия в реальной ситуации).
MANUAL	XP MONO MIC- ZOOM	* Для диктовки и т.п.
* Положение [MANUAL] было установлено для использования при диктовке во время продажи. Вы можете изменить установку в соответствии со своими предпочтениями (→ стр. 4, 5).		

Вы можете изменять режим записи (PCM, XP, LP, SLP) на все положения (→ справа).

Запись

- 1 Для выбора положения передвиньте переключатель положения записи. Переключайте режимы в соответствии с ситуациями (→ слева).
- 2 Выберите папку для записи. Папка переключается каждый раз, когда Вы нажимаете кнопку [FOLDER/SPEED]. Выберите из опций "A B C D" (Заводской установкой является "A").
- 3 Нажмите [REC/PAUSE] (Начинается запись). При каждом нажатии Пауза ⇌ Запись возобновляется

Для остановки: Нажмите [STOP].

Как установить режим записи (PCM/XP/LP/SLP)

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [• A-B C/-MENU] в течение 1 секунды или дольше. Отображается индикация "PCMXPSP" (мигает). (Заводская настройка "XP".)
- 2 Нажмите ►/■ для ввода.
- 3 Нажмите ◀◀, ▶▶ для выбора среди опций "PCM", "XP", "LP" и "SLP" и нажмите ►/■ для ввода.

Воспроизведение

- 1 Нажмите ►/■ (Начинается воспроизведение).

Регулировка уровня громкости

Увеличение громкости: Нажмите +.

Уменьшение громкости: Нажмите -.

Операции во время воспроизведения

Переход (Пропуск): Нажмите ◀◀, ▶▶.

Быстрое перемещение назад/Быстрое перемещение вперед (Поиск):
Нажмите и удерживайте ◀◀, ▶▶.

Остановка: Нажмите ►/■ или [STOP].

РУССКИЙ
ЯЗЫК

VT2Y42

3

Воспроизведение

Проверка оставшегося времени

Нажмите и удерживайте кнопку [FOLDER/SPEED] в течение 1 секунды или дольше во время воспроизведения.

Оставшиеся приблиз. 3 секунды воспроизведения файла не отображаются.

Прослушивание звука с использованием ушных телефонов

Подсоедините стерео ушные телефоны (не прилагаются).

Тип разъема: ø 3,5 мм стерео мини разъем

Наблюдение за процессом записи

Регулировка уровня громкости:

Вы можете подрегулировать уровень громкости, нажимая +, -, но это не оказывает влияния на уровень записи.

Прослушивание звука во время воспроизведения

т из громкоговорителя. Прослушивание в шумных местах может быть затруднено вследствие выходных характеристик громкоговорителя. В таком случае подсоедините стерео ушные телефоны (не прилагаются).

- При подсоединении ушных телефонов встроенный громкоговоритель отключается.

Удаление записанных файлов

- 1 Нажмите [ERASE] во время воспроизведения или при остановленном аппарате.

- 2 Нажмите <<<, >>> для выбора файла.

- ① Удаление одного файла
- ↓
- ② Удаление всех файлов в одной папке
- ↓
- ③ Удаление всех файлов в папках с A по D
- ↓
- ④ Удаление всех файлов во всех папках
- ↓
- ⑤ Форматирование этого аппарата

с ① по ④ : Невозможно удалять защищенные файлы (→ справа) и файлы, которые не могут быть воспроизведены на этом аппарате.

- 3 Нажмите >/■ для ввода.

- 4 Нажмите <<<, >>> для выбора индикации “{}{}” и нажмите >/■ для ввода.

Когда удаление завершено, отображается индикация “- -”.
До завершения удаления может потребоваться несколько десятков секунд.

Блокировка записанных файлов (Защита файла)

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [•A-B</>-MENU] в течение 1 секунды или дольше.

Отображается индикация “PCMXPSP” (мигает).

- 2 Нажимайте +, - для выбора индикации “LOCK” и нажмите >/■ для ввода.

- 3 Нажмите <<<, >>> для выбора файла.

- ① Удаление одного файла
- ↓
- ② Удаление всех файлов в одной папке
- ↓
- ③ Удаление всех файлов во всех папках

- 4 Нажмите >/■ для ввода.

- 5 Нажмите u, i для выбора индикации “{}{}” и нажмите >/■ для ввода.

Выполняется блокировка.

До завершения блокировки может потребоваться несколько десятков секунд.

Для отмены блокировки:

Следуйте действиям пунктов с ① по ④, выберите “{}{}” и введите в пункте ⑤.

Изменение опции моно/стерео

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [•A-B</>-MENU] в течение 1 секунды или дольше.

Отображается индикация “PCMXPSP” (мигает).

- 2 Нажимайте +, - для выбора “MONO|ST” и нажмите >/■ для ввода.

- 3 Нажмите <<<, >>> для выбора “MONO” или “ST” и нажмите >/■ для ввода.

Изменение чувствительности микрофона

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [A-B ⊕ / -MENU] в течение 1 секунды или дольше.
Отображается индикация "PCMXPSP" (мигает).
- 2 Нажимайте +, – для выбора индикации "MIC" и нажимайте ►/■ для ввода.
- 3 Нажмите ◀◀, ▶▶ для выбора чувствительности микрофона и нажимайте ►/■ для ввода.
MIC : Низкая MIC : Нормальная MIC : Высокая

Изменение установки микрофона направленной записи

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [A-B ⊕ / -MENU] в течение 1 секунды или дольше.
Отображается индикация "PCMXPSP" (мигает).
- 2 Нажимайте +, – для выбора "ZOOM" и нажимайте ►/■ для ввода.
- 3 Нажмите ◀◀, ▶▶ для выбора индикации "□□" или "□□□" и нажимайте ►/■ для ввода

Функция диктофонной записи (VAS)

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [A-B ⊕ / -MENU] в течение 1 секунды или дольше.
Отображается индикация "PCMXPSP" (мигает).
- 2 Нажимайте +, – для выбора индикации "Ⓢ" и нажимайте ►/■ для ввода.
- 3 Нажмите ◀◀, ▶▶ для выбора индикации "□□" и нажимайте ►/■ для ввода.
Затем отображается индикация "Ⓢ".

Чтобы активизировать эту функцию, начать запись. Когда во время записи активизирована функция VAS, а запись приостановлена, мигают индикация "Ⓢ" и индикатор записи.

Отмена функции VAS:

Выберите "□□□" и введите в пункте 3.

Подтверждение возможного (оставшегося) времени записи

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [FOLDER/SPEED] в течение 1 секунды или дольше во время записи или остановки.
Оставшееся время записи отображается в течение приближ. 3 секунд.
- Если доступное время записи составляет 1000 часов или больше, отображается индикация "9995959".

Установка функции управления скоростью воспроизведения

Скорость воспроизведения файлов PCM настроить нельзя.
(Скорость воспроизведения только 100 %.)

- 1 Нажмите [FOLDER/SPEED] во время воспроизведения.
Появляется индикация настройки скорости воспроизведения.
- 2 Нажмите ◀◀, ▶▶ для выбора скорости воспроизведения.
При нажатии кнопки ▶▶ скорость воспроизведения становится выше, а индикация "■" (мигает) перемещается вправо.
При нажатии кнопки ◀◀ скорость воспроизведения становится ниже, а индикация "■" (мигает) перемещается влево.
- 3 Нажмите ►/■ для ввода.

РУССКИЙ
ЯЗЫК

Шумоподавление (установка EQ)

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [A-B ⊕ / -MENU] в течение 1 секунды или дольше во время воспроизведения.
Появляется индикация установки EQ.
- 2 Нажмите ◀◀, ▶▶ для выбора индикации "1", "□□" или "2", "□□" и нажимайте ►/■ для ввода.
Когда выбрана индикация "1", уменьшаются помехи высокого диапазона. Когда выбрана индикация "2", уменьшаются помехи как высокого диапазона, так и низкого диапазона.

После установки во время воспроизведения отображается индикация "EQ".

Отмена шумоподавления (установка EQ):

Выберите "□□□" и введите в пункте 2.

Установка незначительного возврата воспроизведения

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [•A-B ◀/–MENU] в течение 1 секунды или дольше. Отображается индикация "PCMXPSP" (мигает).
- 2 Нажмите +, – для выбора "BS" и нажмите ▶/■ для ввода.
- 3 Нажмите ◀◀, ▶▶ для выбора индикации "Пл" и нажмите ▶/■ для ввода. Затем отображается индикация "BS".

Отмена незначительного возврата воспроизведения:

Выберите "FF" и введите в пункте 3.

Повторное воспроизведение/Последовательное воспроизведение

При каждом нажатии [•A-B ◀/–MENU] во время остановки, стиль воспроизведения переключается следующим образом.

Индикация "ALL":

Последовательное воспроизведение с выбранного файла до последнего файла в выбранной папке. Когда воспроизведение заканчивается, аппарат остановится.

(Заводской установкой является "ALL".)

Индикация "ALL ◀":

Повторное воспроизведение всех файлы в папке.

Нет индикации:

Когда заканчивается воспроизведение одного файла, аппарат останавливается.

Индикация "◀":

Повторное воспроизведение одного файла.

- Выберите одну из приведенных выше установок и нажмите ▶/■ для начала воспроизведения.

Повторное воспроизведение фрагмента A-B

- 1 Нажмите [•A-B ◀/–MENU] во время воспроизведения. Устанавливается начальная точка (A) и отображаются индикация "A-B" (мигает) и "◀" (горит).
- 2 Нажмите [•A-B ◀/–MENU] в конечной точке (B). Индикация изменяется на "A-B" (горит), и начинается повторное воспроизведение.

Отмена повтора фрагмента A-B:

Нажмите [•A-B ◀/–MENU] или ◀◀, ▶▶ во время воспроизведения. Или нажмите [STOP].

Функции секретности

Если Вы забудете пароль, Вы не сможете воспроизводить файлы в папках с A по D. Чтобы не забыть его, пожалуйста, запишите его в раздел MEMO (→ стр. 7).

Установка пароля (4-значное число)

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [•A-B ◀/–MENU] в течение 1 секунды или дольше. Отображается индикация "PCMXPSP" (мигает).
- 2 Нажимайте +, – для выбора индикации "S" и нажмите ▶/■ для ввода.
- 3 Нажмите ◀◀, ▶▶ для выбора индикации "Пл" и нажмите ▶/■ для ввода. Происходит вход на дисплей ввода пароля.
- 4 Нажимайте +, – для выбора номера и нажмите ▶/■ для ввода. Перейдите к следующей цифре и выберите номер. Повторяйте эти действия до 4-й цифры. (Вы можете выбирать цифры с помощью ◀◀, ▶▶.) Пароль устанавливается, когда Вы заканчиваете ввод 4-й цифры. Затем отображается индикация "S".

МЕМО

Пароль

Если пароль установлен, и Вы нажимаете ►/■ для воспроизведения файла, появляется дисплей ввода пароля (→ под).

Отмена блокировки секретности:

- 1 Выберите "П" и введите в пункте 3.
- 2 Выполните действия пункта 4. (Введите пароль.)

Данная функция секретности предназначена только для ограничения функции воспроизведения файлов с помощью пароля, а не для кодирования данных. Не предоставляется гарантия на любой вид ущерба в случае подбора Вашего пароля.

Идентификация пароля

Выполните действия пункта 4 на странице 6.
(Введите пароль.)

■ Если пароль правильный

- Блокировка секретности временно отменяется, можно воспроизводить аудио файл. (При временной отмене мигает индикация "S".)
- Для случая (A) снова устанавливается блокировка секретности.

(A)

- Если Вы не выполняете никаких операций в течение свыше приблиз. 15 минут и выключаете питание, пока аппарат остановлен (→ стр. 2)
- Когда аппарат выключен более приблиз. 15 минут

■ Если пароль неправильный

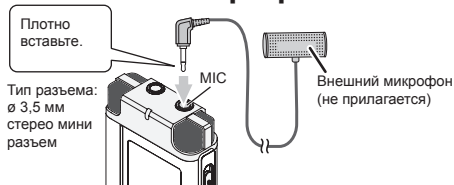
- Аппарат издает звуковой сигнал, и отображается индикация "PAS Err", а затем снова появляется дисплей ввода пароля. Если неправильный пароль вводится 5 раз подряд, то аппарат прекращает принимать ввод пароля. В таком случае еще раз введите пароль в состоянии (A) (→ выше).

■ Если Вы забыли пароль

Для инициализации пароля удалите все файлы.

- 1 Отмените все блокировки, установленные на файлы в папках с A по D (→ стр. 4).
- 2 Удалите все файлы в папках с A по D (→ стр. 4).
- 3 Выберите "П" в пункте 3 раздела "Установка пароля (4-значное число)" и нажмите ►/■ для ввода (→ стр. 6).

Запись с использованием внешнего микрофона



- 1 Запишите звук (→ стр. 3).
- Если уровень записи слишком низкий или высокий, отрегулируйте чувствительность микрофона (→ стр. 5).

Отмена звуковых сигналов управления

- 1 Нажмите и удерживайте кнопку [•A-B◀/–MENU] в течение 1 секунды или дольше.
Отображается индикация "PCMXPSLP" (мигает).
- 2 Нажимайте +, – для выбора "⏮" и нажмите ►/■ для ввода.
- 3 Нажмите ◀◀, ▶▶ для выбора индикации "П" и нажмите ►/■ для ввода.

Установка включения звуковых сигналов управления:

Выберите "П" и введите в пункте 3.

РУССКИЙ
ЯЗЫК

VQT2Y42

7

Подсоединение этого аппарата к компьютеру

1. Вставьте в этот аппарат кабель USB.

2. Вставьте в компьютер кабель USB.

- Не используйте никакие другие кабели USB, за исключением поставляемых.

На экране аппарата отображается индикация "PC" когда компьютер распознает этот аппарат.

Используйте прилагаемый кабель USB.

Не используйте поставляемый кабель с другими устройствами.

Предостережение: При подсоединении к компьютеру используйте только прилагаемый кабель USB с ферритовым сердечником. Чтобы уменьшить риск возникновения радиопомех, вызванных кабелями головных телефонов, ушных телефонов или микрофонов, используйте только соответствующие принадлежности с длиной кабеля меньше 3 м.

Когда компьютер не распознает этот аппарат.

Если отображается индикация "PC" введите пароль (→ стр. 7).

0000

Если отображается индикация "USB--PC", сначала отсоедините этот аппарат от компьютера, замените батарейки и снова подсоедините аппарат к компьютеру.

- Даже если подсоединить этот аппарат к компьютеру без батареи или с разряженной батареей, компьютер не сможет распознать этот аппарат.

■ Требования к системе (ОС)

Windows 2000 (SP4), Windows XP и SP2, SP3, Windows Vista и SP1, SP2, Windows 7, Mac OS X с 10.2.8 версии по 10.6 (От Июля 2010)

- Относительно требований к системе, пожалуйста, см. стр. 9.

■ Удаление кабеля USB

Дважды щелкните по значку (Windows 2000/Windows XP: [🖱]), Windows Vista/Windows 7: [🖱]) на панели задач внизу экрана компьютера и следуйте экранным инструкциям для удаления кабеля USB. (В зависимости от установок операционной системы значок может не отображаться.)

После удаления кабеля этот аппарат выключается.

■ Функция запоминающего устройства USB

Этот аппарат функционирует как память USB и распознается как внешнее запоминающее устройство компьютера.

Файлы данных на этом компьютере можно переносить и сохранять на этом аппарате.

.....

- Когда аппарат подсоединен к компьютеру, компьютер может не запускаться (перезапускаться). Рекомендуется удалить кабель USB от этого аппарата при запуске (перезапуске) компьютера.
- При подсоединении аппарата к компьютеру в случае запуска (перезапуска) компьютера или перехода компьютера в режим ожидания компьютер может не распознавать аппарат. Отсоедините аппарат и снова подсоедините его к компьютеру или же повторно подсоедините аппарат после перезапуска компьютера.
- Функционирование не гарантируется в случае подсоединения к 1 компьютеру 2 или более устройств USB или при использовании концентратора USB или удлинительного кабеля.
- Пожалуйста, см. инструкцию по эксплуатации компьютера.

Технические характеристики

Питание

Постоянный ток 3,0 В
(2 батарейки размера AAA/LR03)

Аудио

PCM : 44,1 кГц/44,1 кГц
XP : 44,1 кГц/44,1 кГц
LP : 22,05 кГц/16 кГц
SLP : 8 кГц/8 кГц

Формат записи

Воспроизводимая
скорость передачи
данных (папка MUSIC)

Воспроизводимая частота
выборки (папка MUSIC)

Частотная
характеристика
(-10 дБ. Запись

Воспроизведение, Моно)

Встроенный микрофон
Соотношение сигнал/шум

USB

Аудио выход

Ушные телефоны

Выход громкоговорителя

Аудио вход

Внешний микрофон

Встроенная память (Доступная для использования емкость будет меньше.)
4 GB

Рабочая температура

Рабочая влажность

Размеры (Ш x В x Г)

Macca

от 8 кГц до 48 кГц (MP3)

PCM : от 90 Гц до 20.000 Гц
XP : от 90 Гц до 15.100 Гц
LP : от 90 Гц до 6.700 Гц
SLP : от 90 Гц до 2.900 Гц
41 дБ (PCM) Фильтр (JIS A)

USB2.0 (Hi-Speed)
Постоянный ток 5 В / 150 мА

Ø 3,5 мм, 16 Ω, Макс. 3 мВт
Ø 20 мм, 8 Ω, Макс. 330 мВт

Ø 3,5 мм; 0,80 мВ электропитание при
подсоединении

от 0°С до 40°С
от 20 % до 80 % ВН (без конденсации)

40,4 мм × 110,6 мм × 16,8 мм (Макс.)
39 0 мм × 110 1 мм × 15 1 мм (Корпуса)

Приблиз. 64 г с батарейками
Приблиз. 42 г без батареек

● Технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Уход и использование

■ Аппарат

- Избегайте использования или расположения этого аппарата вблизи источников тепла.
- Чтобы избежать повреждения продукта, не подвергайте его воздействию дождя, воды или других жидкостей.
- Динамик аппарата не имеет магнитного экранирования. Не помещайте аппарат около телевизоров, персональных компьютеров, магнитных карт (банковских карт, проездных билетов) или других устройств, легко подвергаемых воздействию магнитного поля.

■ Батарейки

- Не удаляйте оболочку батареек и не используйте батарейки, если оболочка снята.
- Правильно совмещайте полюса ⊕ и ⊖ при вставлении батареек.
- Не используйте вместе батарейки различных типов или старые и новые батарейки.
- Удалите батарейки из аппарата, если Вы не будете его использовать в течение долгого времени.
- Запрещается нагревать или подвергать воздействию огня.
- Не оставляйте батарейки в автомобиле, долгое время стоящем на солнце с закрытыми дверями и окнами.
- Не пытайтесь перезаряжать сухие батарейки.
- Неправильное обращение с батарейками может вызвать утечку электролита, который при попадании на предметы может повредить их и вызвать пожар. Если электролит вытек из батареек, проконсультируйтесь с Вашим дилером. Тщательно промойте водой, если электролит попал на какую-нибудь часть Вашего тела.
- Храните батарейку AAA, LR03 в недоступном для детей месте, чтобы избежать ее проглатывания. Случайное проглатывание батареек может привести к повреждению желудка и кишечного тракта.
- При переносе батареек в кармане или в сумке удостоверьтесь в том, что никакие металлические предметы, например, цепочки, не находятся вместе с ними. Контакт с металлом может стать причиной короткого замыкания, которое может вызвать возгорание. Для безопасности переносите перезаряжаемые батареи в футляре для переноски батарей.

■ Аллергические реакции

- Прекратите использование аппарата, если Вы испытываете дискомфорт от ушных телефонов или любых других частей, которые непосредственно контактируют с Вашей кожей.
- Длительное использование может вызывать появление сыпи или другие аллергические реакции.

Техническое обслуживание

Очищайте этот аппарат сухой мягкой тканью.

- Если аппарат сильно загрязнен, отожмите смоченную водой ткань, сотрите ею загрязнения и вытрите сухой тканью.
- Не используйте растворители, в том числе бензин, разбавитель, спирт, кухонные моющие средства, химически обработанные очищающие ткани и т.п. Это может привести к деформации или нарушению целостности покрытия внешнего корпуса.

Это изделие может принимать радио помехи, обусловленные переносными телефонами. Если такие помехи являются очевидными, увеличьте, пожалуйста, расстояние между изделием и переносным телефоном.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование неподходящего аккумулятора сопряжено с опасностью взрыва. Меняя аккумулятор, следуйте рекомендациям производителя и используйте только аккумуляторы рекомендованного или равноценного типа. Утилизируйте отработавшие аккумуляторы согласно инструкциям производителя.

- Чрезмерное звуковое давление от наушников может вызвать потерю слуха.
- Прослушивание на полной громкости в течение длительного периода времени может причинить вред органам слуха пользователя. Пользуйтесь входящими в комплект или рекомендованными наушниками.

Информация для покупателя

Название продукции:	Цифровой диктофон
Название страны производителя:	Малайзия
Название производителя:	Панасоник Корпорэйшн
Юридический адрес:	1006 Кадома, Осака, Япония
Дата производства: Вы можете уточнить год и месяц по серийному номеру на табличке. Пример маркировки—Серийный номер № XX1AXXXXXX (X—любая цифра или буква) Год: Третья цифра в серийном номере (1—2001, 2—2002, ... 0—2010) Месяц: Четвертая буква в серийном номере (A—Январь, B—Февраль, ... L—Декабрь) Примечание: Сентябрь может указываться как "S" вместо "I".	
Дополнительная информация:	Пожалуйста внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации.

Установленный производителем в порядке п. 2 ст. 5 федерального закона РФ "О защите прав потребителей" срок службы данного изделия равен 7 годам с даты производства при условии, что изделие используется в строгом соответствии с настоящей инструкцией по эксплуатации и применимыми техническими стандартами.

РУССКИЙ
ЯЗЫК

-Если Вы увидите такой символ-

Информация по обращению с отходами для стран, не входящих в Европейский Союз



Действие этого символа распространяется только на Европейский Союз.

Если Вы собираетесь выбросить данный продукт, узнайте в местных органах власти или у дилера, как следует поступать с отходами такого типа.

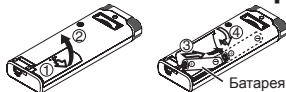
VQT2Y42

Цей довідник з роботи пристрою містить опис лише основних операцій.

Комплект аксесуарів

- 1 кабель USB

Вставляння батарей



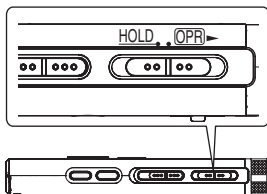
Батарея типу 2 AAA, LR03
(не входить до комплекту)

Перевірте, щоб батарею було розташовано у правильному напрямку.

- Використовуйте лужні батареї.

Увімкнення та вимкнення пристрою

Перемикач OPERATION/HOLD



OPR: робочий режим

Увімкнення пристрою

- Зсуньте перемикач OPERATION/HOLD в положення **OPR**, після чого увімкнеться живлення та екран.

Вимкнення пристрою

- Зсуньте перемикач OPERATION/HOLD в положення **OPR** на 2 секунди.

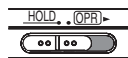
Якщо протягом приблизно 15 хвилин у режимі очікування не виконуються жодних операцій, з'являється індикатор "b4E" і пристрій вимикається автоматично.

Функція блокування HOLD

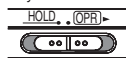
Керування за допомогою кнопок неможливе, якщо ввімкнено блокування.

Вмикання/вимикання блокування

Перемикач Hold в положенні On



Блокування вимкнено



Встановлення часу

Якщо блимає "CLOCK ^ ^ ^ ^"

- 1 Натисніть **▶/■**.
- 2 Натисніть **+**, **-** для встановлення року, після чого натисніть **▶/■** для підтвердження.
Місяць і день встановлюються аналогічно.
- 3 Натисніть **◀◀**, **▶▶**, щоб перейти до індикації часу, і натисніть **▶/■** для підтвердження.
- 4 Натисніть **+**, **-** для встановлення часу, після чого натисніть **▶/■** для підтвердження.

Якщо блимає індикація часу "12:00" або при зміні часу

- 1 Натисніть кнопку **[• A-B C/-MENU]** і утримуйте її протягом щонайменше 1 секунди.
На екрані блиматиме "PCMXPSP" або "CLOCK ^ ^ ^ ^".
- 2 Натисніть **+**, **-**, щоб вибрати індикацію року "CLOCK ^ ^ ^ ^", і натисніть **▶/■** для підтвердження.
Якщо блимає "CLOCK ^ ^ ^ ^", натисніть **▶/■** для підтвердження.
- 3 Виконайте кроки 2, 3 і 4.

Налаштування запису

Параметр запису	Налаштування та індикація	
Режим запису (→ праворуч)	↑ Висока якість ↓ Тривалий запис	: PCM : XP : LP : SLP MP3
Режим моно/стерео (→ стор. 4)	Моно Стерео	MONO ST
Чутливість мікрофона (→ стор. 5)	Висока Нормальна Низька	MIC MIC MIC
Наближення звуку (→ стор. 5)	Наближення звуку УВІМК Наближення звуку ВІМК	ZOOM Без індикації

Загальний можливий час запису змінюється відповідно до комбінації режиму запису і налаштування моно/стерео.

Перемикання позиції запису

Позиція запису	Налаштування (індикація) та відповідні ситуації	
ZOOM	XP MONO MIC ZOOM	 Для запису лекції тощо. (Запис голосу певної людини).
WIDE	XP ST MIC	 Для запису конференцій тощо. (Запис, що створює відчуття участі в події).
MANUAL	XP MONO MIC ZOOM	*  Для диктування тощо.
* На момент придбання встановлено налаштування [MANUAL], яке є зручним для диктування. Ви можете змінити налаштування відповідно до ваших потреб (→ стор. 4, 5).		

Режим запису (PCM, XP, LP, SLP) можна змінити при будь-якому положенні перемикача (→ праворуч).

Запис

- Зсуньте перемикач позиції запису у потрібне положення.
Виберіть режим відповідно до ситуації (→ ліворуч).
- Виберіть папку для запису.
Папка змінюється з кожним натисненням кнопки [FOLDER/SPEED].
Виберіть папку від "A|B|C|D" (Значення "A" використовується за замовчуванням.).
- Натисніть [REC/PAUSE] (розпочнеться запис).
При кожному натисканні кнопки призупинення ⇌ із запису поновлюється

Припинення: Натисніть [STOP].

Установлення режиму запису (PCM/XP/LP/SLP)

- Натисніть кнопку [A-B C/-MENU] і утримуйте її протягом щонайменше 1 секунди.
На екрані блиматиме "PCMXPSLP".
(Заводське налаштування — "XP".)
- Натисніть ►/■.
- Натисніть ◀◀, ▶▶, щоб вибрати "PCM", "XP", "LP" або "SLP", і натисніть ►/■ для підтвердження.

УКРАЇНСЬКА

Відтворення

- Натисніть ►/■ (розпочнеться відтворення).

Регулювання гучності

Для збільшення гучності: Натисніть +.

Для зменшення гучності: Натисніть -.

Операції під час відтворення

Перехід до попереднього/наступного файлу:

Натисніть ◀◀, ▶▶.

Переметування назад/вперед (пошук):

Натисніть та утримуйте ◀◀, ▶▶.

Припинення: Натисніть ►/■ або [STOP].

Відтворення

Перевірка доступного часу запису

Під час відтворення натисніть та утримуйте [FOLDER/SPEED] протягом не менш 1 секунди. Якщо до кінця запису залишилося приблизн. 3 секунди, час не відображується.

Прослуховування аудіозаписів за допомогою навушників

Підключіть стереофонічні навушники (не входять до комплекту). Тип штекера: ø 3,5 мм, стерео, міні-штекер

Стеження за процесом запису

Регулювання гучності:

За допомогою +, – можна регулювати гучність (рівень запису при цьому не змінюється).

Прослуховування аудіозаписів під час відтворення

Під час відтворення звук надходить з динаміка. Через невелику потужність динаміка можуть виникати труднощі з прослуховуванням записів у шумних місцях. У цьому випадку підключіть стереофонічні навушники (не входять до комплекту).

● При підключенні навушників вбудований динамік вимикається.

Видалення записаних файлів

1 Натисніть [ERASE] під час відтворення або у режимі очікування.

2 Натисніть ◀◀, ▶▶, щоб вибрати файл.

- 1 Видалення одного файлу
- ↓
- 2 Видалення всіх файлів у вибраній папці
- ↓
- 3 Видалення всіх файлів у папках A до D
- ↓
- 4 Видалення всіх файлів у всіх папках
- ↓
- 5 Форматування пристрою

1 до 4: Захищені файли (→ праворуч) і файли, що не можна відтворити на цьому пристрої, не видалятимуться.

3 Натисніть ►/■.

4 Натисніть ◀◀, ▶▶, щоб вибрати “FF”, і натисніть ►/■ для підтвердження.

Після завершення видалення відобразиться “– –”. Видалення може тривати декілька десятків секунд.

Блокування записаних файлів (Захист файлів)

1 Натисніть кнопку [A-B ◀/-MENU] і утримуйте її протягом щонайменше 1 секунди.

На екрані блиматиме “PCMXPSP”.

2 Натисніть +, –, щоб вибрати “LOCK” і натисніть ►/■ для підтвердження.

3 Натисніть ◀◀, ▶▶, щоб вибрати файл.

- 1 Вибір одного файлу
- ↓
- 2 Вибір усіх файлів у вибраній папці
- ↓
- 3 Вибір усіх файлів у всіх папках

4 Натисніть ►/■.

5 Натисніть ◀◀, ▶▶, щоб вибрати “FF”, і натисніть ►/■ для підтвердження.

Відбувається блокування.

Блокування може тривати декілька десятків секунд.

Для скасування блокування:

Виконайте кроки 1 – 4, виберіть “FF” та підтвердьте на кроці 5.

Зміна параметрів запису (Моно/Стерео)

1 Натисніть кнопку [A-B ◀/-MENU] і утримуйте її протягом щонайменше 1 секунди.

На екрані блиматиме “PCMXPSP”.

2 Натисніть +, –, щоб вибрати “MONO ST”, і натисніть ►/■ для підтвердження.

3 Натисніть +, – щоб вибрати “MONO” або “ST”, і натисніть ►/■ для підтвердження.

Зміна параметрів запису (Чутливість мікрофона)

- 1 Натисніть кнопку [• A-B ◀/▶-MENU] і утримуйте її протягом щонайменше 1 секунди.
На екрані блиматиме "PCMXPSP".
- 2 Натисніть +, -, щоб вибрати "MIC", і натисніть ►/■ для підтвердження.
- 3 Натисніть ◀◀, ▶▶, щоб вибрати чутливість мікрофона, і натисніть ►/■ для підтвердження.
MIC◀ : Низька MIC◀▶ : Нормальна MIC▶▶ : Висока

Зміна параметрів запису (Наближення звуку)

- 1 Натисніть кнопку [• A-B ◀/▶-MENU] і утримуйте її протягом щонайменше 1 секунди.
На екрані блиматиме "PCMXPSP".
- 2 Натисніть +, -, щоб вибрати "ZOOM", і натисніть ►/■ для підтвердження.
- 3 Натисніть ◀◀, ▶▶, щоб вибрати "ПН" або "ПФ", і натисніть ►/■ для підтвердження.

Запобігання зайвому запису (VAS)

- 1 Натисніть кнопку [• A-B ◀/▶-MENU] і утримуйте її протягом щонайменше 1 секунди.
На екрані блиматиме "PCMXPSP".
- 2 Натисніть +, -, щоб вибрати "((9)", і натисніть ►/■ для підтвердження.
- 3 Натисніть ◀◀, ▶▶, щоб вибрати "ПН" і натисніть ►/■ для підтвердження.
Відобразиться "((9)".

Розпочніть запис, щоб активувати цю функцію. Коли функцію VAS активовано і запис призупинено під час запису, на екрані блиматиме "((9)" та індикатор запису.

Скасування функції VAS:

Виберіть "ПФ" та підтвердьте на кроці 3.

Перевірка доступного часу запису (що залишився)

- 1 Натисніть та утримуйте [FOLDER/SPEED] протягом 1 секунди під час запису або коли його зупинено.
Можливий час запису відображається протягом приблизно 3 секунд.
● Якщо можливий час запису становить 1000 годин чи більше, відображається "9999:59:59".
H M S

Встановлення функції керування швидкістю відтворення

Швидкість відтворення для файлів PCM не налаштовується.
(Швидкість відтворення тільки 100 %.)

- 1 Натисніть [FOLDER/SPEED] під час відтворення.
З'явиться дисплей регулювання швидкості відтворення.
- 2 Натисніть ◀◀, ▶▶, щоб вибрати швидкість відтворення.
При натисканні ▶▶ швидкість відтворення збільшується, і "■" (блимає) зсувається праворуч.
При натисканні ◀◀ швидкість відтворення зменшується, і "■" (блимає) зсувається ліворуч.
- 3 Натисніть ►/■.

Функція зниження шуму (налаштування EQ)

- 1 Під час відтворення натисніть кнопку [• A-B ◀/▶-MENU] і утримуйте її протягом щонайменше 1 секунди.
З'явиться дисплей налаштування EQ.
- 2 Натисніть ◀◀, ▶▶, щоб вибрати "ПН" або "ПН" і натисніть ►/■, щоб ввести значення.
"ПН" і натисніть ►/■, щоб ввести значення.
Коли вибрано "ПН", зменшуються високочастотні шуми.
Коли вибрано "ПН", зменшуються як високочастотні, так і низькочастотні шуми.

Після встановлення під час відтворення показуватиметься "EQ".

Скасування функції зниження шуму (налаштування EQ):

Виберіть "ПФ" на кроці 2 і підтвердьте вибір.

Відтворення з коротким поверненням

- 1 Натисніть кнопку [**• A-B**  /-MENU] і утримуйте її протягом щонайменше 1 секунди.
На екрані блиматиме "PCMXPSP".
- 2 Натисніть +, -, щоб вибрати "**BS**", і натисніть  /  для підтвердження.
- 3 Натисніть , , щоб вибрати "**Пл**", і натисніть  /  для підтвердження.
Відобразиться "**BS**".

Скасування відтворення з коротким поверненням:

Виберіть "**Пл**" на кроці 3 і підтвердьте вибір.

Відтворення по колу/ послідовне відтворювання

Коли відтворення зупинено, з кожним натисненням кнопки [**• A-B**  /-MENU] режим відтворення змінюється таким чином.

Індикація "**ALL**":

Усі файли у вибраній папці відтворюватимуться послідовно, починаючи з вибраного файлу і закінчуючи останнім файлом у папці. Після відтворення останнього файлу пристрій зупиняється. (Значення "**ALL**" використовується за замовчуванням.)

Індикація "**ALL** ":

Усі файли у папці відтворюватимуться по колу.

Без індикації:

Пристрій зупиняється після відтворення поточного файлу.

Індикація "**Пл**":

Поточний файл відтворюватиметься по колу.

- Виберіть одне з наведених вище значень і натисніть  / , щоб розпочати відтворення.

Відтворення по колу A-B

- 1 Натисніть [**• A-B**  /-MENU] під час відтворення.
Точку початку (A) встановлено. На екрані відображається індикація "**A-B**" (блимає) і "**Пл**" (горить).
- 2 Натисніть кнопку [**• A-B**  /-MENU] в точці завершення (B).
Індикація "**A-B**" перестане блимати і розпочнеться відтворення по колу.

Скасування відтворення по колу A-B

Натисніть [**• A-B**  /-MENU] або ,  під час відтворення. Або натисніть [STOP].

Функції безпеки

У разі втрати пароля ви не зможете відтворювати файли з папок A до D. Для довідки запишіть його в рядку MEMO (→ стор. 7).

Встановлення пароля (4-значне число)

- 1 Натисніть кнопку [**• A-B**  /-MENU] і утримуйте її протягом щонайменше 1 секунди.
На екрані блиматиме "PCMXPSP".
- 2 Натисніть +, -, щоб вибрати "**С**", і натисніть  /  для підтвердження.
- 3 Натисніть , , щоб вибрати "**Пл**", і натисніть  /  для підтвердження.
Відобразиться екран введення пароля.
- 4 Натисніть +, -, щоб вибрати цифру, і натисніть  /  для підтвердження.
Перейдіть до наступної цифри і виберіть значення. Повторіть ці дії для всіх 4 цифр.
(Для вибору цифри натисніть , .)
Визначення пароля завершується після введення четвертої цифри.
Після цього відображається "**С**".

МЕМО

Пароль

Якщо пароль встановлено, після натиснення ►/■ для відтворення файлу з'являється екран введення пароля (→ нижче).

Скасування захисту:

- 1 Виберіть "f f f" на кроці 3 і підтвердьте вибір.
- 2 Виконайте крок 4 (введіть пароль.).

Ця функція безпеки служить для обмеження функцій відтворення файлів тільки паролем, а не шифруванням. Якщо пароль стане відомим іншим особам, ми не беремо на себе відповідальність за жодну нанесену шкоду.

Відтворення за паролем

Виконайте крок 4 на сторінці 6. (введіть пароль.)

■ Якщо пароль підходить

- Блокування за паролем тимчасово скидається, і аудіофайл можна відтворити. ("S" блимає під час тимчасового скасування.)
- Блокування за паролем знову встановлюється у стані A.

A

- Якщо не виконується жодних операцій з пристроєм впродовж приблизно 15 хвилин і пристрій вимикається (→ стор. 2)
- Коли пристрій вимкнено протягом більше приблизно 15 хвилин

■ Якщо пароль не підходить

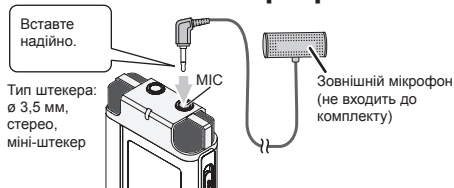
- Лунає звуковий сигнал, відображається "P P S { r r", після чого знову з'являється екран введення пароля. Якщо ввести неправильний пароль 5 разів поспіль, пристрій перестає приймати пароль. У цьому випадку повторно введіть пароль A (→ вище).

■ Якщо ви забули пароль

Для скидання пароля видаліть всі файли.

- 1 Розблокуйте всі заблоковані файли у папках A до D (→ стор. 4).
- 2 Видаліть всі файли у папках A до D (→ стор. 4).
- 3 Виберіть "f f f" на кроці 3 розділу "Встановлення пароля (4-значне число)" і натисніть ►/■ для підтвердження (→ стор. 6).

Запис за допомогою зовнішнього мікрофона



- 1 Запишіть аудіодані (→ стор. 3).

- Якщо рівень запису занадто низький або високий, налаштуйте чутливість мікрофона (→ стор. 5).

Вимкнення робочого сигналу

- 1 Натисніть кнопку [A-B C/-MENU] і утримуйте її протягом щонайменше 1 секунди.

На екрані блиматиме "PCMXPSP".

- 2 Натисніть +, -, щоб вибрати "OFF", і натисніть ►/■ для підтвердження.
- 3 Натисніть <<<, >>>, щоб вибрати "f f f" і натисніть ►/■ для підтвердження.

Увімкнення робочого сигналу:

Виберіть "f f f" на кроці 3 і підтвердьте вибір.

УКРАЇНСЬКА

Підключення пристрою до комп'ютера

1. Підключіть кабель USB до пристрою.
2. Підключіть кабель USB до комп'ютера.

- Не використовуйте жодних інших кабелів USB крім того, що входить до комплекту поставки.

"PC" відобразиться на екрані пристрою, коли комп'ютер розпізнає пристрій.

Застосовуйте кабель USB, що входить до комплекту постачання. Не використовуйте кабель, що постачається разом з цим пристроєм, з іншими пристроями.

Застереження: При підключенні до комп'ютера використовуйте лише кабель USB, який входить до комплекту, з феритним сердечником.

Для зменшення вірогідності появи радіоперешкод внаслідок використання кабелю навушників або мікрофона використовуйте лише відповідні аксесуари з довжиною шнура меншою за 3 метри.

Якщо комп'ютер не розпізнає пристрій.

Якщо відображається "PC", уведіть пароль (→ стор. 7).

Якщо відображається "USB" - "PC", від'єднайте пристрій від комп'ютера, замініть батареї та знову під'єднайте пристрій до комп'ютера.

- Якщо підключити пристрій до комп'ютера без батареї або з розрядженою батареєю, комп'ютер не зможе визначити пристрій.

■ Вимоги до системи

Windows 2000 (SP4), Windows XP та SP2, SP3, Windows Vista та SP1, SP2, Windows 7, Mac OS X 10.2.8 до 10.6 (липень 2010)

- Дивіться вимоги до системи на сторінці 9.

■ Відключення кабелю USB

Для відключення кабелю USB двічі клацніть на панелі завдань в нижній частині екрана значок (Windows 2000/Windows XP: [PC]), Windows Vista/Windows 7: [USB]) і дотримуйтесь інструкцій, що з'являться на екрані. (Залежно від налаштувань операційної системи цей значок може не відображатися.)

Після від'єднання кабелю пристрій вимикається.

■ Функція носія даних USB

Цей пристрій розпізнається комп'ютером як зовнішній носій даних і може використовуватися як USB-пам'ять.

Файли даних з комп'ютера можна переносити та зберігати на даному пристрої як на знімному диску.

.....

- Коли пристрій під'єднаний до комп'ютера, комп'ютер може не запускатися (перезапуститися). Рекомендується від'єднувати USB-кабель від пристрою під час запуску (перезапуску) комп'ютера.
- Якщо пристрій вже під'єднано до комп'ютера, під час запуску (перезапуску) або переходу в режим очікування, система може не розпізнати пристрій. Від'єднайте пристрій і знову під'єднайте його до комп'ютера або знову під'єднайте пристрій після перезапуску комп'ютера.
- Якщо до 1 комп'ютера під'єднано 2 чи більше USB-пристроїв або використовується USB-концентратор чи кабель-подовжувач, нормальна робота не гарантується.
- Також дивіться документацію, що постачається разом з комп'ютером.

Догляд та використання

■ Пристрій

- Не використовуйте та не розташовуйте цей пристрій поряд із джерелами тепла.
- Аби уникнути пошкодження пристрою запобігайте потраплянню на нього дощових крапель, води та інших рідин.
- Динамік пристрою не обладнаний магнітним екраном. Не залишайте пристрій поблизу телевізора, комп'ютера, магнітних карток (банківських кредитних карток, пластикових постійних квитків) або інших пристроїв, які легко піддаються впливу магнітного поля.

■ Батареї

- Не знімайте оболонку з батарей та не використовуйте батареї, якщо з них було знято оболонку.
- При вставлянні батарей правильно сполучайте полюси $\oplus$ та $\ominus$.
- Не використовуйте батареї різних типів або старі батареї разом з новими.
- Виймайте батареї, якщо ви не плануєте використовувати пристрій протягом тривалого часу.
- Не нагрівайте і не піддавайте вогню.
- Не залишайте батарею(и) у закритому автомобілі під прямим сонячним промінням упродовж тривалого часу.
- Не намагайтесь перезарядити сухі батареї.
- Недотримання правил з використання батарей може призвести до витікання електроліту, внаслідок чого може бути пошкоджено предмети, на які він потрапить, та виникнути пожежа. У разі витікання електроліту зверніться до магазину, в якому було придбано пристрій. У разі контакту електроліту зі шкірою ретельно промийте уражене місце водою.
- Зберігайте батареї AAA, LR03 у місцях, недоступних для дітей, щоб діти випадково їх не проковтнули. Випадкове проковтування батарей може призвести до травми шлунка та кишкового тракту.
- При перенесенні батарей у кишені або сумці переконайтесь, що разом з ними немає металевих предметів. Контакт з металом може призвести до замикання, що може викликати появу вогню. З міркувань безпеки акумуляторні батареї слід носити в спеціальному футлярі.

■ Алергічні реакції

- Припиніть використання пристрою, якщо відчуваєте дискомфорт від навушників або інших частин пристрою, які контактують зі шкірою.
- Тривале використання може спричинити появу висипки або інші алергічні реакції.

Обслуговування

Для чищення пристрою скористайтесь сухою м'якою тканиною.

- У випадку значного забруднення видаліть бруд за допомогою змоченої у воді тканини, після чого витріть пристрій сухою тканиною.
- Не використовуйте розчинники, такі як бензин, розріджувач, спирт, кухонні миючі засоби, хімічно оброблену тканину тощо. Це може призвести до деформування корпусу пристрою або відлущення покриття.

Цей виріб може приймати радіоперешкоди, що створюються мобільними телефонами під час їх використання. Якщо такі перешкоди є помітними, будь ласка, збільшіть відстань між виробом та мобільним телефоном.

УВАГА

Якщо батарейка встановлена неправильно, існує небезпека вибуху. Замінійте її тільки на аналогічну батарейку або батарейку подібного типу, відповідно до рекомендацій виробника обладнання. Використані батарейки утилізуйте згідно з інструкціями компанії-виробника.

- Надмірний звуковий тиск в навушниках може спричинити пошкодження слуху.
- Прослуховування записів на максимальній гучності протягом довгого часу може пошкодити слух користувача. Обов'язково користуйтеся навушниками, що входять до комплекту або рекомендованими навушниками.

Інформація для покупця

Назва виробу:	ІС-рекордер
Назва країни виробника:	Малайзії
Назва виробника:	Панасонік Корпорейшн
Юридична адреса:	1006 Кадома, Осака, Японія
Дата виготовлення: Ви можете дізнатися рік та місяць з серійного номера на табличці. Приклад маркування—Серійний номер № XX1AXXXXXX (X-будь-яка цифра або літера) Рік: Третя цифра у серійному номері (1—2001, 2—2002, ... 0—2010) Місяць: Четверта літера у серійному номері (A—січень, B—лютий, ... L—грудень) Примітка: Вересень може позначатися літерою "S" замість "I".	
Дополнительная информация:	Додаткова інформація: Будь ласка, уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.

Встановлений виробником відповідно до п. 2 ст. 5 федерального закону РФ "О защите прав потребителей" строк служби цього виробу дорівнює 7 рокам від дати виробництва за умови, що виріб використовується у строгій відповідності до цієї інструкції з експлуатації та застосовними технічними стандартами.

УКРАЇНСЬКА

-За наявності цього знаку-

Інформація щодо утилізації в країнах, які не входять в Європейський Союз



Даний символ дійсний тільки на території Європейського Союзу.

При потребі утилізації даного виробу зверніться до місцевого керівництва або дилера щодо правильного методу її здійснення.

VQT2Y42

MEMO

MEMO

MEMO

المواصفات

عمر البطارية (يمكن أن يكون أقل وفقاً لأوضاع التشغيل)

وضع التسجيل	صيغة التسجيل	التسجيل ²	الاستماع ³
ستيريو	PCM	22 ساعات تقريباً	35 ساعات تقريباً
	XP	27 ساعات تقريباً	45 ساعات تقريباً
	LP	30 ساعات تقريباً	45 ساعات تقريباً
أحادي	SLP	33 ساعات تقريباً	45 ساعات تقريباً
	PCM	32 ساعات تقريباً	35 ساعات تقريباً
	XP	37 ساعات تقريباً	45 ساعات تقريباً
	LP	46 ساعات تقريباً	45 ساعات تقريباً
	SLP	50 ساعات تقريباً	45 ساعات تقريباً
	MP3		

استعمال بطاريات فلويد من باناسونيك (AAA LR3).

*2 عندما يكون ميكروفون زوم متوقفاً.

*3 عندما يكون خرج الصوت من السماعة (مستوى صوت: 13 off. EQ.

موازن: إيقاف. التحكم في سرعة الاستماع: 100 %).

وقت التسجيل الممكن القياسي (يمكن أن يكون أقل وفقاً لأوضاع التشغيل)

وضع التسجيل	صيغة التسجيل	المدة القابلة للتسجيل	معدل بيت
ستيريو	PCM	6 ساعات 10 دقائق تقريباً	1411 كيلوبيت في الثانية
	XP	68 ساعات 30 دقائق تقريباً	128 كيلوبيت في الثانية
	LP	137 ساعات 00 دقائق تقريباً	64 كيلوبيت في الثانية
أحادي	SLP	548 ساعات 20 دقائق تقريباً	16 كيلوبيت في الثانية
	PCM	12 ساعات 20 دقائق تقريباً	705 كيلوبيت في الثانية
	XP	137 ساعات 00 دقائق تقريباً	64 كيلوبيت في الثانية
	LP	274 ساعات 10 دقائق تقريباً	32 كيلوبيت في الثانية
	SLP	1096 ساعات 50 دقائق تقريباً	8 كيلوبيت في الثانية
	MP3		

الحد الأقصى للأبعاد (عرض × ارتفاع × عمق)

40.4 مم × 110.6 مم × 16.8 مم

أبعاد الهيكل (عرض × ارتفاع × عمق)

39.0 مم × 110.1 مم × 15.1 مم

الوزن

64 جم تقريباً بالبطارية

42 جم تقريباً بدون بطارية

● المواصفات عرضة للتغيير بدون إشعار.

القدرة

البطاريات	تيار مباشر 3.0 فولت (بطاريتان حجم AAA/LR03)
-----------	--

الصوت

التردد المختبر (ستيريو/أحادي)	PCM: 44.1 كيلوهرتز/44.1 كيلوهرتز XP: 44.1 كيلوهرتز/44.1 كيلوهرتز LP: 22 05 كيلوهرتز/16 كيلوهرتز SLP: 8 كيلوهرتز/8 كيلوهرتز
صيغة التسجيل	PCM: خطي (16 bit), MP3
معدل بيت القابل للتشغيل (مجلد MUSIC)	8 كيلوبيت في الثانية إلى 320 كيلوبيت في الثانية (MP3)
التردد المختبر القابل للتشغيل (مجلد MUSIC)	8 كيلوهرتز إلى 48 كيلوهرتز (MP3)
استجابة التردد (10- ديسيبيل تسجيل-استماع أحادي)	PCM: 90 هرتز إلى 20000 هرتز XP: 90 هرتز إلى 15100 هرتز LP: 90 هرتز إلى 6700 هرتز SLP: 90 هرتز إلى 2900 هرتز
ميكروفون داخلي نسبة S/N	41 ديسيبيل (PCM) مرشح (JIS A)

USB		USB 2.0 (عالي السرعة) تيار مستمر 5 فولت/150 مللي أمبير
خرج الصوت	سماعة أذن	3.5 مم Ø 16 أوم 3 مللي وات. بحد أقصى
	خرج السماعة	20 مم Ø 8 أوم 330 مللي وات. بحد أقصى
دخل الصوت	مقيس الميكروفون الخارجي	ميكروفون. 3.5 مم Ø 0.80 مللي فولت مقيس إدخال القدرة

ذاكرة داخلية	4 جيجابايت ¹
درجة حرارة التشغيل	0 إلى 40 درجة مئوية
رطوبة التشغيل	رطوبة نسبية من 20 إلى 80 % (غير متكاثف)

*1 السعة القابلة للاستخدام ستكون أقل.

العربية
اللغة

VQT2Y42

20

الأعراض	نقاط الفحص
	أخرى
قد تكون شحنة البطاريات نفذت. استبدل البطاريات بأخرى جديدة (← صفحة 2).	لا يمكن تحويل القدرة إلى وضع التشغيل.
إذا لم نقم بأي عملية تشغيل لفترة زمنية أكثر من 15 دقيقة تقريباً، تتحول القدرة تلقائياً إلى وضع القفل. عند ضغط أي زر أو عند تشغيل عندما تترلق المفتاح OPERATION/HOLD إلى جانب التشغيل "QPR"، تدار الطاقة إلى التشغيل (← صفحة 3).	تتحول القدرة تلقائياً إلى وضع القفل.
- الملف محمي (← صفحة 7). - المجلد فارغ. - يتم عرض " (وميض) (← صفحة 7).	لا يمكن حذف ملف أو مجلد.
- نظام التشغيل على الكمبيوتر يمكن أن يكون غير متوافق مع هذه الوحدة (← صفحة 16). - تم ضبط كلمة المرور (← صفحة 12). - هل تم إدخال البطاريات في هذه الوحدة؟ إذا لم تكن موجودة بالداخل، أدخل البطاريات (← صفحة 2). - عندما تكون فولتية البطارية منخفضة بصورة كبيرة، تعرض العبارة "u5b-- n" ولا يمكن أن يتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة (← صفحة 17).	هذه الوحدة لم يتم التعرف عليها من قبل الكمبيوتر.

-إذا رأيت هذا الرمز-

معلومات حول التخلص من المخلفات في الدول الأخرى خارج نطاق الاتحاد الأوروبي

هذا الرمز ساري المفعول في الاتحاد الأوروبي فقط.
إذا رغبت في التخلص من هذا المنتج، يرجى الاتصال بالسلطات المحلية أو الموزع لديك والسؤال عن الطريقة الصحيحة للتخلص منه.



دليل تحري الأعطال و إصلاحها

نقاط الفحص	الأعراض
التسجيل	
الذاكرة استخدمت بالكامل بأسرع مما هو متوقع. (يعرض "Full" بأسرع مما هو متوقع.)	• مدة التسجيل المتبقية تختلف بشكل كبير تبعاً لوضع التسجيل (← صفحة 20). • اختر وضع تسجيل مناسب وذلك تبعاً لغرض الاستعمال (← صفحات 8.5). • إذا قمت بخفض معدل البيت من أجل نسخ أسطوانات محكمة موسيقية، سيتم حفظ موسيقى أكثر. • هل تم تخزين بيانات كثيرة غير MP3؟ إحدف البيانات غير الضرورية (← صفحة 14).
تم تعليق التسجيل من تلقاء نفسه.	• تعمل وظيفة VAS (← صفحة 9).
تحدث ظاهرة العواء عند الاستماع الى استمرار التسجيل بسماعات الأذن.	• خفض مستوى الصوت (← صفحة 6). • احفظ سماعات الأذن وهذه الوحدة منفصلين. • عندما تقوم باستخدام ميكروفون خارجي، احفظ سماعات الأذن و الميكروفون الخارجي كل على حده.
ينتهي التسجيل قبل ان يتم.	• قد لا يتم تحديث البيانات إذا استقبلت الوحدة صدمة (مثال: تم إسقاطها)، أو إذا نفذت طاقة البطاريات أثناء التسجيل.
يظهر " - - " بدلاً من تاريخ التسجيل.	• اضبط الوقت (← صفحة 3).
لا يتم عرض "ZOOM".	• أنت تستخدم الميكروفون الخارجي (← صفحة 8).
الاستماع	
لا يصدر صوت من السماعة.	• لا يصدر صوت عند توصيل سماعات الأذن (← صفحة 6).
لا يمكن الاستماع الى الملف المسجل بالرغم من تسجيله على هذه الوحدة.	• تم تغيير اسم الملف. الملفات المسماة فقط وفقاً لقواعد تسمية الملف (← صفحة 14) يمكن الاستماع اليها في المجلد A حتى D.
سرعة الاستماع سريعة أو بطيئة جداً.	• أنت غيرت سرعة الاستماع (← صفحة 9).
قمت بضبط سرعة الاستماع. ومع ذلك، يتم تشغيل الملف بسرعة 100 %.	• عندما يبدأ الاستماع لملفات PCM بعد الانتهاء من الاستماع لملف MP3 ذو السرعة المعدلة، فإن السرعة تعود إلى السرعة 100 % (← صفحة 9).
تغيير ترتيب الاستماع بعد إعادة تحميل الملفات التي تم استيرادها إلى الكمبيوتر إلى هذه الوحدة.	• هذا يحدث لأن الملفات التي تم استيرادها من الكمبيوتر وضعت في نهاية المجلد (← صفحة 14).
لا يصدر صوت من سماعة الأذن أو يصعب الاستماع للصوت أو يصدر ضوضاء.	• تأكد من إدخال القابس بإحكام. • امسح القابس لتنظيفه.
الصوت مشوه. يوجد ضجيج عند بداية الصوت.	• يرجى خفض حساسية الميكروفون (← صفحة 8) أو الاحتفاظ بمسافة عن مصدر صوت التسجيل.
سمعت صوت ضوضاء صادرة من هذه الوحدة.	• قم بتحريك الهائف المحمول بعيداً عن هذه الوحدة عندما تستخدم الأتئين في نفس المنطقة.
الأصوات المسجلة تحتوي على ضوضاء تجعل من الصعب سماع الأصوات.	• قم بخفض الضوضاء (← صفحة 9)، يتم خفض الضوضاء ويمكن أن يصبح الاستماع أسهل.

العربية
اللغة

QT2Y42

18

دليل تحري الأعطال و إصلاحها

قبل طلب الخدمة، افحص البنود التالية. عند وجود شك حول بعض نقاط الفحص، أو إذا لم تتمكن من حل المشكلة بعد تنفيذ الحلول الواردة في الجدول، يرجى استشارة الموزع لديك للحصول على الإرشادات.

نقاط الفحص	الأعراض
البطارية	
لا يمكن استخدام بطارية يمكن أن تستخدم على جهاز آخر.	• هذه الوحدة تعتبر أن البطارية فارغة حتى إذا وجدت قدرة فعلية متبقية فيها. هذا للمحافظة على نهية الساعة.
عمليات التشغيل	
الجهاز لا يعمل.	• تأكد من تركيب البطارية بصورة صحيحة. • لا يمكنك القيام بعمليات تشغيل على هذه الوحدة عند توصيل الوحدة إلى جهاز كمبيوتر.
لا يمكن التشغيل عند ظهور "ho id".	• وظيفة الانتظار في وضع التشغيل. حول الانتظار إلى وضع الأيقاف (← صفحة 3).
العرض	
يومض "CLOCK" "12:00".	• اضبط الوقت (← صفحة 3).
يظهر "FULL".	• يوجد 99 ملف في المجلد A, B, C, D. • لا توجد ذاكرة متبقية (← صفحة 20). احذف ملفات التسجيل والملفات والبيانات غير الضرورية (← صفحات 14, 7).
يظهر "b -- n".	• إذا كانت البطارية مستهلكة للغاية، يتم عرض "b -- n" حتى إذا كانت الوحدة موصلة إلى الكمبيوتر و لم يستطع الكمبيوتر التعرف على هذه الوحدة. قم بفصل هذه الوحدة عن الكمبيوتر مرة واحدة. استبدل البطاريات (إذا لم يتم إدخال البطاريات، أدخل البطاريات). (← صفحة 2) و قم بإعادة توصيلها.
يعرض "ZOOM" على شاشة القائمة.	• تم ضبط "SI". عند الضبط إلى "MONO". يعرض "ZOOM" على شاشة القائمة (← صفحة 8).
يعرض "F3" "RECESS".	• يظهر هذا عند تحديث البيانات في هذه الوحدة (على سبيل المثال، عند فصل الوحدة من الكمبيوتر عند تحويل القدرة الى وضع التشغيل، الخ).
يظهر العرض العادي أثناء عملية التهيئة.	• عندما لا تشغل لمدة 60 ثانية أثناء عملية التهيئة، يتم إلغاء التهيئة قيد المعالجة و يظهر العرض العادي.
يظهر "Err".	• تم تنفيذ التشكيل على كمبيوتر، الخ. أو تلف نظام الملف. قم بتنفيذ التشكيل على هذه الوحدة (يتم مسح كل البيانات بعد إتمام التشكيل). (← صفحة 7).
يظهر "Err".	• برنامج التشغيل تالف. استشر الوكيل القريب منك.
يظهر "Err".	• حاولت عرض الملف الذي لا يمكن تشغيله على هذه الوحدة، أو أن الملف تالف. قم بحذف هذا الملف. إذا استمرت المشكلة، يكون نظام الملف تالفا. قم بتنفيذ التشكيل على هذه الوحدة (يتم مسح كل البيانات بعد إتمام التشكيل). (← صفحة 7).
تظهر "Err".	• لقد قمت بإدخال كلمة مرور خاطئة. قم بإدخال كلمة المرور الصحيحة (← صفحة 12).

العناية والاستخدام

لتقليل خطر التداخل الإذاعي المتسبب بواسطة سماعة الرأس، سماعة الأذن - أو كليات الميكروفون، استخدام فقط الملحقات الملائمة مع طول الكبل الذي لا يقل عن 3 م.

الوحدة

- تجنب استخدام أو وضع هذه الوحدة بالقرب من مصادر الحرارة.
- لتجنب تلف المنتج، لا تعرض هذا المنتج إلى المطر، الماء أو السوائل الأخرى.
- ليس لسماعة الوحدة خاصية الحجب المغناطيسي، لا تضع الوحدة بالقرب من التليفزيونات، أجهزة الكمبيوتر الشخصية، البطاقات الممغنطة (البطاقات المصرفية، جوازات الانتقال) أو الأجهزة الأخرى التي تتأثر بسهولة بالمغناطيس.

البطاريات

- لا تقشر الغطاء الموجود على البطاريات ولا تستخدم البطاريات إذا كان غطاؤها قد تم قشره.
- قم بمحاذاة القطبين الموجب (+) والسالب (-) بصورة صحيحة عند إدخال البطاريات.
- لا تخلط أنواع مختلفة من البطاريات أو بطاريات قديمة مع أخرى جديدة.
- انزع البطاريات إذا كنت لا تنوي استخدام الوحدة لفترة طويلة من الزمن.
- لا تسخنها أو تعرضها إلى اللهب.
- لا تترك البطاريات في سيارة معرضة لضوء الشمس المباشر لفترة زمنية طويلة مع إغلاق الأبواب والنوافذ.
- لا تحاول إعادة شحن البطاريات الجافة.
- إساءة تداول البطارية يمكن أن ينتج عنها تسرب سائلها الإلكتروني الذي يمكن أن يتلف البنود وتلامسات السائل وقد يسبب الحريق. إذا تسرب السائل الإلكتروني من البطاريات، استشر الوكيل القريب منك. اغسل جيداً بالماء إذا لامس سائل البطارية الإلكتروني أي جزء من جسمك.

العربية اللغة

الحساسيات

- أوقف مواصلة الاستخدام إذا شعرت بعدم راحة مع سماعات الأذن أو أية أجزاء أخرى.
- نفّس جلدك مباشرة.
- مواصلة الاستخدام قد تسبب طفق جلدي أو تفاعلات حساسية أخرى.

الصيانة

- **نظف هذه الوحدة بقطعة قماش جافة وناعمة.**
- إذا أصبحت الوحدة متسخة للغاية، اعصر قطعة من القماش مبللة بالماء، امسح بها الانساخ ونظفها بقطعة قماش جافة.
- لا تستخدم مذيئات تشمل الفينيل، النتر، الكحول، منظفات المطبخ، ماسح كيميائي، الخ. هذه يمكن أن تسبب تشوه الهيكل الخارجي أو نزاع الطلاب.

متطلبات النظام

كمبيوتر	آلات متوافقة مع Macintosh, IBM PC/AT
نظام التشغيل	• Windows® 2000 Professional SP4 • Windows® XP Home Edition/Professional و SP2 SP3 • Windows Vista® Home Basic/Home Premium/Business/Ultimate SP1, SP2 و • Windows® 7 Starter/Home Basic/Home Premium/Professional/Ultimate
الواجهة	10.6 إلى Mac OS X 10.2.8 منفذ USB (التشغيل غير مضمون عند التوصيل بواسطة محور USB و كبل تصديق)
* حتى إذا تم استيفاء متطلبات النظام المذكورة في هذه الوثيقة، لا يمكن استخدام بعض أجهزة الكمبيوتر الشخصية.	
* (Macintosh) يعمل هذا البرنامج على تشغيل المشغل القياسي الخاص بنظام التشغيل.	
* تتم ضمانة التشغيل فقط على أنظمة التشغيل المعنوفة.	
* التشغيل غير مضمون على نظام تشغيل تم تحديثه.	
* التشغيل غير مضمون مع أجهزة الكمبيوتر التي جمعها المستخدم.	
* عند استخدام Windows Media® Player، يجب أن يحقق الكمبيوتر الخاص بك متطلبات النظام للبرنامج Windows Media® Player. يرجى استشارة شركة Microsoft Corporation لمزيد من التفاصيل عن Windows Media® Player.	
* Microsoft Windows Vista و Windows Media. Windows Vista هي علامة تجارية مسجلة أو علامات تجارية لشركة Microsoft Corporation في الولايات المتحدة الأمريكية والدول الأخرى.	
* تقنية فك تشفير MPEG Layer-3 audio مرخصة من قبل شركة Fraunhofer IIS و Thomson.	
* IBM و PC/AT هي علامات تجارية مسجلة لشركة Machines Corporation في الولايات المتحدة الأمريكية.	
* Apple Inc هي علامة تجارية لشركة Apple Inc.	
* أسماء الأنظمة الأخرى وأسماء المنتجات المذكورة في هذه الوثيقة هي بصفة عامة علامات تجارية مسجلة أو علامات تجارية للشركة الخاصة التي قامت بالتطوير. لاحظ أن العلامة TM والعلامة ® لا تظهر في هذه الوثيقة.	
* وفقاً لبنية الكمبيوتر، يمكن أن يحدث خلل في التشغيل (على سبيل المثال، لا يمكن استخدام بيانات الصوت المسجلة على هذه الوحدة، الخ.) لا يمكن أن تتحمل باسايونيك Panasonic و موزي Panasonic مسئولية فقد أي بيانات صوتية أو تلفيات أخرى مباشرة أو غير مباشرة باستثناء حالات الإهمال العمدى أو المتهين.	
* هذا الموديل غير متوافق مع التهيئة TRC/ADPCM للمسجلات IC المصنوعة بواسطة باسايونيك. أيضاً، يتعذر تشغيل الملفات المسجلة على هذه الوحدة على مسجلات IC هذه و/أو لا يمكن قراءة ملفات MP3 باستخدام برمجيات تنقيح الصوت المرفقة مع مسجلات IC هذه.	
* يمكنك نقل المحتويات المسجلة على هذه الوحدة إلى الكمبيوتر الخاص بك بدون استخدام البرمجيات المخصصة. برمجيات الكمبيوتر (Voice Editing) غير مرفقة مع هذه الوحدة.	

الاستماع إلى الموسيقى على هذه الوحدة (تشغيل ملفات موسيقى MP3 على هذه الوحدة)

- إنزع الكبل USB (← صفحة 13).
- أدر الطاقة إلى التشغيل (← صفحة 3).
- اضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 اضغط [FOLDER/SPEED] لكي تختار "ل" (مجلد MUSIC).

2 اضغط << >> لإختيار الملف الذي تود الاستماع اليه.

3 اضغط > / ■ (يبدأ الاستماع).

للإيقاف:

إضغط > / ■ أو [STOP].

- راجع صفحات 6 من أجل عمليات الاستماع.
- في مجلد "ل"، يمكنك الاستماع إلى 999 ملف بحد أقصى. الملفات التي تزيد عن 999 لا يمكن تشغيلها على هذه الوحدة.
- لا يمكن عرض اسم الملف أو اسم المجلد. تعرض الأرقام المتتابعة، بدءاً من "001" (رقم الملف) وفقاً لترتيب الاستماع.
- يمكن عرض ملفات MP3 وملفات PCM (WAV) المسجلة على هذه الوحدة. يتغير تشغيل ملفات التهيئة الأخرى مثل AAC و WMA. (الرقم لايعرض على الشاشة).
- لا يمكن تشغيل ملفات موسيقى MP3 المحمية بحقوق الطبع.
- يمكن الاستماع إلى ملفات موسيقى MP3 ذات معدل بت متباين، لكن قد يختلف عرض وقت إعادة الاستماع المنقضي عن الوقت الفعلي.
- عندما يكون طول ملف الموسيقى الواحد 1000 ساعة أو أطول، يتم عرض الوقت بعد "999:59:59" بهيئة "00:00:00" "00:00:00" ...

الاستماع إلى الموسيقى على هذه الوحدة (نقل ملفات موسيقى MP3 إلى هذه الوحدة)

يمكنك الاستماع بالموسيقى عن طريق نقل ملفات الموسيقى MP3 المحفوظة في جهاز الكمبيوتر إلى هذه الوحدة.

• افتح مجلد MUSIC (ل) على هذه الوحدة مسبقاً.

1. إختار ملف موسيقى MP3 أو مجلد يحتوي على ملفات موسيقى MP3 لنقله إلى المجلد MUSIC على هذه الوحدة.

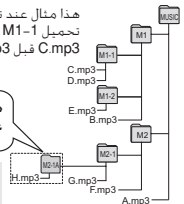
- الملفات الموجودة في المجلد الذي تم إنشاؤه في المجلد MUSIC يمكن الاستماع إليها. لكن، لاحظ أن المجلدات التي يمكن الاستماع إليها تكون هي المجلدات الموجودة في الطبقة الأولى والطبقة الثانية فقط. المجلدات الموجودة في الطبقة الثالثة وما بعدها لا يمكن الاستماع إليها.
- الملفات والمجلدات الصوتية التي تم تحميلها إلى هذه الوحدة يتم الاستماع إليها بترتيب استقبال الملفات والمجلدات. لكن في حالة البنية الموضحة إلى اليسار، يتم الاستماع إلى الملفات في M2 بعد M2 بعد M1-2. لأن ترتيب تحميل الطبقة الأولى يكون له الأولوية. حتى إذا تم تحميل M1-2 بعد M2-1، يتم الاستماع إلى الملفات الموجودة في M1-2 أولاً.
- لملفات الموجودة مباشرة تحت المجلد يتم الاستماع إليها أولاً. على سبيل المثال، حتى إذا تم تحميل A.mp3 أخيراً، يتم الاستماع إلى A.mp3 أولاً.
- في حالة البنية الموضحة في الأسفل، يكون ترتيب الاستماع المتناوب على هذه الوحدة هو: A.mp3 ← B.mp3 ← C.mp3 ← D.mp3 ← E.mp3 ← F.mp3 ← G.mp3.

البنية المجلد/الملف في مجلد MUSIC (مثال)

هذا مثال عند تحميل M1 قبل M2 من أجل M1 و M2. تحميل M1-1 قبل M1-2 من أجل M1-1 و M2-1. تحميل C.mp3 قبل D.mp3 من أجل D.mp3 و C.mp3.

هذا لا يمكن الاستماع إليه لأنه على الطبقة الثالثة.

عند تحميل ملفين أو أكثر في نفس الوقت، يقوم الكمبيوتر بتحديد ترتيب تلك الملفات.



(M1، الخ تمثل مجلداً و A.mp3، الخ تمثل ملفاً)

فتح مجلد هذه الوحدة باستخدام جهاز كمبيوتر

الوصف المبين أدناه يوضح الحالة عند استخدام Windows XP (نظام التشغيل).

• قم بتوصيل هذه الوحدة إلى جهاز كمبيوتر مسبقاً (← صفحة 13).

1. انقر [بداية] ← [جهاز الكمبيوتر] لفتحه.

يتم عرض هذه الوحدة باعتبارها IC RECORDER

وفقاً لجهاز الكمبيوتر الذي تستعمله، قد يتم عرض هذه الوحدة باعتبارها "قرص قابل للإزالة".

2. انقر على يمين الماوس لفتح IC RECORDER (هذه الوحدة).

تعرض مجلدات هذه الوحدة (A إلى D، MUSIC).

3. افتح المجلد (A إلى D) في هذه الوحدة.

تعرض الملفات المسجلة على هذه الوحدة.

استيراد ملفات مسجلة في هذه الوحدة إلى جهاز كمبيوتر

• افتح IC RECORDER (هذه الوحدة) المعروض على شاشة جهاز الكمبيوتر وافتح المجلد الصوتي (A إلى D) مسبقاً (← الأعلى).

1. اختر ملف مسجل وقم باستيراده إلى مجلد الخ. في جهاز

الكمبيوتر (باستخدام "نسخ"، "أسحب واسقط"، الخ).

• لا تغير أسماء المجلدات (A إلى D، MUSIC). (إذا غيرت الأسماء، لن يمكن الاستماع إلى الملفات).

العربية
اللغة

عودة الملفات المسجلة إلى هذه الوحدة من جهاز الكمبيوتر

• افتح قرص قابل للإزالة (هذه الوحدة) وافتح المجلد الصوتي (A إلى D) مسبقاً (← اليمن).

1. اختر ملفاً تم استيراده وأعدّه إلى مجلد في هذه الوحدة. أعد تحميل الملفات إلى المجلد الأصلي الذي استوردت منه الملفات.

عند إعادة تحميل الملفات إلى مجلدات أخرى، لا يمكن الاستماع

إلى هذه الملفات على هذه الوحدة. (تأكد من مطابقة الحرف الأول A)

إلى D) لاسم الملف مع اسم المجلد (A إلى D).

• يعرض "P2" (وميض) أثناء انتقال البيانات. لاتنزع الكابل USB مطلقاً أثناء

وميض "P2". يمكن أن تُلغى بيانات الملف أو هذه الوحدة، أو يمكن أن تفقد

جميع البيانات الموجودة في هذه الوحدة.

• لا تغير أسماء الملفات. (إذا غيرت الأسماء، لن يمكن الاستماع إلى الملفات).

• يمكن الاستماع إلى عدد يصل إلى 99 ملف في المجلد A إلى D على التوالي

على هذه الوحدة. الملفات التي تتعدى 99 لا يمكن الاستماع إليها على هذه

الوحدة.

• إذا قمت بعمل مجلدات في المجلد A إلى D، ووضعت ملفات مسجلة في

المجلد الجديد، لا يمكن الاستماع إلى هذه الملفات على هذه الوحدة.

• الملفات التي عادت إلى هذه الوحدة يتم تشغيلها بترتيب استقبال الملفات.

• يمكنك تشغيل أو حذف الملفات المسجلة على جهاز الكمبيوتر.

• لاتقم بتهيئة هذه الوحدة باستخدام جهاز كمبيوتر.

قواعد تسمية الملف (بالنسبة للملفات المسجلة على هذه الوحدة)

يتكون اسم الملف من [اسم المجلد (بيت واحد، حرف واحد (A إلى D)) + رقم الملف (بيت واحد، 3 حروف) + تاريخ التسجيل (بيت واحد، 4 أرقام)].

• بامتداد الملف المعروض على جهاز الكمبيوتر هو "mp3". لملفات التسجيل X/P

LP/SLP و "wav". لملفات التسجيل PCM.

• يمكنك أيضاً نقل ملفات PCM (WAV) المسجلة على هذه الوحدة (غير ملفات

MP3) إلى المجلد MUSIC وتشغيلها.

• وضع ملفات موسيقى MP3 في المجلد A إلى D يؤدي إلى عدم تشغيل هذه

الملفات (أرقام الملفات غير معروضة على هذه الوحدة).

VT2Y42

توصيل هذه الوحدة إلى الكمبيوتر

يمكنك نسخ الملفات المسجلة على هذه الوحدة إلى الكمبيوتر أو شحن البطارية.

- إبدأ تشغيل الكمبيوتر مقدماً.
- اضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1. أدخل الكبل USB في هذه الوحدة.

2. أدخل الكبل USB في الكمبيوتر.

- لا تستعمل أية كبلات توصيل USB غير الكبل المرفق.

يعرض "P2" على شاشة الوحدة عندما يتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة.

استخدم الكبل USB المرفق.

لا تستخدم الكبل المرفق مع أجهزة أخرى.

تنبيه: استخدم فقط الكابل USB المرفق مع لب حديد عند التوصيل إلى جهاز كمبيوتر.

عندما لا يتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة.

إذا عرض PPS * أدخل كلمة المرور (← صفحة 12).

0000

إذا تم عرض "USB - n" ، فم بفصل هذه الوحدة عن الكمبيوتر مرة واحدة، استبدل البطاريات و أعد توصيل الوحدة إلى الكمبيوتر.

- عند توصيل هذه الوحدة الى الكمبيوتر بدون البطارية أو بطارية فارغة الشحنة، لا يمكن للكمبيوتر التعرف على هذه الوحدة (← صفحة 17).

■ متطلبات النظام (نظام التشغيل)

Windows 2000 (SP4) Windows XP و Windows Vista SP2. SP3 و SP1.
Windows 7 Mac OS X 10.2.8 إلى 10.6 (ابتداءً من يوليو 2010)
• يرجى مراجعة صفحة 16 لمزيد من التفاصيل عن متطلبات النظام.

■ نزع الكبل USB

إنقر مرتين الأيقونة (Windows 2000/Windows XP).
Windows Vista/Windows 7: [P2] على شريط الأدوات الموجود أسفل شاشة الكمبيوتر وانبع التعليمات الظاهرة على الشاشة لنزع الكابل USB.
(يمكن ألا تعرض الأيقونة تبعاً لأوضاع تهيئة نظام التشغيل.)
بعد نزع الكابل، تتحول هذه الوحدة إلى وضع القفل.

■ وظيفة تخزين الكتلة USB

هذه الوحدة تعمل كذاكرة USB ويتم التعرف عليها كجهاز تخزين خارجي للكمبيوتر. يمكن نقل ملفات البيانات الموجودة في الكمبيوتر وحفظها في هذه الوحدة.

- عند توصيل الوحدة إلى الكمبيوتر، قد لا يبدأ الكمبيوتر (إعادة البدء). يوصى بنزع الكبل USB من هذه الوحدة عند بدء (إعادة بدء) الكمبيوتر.
- عند توصيل الوحدة إلى الكمبيوتر، إذا قمت ببدء (إعادة بدء) الكمبيوتر أو إذا دخل الكمبيوتر وضع الاستعداد، قد لا يتعرف الكمبيوتر على الوحدة.
- افصل الوحدة و أعد توصيلها إلى الكمبيوتر أو أعد توصيل الوحدة بعد إعادة بدء الكمبيوتر.
- ليست هناك ضمانات للتشغيل عند توصيل جهازين USB أو أكثر إلى كمبيوتر واحد، أو إذا تم استخدام محور USB أو كبلات تمديد.
- يرجى مراجعة تعليمات تشغيل الكمبيوتر.

وظائف التأمين

إذا قمت بضبط كلمة المرور، يكون من الضروري توثيق كلمة المرور عند تشغيل هذه الوحدة أو توصيلها إلى الكمبيوتر.

إذا فقدت هذه الوحدة أو سرقته، فإن البيانات المسجلة المحفوظة في هذه الوحدة لن يتم الاستماع إليها أو لن يتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة طالما أن كلمة المرور لا تتوافق.

إذا نسيت كلمة المرور، لن تتمكن من الاستماع إلى الملفات في المجلد A إلى D. الرجاء كتابتها في قسم المذكرة MEMO (أسفل) من أجل المراجع.

تهيئة كلمة المرور (رقم مكون من 4 أرقام)

• اضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 احتفظ بضغط [A-B-C/MENU] لثانية واحدة أو أطول.

يعرض "PCMXPSLP" (وميض).

2 اضغط +، - لإختيار "S" وإضغط / لللدخول.

3 اضغط >>>، <<< لإختيار "PIN" وإضغط / لللدخول.

أدخل شاشة عرض إدخال كلمة المرور.

4 اضغط +، - لإختيار رقم وإضغط / لللدخول.

تحرك إلى العدد التالي واختار رقماً. كرر هذا حتى العدد الرابع.

(يمكنك إختيار عدد بواسطة >>> <<<)

يتم تحديد كلمة المرور عند الانتهاء من إدخال العدد الرابع.

يعرض "S".

MEMO

كلمة المرور

إذا تم ضبط كلمة المرور وضغطت / لللاستماع إلى ملف، تظهر شاشة إدخال كلمة المرور (← اليسار).

إلغاء قفل التأمين:

1 اختر "FFF" وأدخل في الخطوة 3.

2 قم بإجراء الخطوة 4 (أدخل كلمة المرور).

• اضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.

• لتغيير كلمة المرور، قم بإلغاء قفل التأمين واضبط كلمة المرور مرة أخرى من الخطوة 1.

توثيق كلمة المرور

قم بإجراء الخطوة 4. (أدخل كلمة المرور).

■ عندما تتطابق كلمة المرور

• يتم تحرير قفل التأمين بصورة مؤقتة ويمكن الاستماع إلى ملف الصوت.

(بومض "S") أثناء عملية الإلغاء مؤقتاً.

• في الحالة (A)، يتم ضبط قفل التأمين مرة أخرى.

(A)

- عندما لا تقوم بأي عملية تشغيل لفترة زمنية أطول من 15 دقيقة تقريباً وتتحول القدرة إلى وضع القفل بينما تكون الوحدة متوقفة (← صفحة 3)
- عندما تكون الوحدة في وضع القفل لأكثر من 15 دقيقة

■ عندما تكون كلمة المرور خاطئة

• تصدر الوحدة صوت تنبيه ويعرض "PRG Err". بعدئذ يعود ظهور شاشة ادخال كلمة المرور. عند إدخال كلمة مرور خطأ 5 مرات متتالية، تنوقف الوحدة عن قبول ادخال كلمة مرور. في هذه الحالة، أدخل ثانية كلمة المرور في الحالة (A)

(← للأعلى).

■ عندما تنسى كلمة المرور

لإعادة تهيئة كلمة المرور، احذف جميع الملفات.

1 قم بتحرير جميع الأقفال المضبوطة على الملفات في المجلد A حتى D

(← صفحة 7).

2 احذف جميع الملفات في المجلد A حتى D (← صفحة 7).

3 اختر "FFF" في الخطوة 3 من "تهيئة كلمة المرور (رقم مكون من 4 أرقام)"

وإضغط / لللدخول (← أيمن).

• إذا تم توصيل هذه الوحدة إلى جهاز كمبيوتر عندما يكون قفل التأمين غير ملغى، لن يتعرف الكمبيوتر على هذه الوحدة. بعد توصيل الكبل USB، تظهر شاشة إدخال كلمة المرور. بعدئذ، قم بتوثيق كلمة المرور.

• حتى إذا لم يلغى قفل التأمين، يكون تسجيل الموسيقى والاستماع إليها متاحاً.

وظيفة الآمن هذه هي فقط لتحديد وظيفة الاستماع من أجل الملفات بواسطة كلمة مرور، وليس بواسطة التشفير. إننا لا نضمن أي نوع من الخسارة في حالة اكتشاف كلمة المرور الخاصة بك.

العربية
اللغة

VT2Y42

12

73

استماع متكرر A-B

يتكرر الاستماع بين نقطة البداية (A) ونقطة النهاية (B) إذا تم ضبط هاتين النقطتين.

1 اضغط [A-B/-MENU] أثناء الاستماع. يتم ضبط نقطة البداية (A) ويعرض "A-B" (وميض) و "C" (مضئ).

2 اضغط [A-B/-MENU] عند نقطة النهاية (B). يتغير العرض إلى "A-B" (مضئ) ويبدأ الاستماع المتكرر.

إلغاء استماع متكرر A-B:

اضغط [A-B/-MENU] أو [STOP].

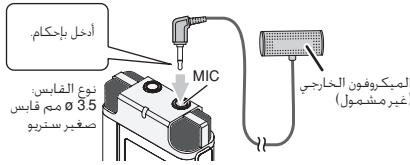
.....

لا يمكنك ضبط استماع متكرر A-B في الحالات التالية.

- خلال 1 ثانية من بداية الملف وخلال 2 ثانية من نهاية الملف
- أقل من 2 ثانية بين نقطة البداية (A) ونقطة النهاية (B)
- عند ضبط نقطة البداية (A) فقط، واستمرار الاستماع حتى نهاية الملف.
- تصبح النهاية هي نقطة النهاية (B) ويبدأ الاستماع المتكرر A-B.
- أثناء إعادة الاستماع المتكرر A-B، لا يتوفر ضبط ترجيع الاستماع قليلاً (← صفحة 10).

التسجيل باستخدام ميكروفون خارجي

• قم بتغيير التهيئة الخاصة بالصوت الأحادي / ستريو على هذه الوحدة طبقاً للصوت الأحادي / ستريو الخاص بالميكروفون (← صفحة 8).



1 قم بتسجيل الصوت (← صفحة 5)

• إذا كان مستوى التسجيل منخفضاً أو عالياً جداً، اضبط حساسية الميكروفون (← صفحة 8).

.....

• اقرأ إرشادات التشغيل الخاصة بالجهاز الموصول.

• لا تعمل وظيفة الميكروفون الخاصة بهذه الوحدة طالما كان هناك جهازاً موصلاً إلى مقبس الميكروفون الخارجي.

إلغاء تشغيل نغمة التنبيه

• اضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 احتفظ بضغط [A-B/-MENU] لمدة ثانية واحدة أو أطول. يعرض "PCMXPSP" (وميض).

2 اضغط +. لإختيار "OFF" واضغط [A-B/-MENU] للدخول.

3 اضغط [A-B/-MENU] لإختيار "OFF" واضغط [A-B/-MENU] للدخول.

تهيئة عملية تشغيل صوت التنبيه:

اختر "OFF" و أدخل في الخطوة 3.

.....

• اضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

ضبط ترجيع الاستماع قليلاً

وطريقة ترجيع الاستماع قليلاً: عند ضغط ◀▶ أثناء الاستماع، تنعكس نقطة الاستماع حوالي 5 ثوانٍ، ويتم استئناف الاستماع من هذه النقطة.

• إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

① **احتفظ بضغط [MENU/-/A-B] لثانية واحدة أو أطول.**

يعرض "PCMXPSP" (وميض).

② **إضغط + - لإختيار "BS" وإضغط ■/▶ للدخول.**

③ **إضغط ▶▶◀◀ لإختيار "n" وإضغط ■/▶ للدخول.**

يعرض "BS".

إلغاء ترجيع الاستماع قليلاً:

اختر "FF" و ادخل في الخطوة ③.

.....

● إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.

● لا يمكن عمل "ضبط ترجيع الاستماع قليلاً" أثناء الاستماع المتكرر A-B.

(← صفحة 11).

استماع متكرر/استماع متتابع

كل مرة تضغط [MENU/-/A-B] أثناء التوقف، يتم تحويل أسلوب الاستماع كما يلي.

عرض "ALL":

يتم الاستماع إلى الملف المختار حتى الملف الأخير في المجلد المختار على التوالي. تتوقف الوحدة عندما ينتهي الاستماع.

(تهيئة المصنع هي "ALL").

عرض "ALL":

يتم الاستماع إلى جميع الملفات في المجلد بصورة متكررة.

بدون عرض:

عندما ينتهي الاستماع إلى أحد الملفات، تتوقف الوحدة.

عرض "C":

يتم الاستماع إلى ملف واحد بصورة متكررة.

● إختار أحد أوضاع التهيئة المبينة أعلاه واضغط ■/▶ لبدء الاستماع.

وظيفة VAS (نظام تنشيط الصوت)

يتوقف التسجيل تلقائياً عند استمرار السكوت لمدة 3 ثواني تقريباً. إذا اكتشفت الوحدة صوتاً، يتم استئناف التسجيل.
• اضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 احتفظ بضغط [A-B C]/-MENU] لثانية واحدة أو أطول.

يعرض "PCMXSLP" (وميض).

2 اضغط + - لإختيار "9" وإضغط []/للدخول.

3 اضغط []/للدخول. وإضغط []/للدخول.
يعرض "9".

بدأ التسجيل لتنشيط هذه الوظيفة. عند تنشيط الوظيفة VAS وتوقف التسجيل بصورة مؤقتة أثناء التسجيل، يومض "9" ومبين التسجيل.

إلغاء وظيفة VAS:

اختر "FF" و ادخل في الخطوة 3.

● أوقف تشغيل الوظيفة عند تسجيل مواد هامة.

● اضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.

إعداد وظيفة التحكم في سرعة الاستماع

يمكن ضبط سرعة إعادة الاستماع عند 21 خطوة مختلفة (50 % إلى 200 %).

يتعدّ ضبط سرعة الاستماع لملفات PCM. (الاستماع بسرعة 100 % فقط.)

1 اضغط [FOLDER/SPEED] أثناء إعادة الاستماع.

يظهر عرض ضبط سرعة الاستماع.

الرقم المكون من خانيتين يمثل خطوة السرعة.

(يرجع الرقم إلى رقم الملف بعد أن ينتهي عرض ضبط سرعة الاستماع.)

2 اضغط []/للدخول. لإختيار سرعة الاستماع.

عند ضغط []/ تصبح سرعة إعادة الاستماع أسرع ويتحرك " " (وميض) إلى اليمين.

عند ضغط []/ تصبح سرعة إعادة الاستماع أبطأ ويتحرك " " (وميض) إلى اليسار.

3 اضغط []/للدخول.

● اضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.

● عند الاستماع بسرعة غير السرعة 100 %. يومض الشريط الموجود في الجانب العلوي ويضيء "SPEED".

تخفيض الضوضاء (تهيئة EQ)

هذه الوظيفة تجعل من الأسهل سماع الأصوات أثناء الاستماع. لا يمكنك عمل هذه التهيئة عند إختيار "I".

1 احتفظ بضغط [A-B C]/-MENU] لثانية واحدة أو أطول أثناء

الاستماع.

يظهر عرض التهيئة EQ.

2 اضغط []/للدخول. لإختيار "I" أو "J" و اضغط []/للدخول.

عند إختيار "I"، يتم تخفيض تشويش عالي المدى.

عند إختيار "J"، يتم تخفيض كل من التشويش عالي المدى والتشويش الخفيض المدى.

بعد الإعداد، يعرض "EQ" أثناء الاستماع.

إلغاء وظيفة تخفيض الضوضاء (تهيئة EQ):

اختر "FF" و ادخل في الخطوة 2.

● اضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.

● عند ضبط EQ إلى التشغيل On، يمكن سماع الصوت البشري بسهولة، مع ذلك،

يتم تخفيض مكونات مدى الأصوات الأخرى.

تأكيد الزمن المحتمل (المتبقي) للتسجيل

1 احتفظ بضغط المجلد [FOLDER/SPEED] لمدة ثانية

واحدة أو أطول أثناء التسجيل أو الإيقاف.

يتم عرض وقت التسجيل المحتمل لمدة 3 ثواني تقريباً.

في حالة وجود ذاكرة قليلة* متبقية فقط أثناء التسجيل، يتغير العرض تلقائياً إلى عرض وقت التسجيل المتبقي.

● عندما يكون وقت التسجيل المحتمل 1000 ساعة أو أطول، يتم عرض "99999999".

عرض " " أثناء التوقف بين الذاكرة المتبقية التقريبية.

يضيء " " استجابة للوقت المتبقي.

في حالة وجود ذاكرة قليلة* متبقية فقط، يومض " ".

* عندما يقع وقت التسجيل المتبقي تحت ساعة واحدة.

تحويل أحادي/ستيريو

- إضبط مفتاح موضع التسجيل إلى [MANUAL] (← صفحة 4).
- إضبط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 احتفظ بضغط [MENU/-A-B-O] لثانية واحدة أو أطول.
يعرض "PCMXPSP" (وميض).

2 إضغط +، لإختيار "MONO ST" وإضغط []/▶ للدخول.

3 إضغط [▶▶]، لإختيار "MONO" أو "ST" وإضغط []/▶ للدخول.

.....

- إضبط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
- إذا قمت باختيار "ST" أثناء ضبط "ZOOM" (تشغيل الزوم) (← اليسار)، فإنه يتم إلغاء ضبط ميكروفون الزوم. (إيقاف تشغيل "ZOOM").

تغيير حساسية الميكروفون

- إضبط مفتاح موضع التسجيل إلى [MANUAL] (← صفحة 4).
- إضبط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 احتفظ بضغط [MENU/-A-B-O] لثانية واحدة أو أطول.
يعرض "PCMXPSP" (وميض).

2 إضغط +، لإختيار "MIC II" وإضغط []/▶ للدخول.

3 إضغط [▶▶]، لإختيار حساسية الميكروفون وإضغط []/▶ للدخول.

MIC I	MIC II	MIC III
عالية	عادية	منخفضة

.....

- إضبط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.

تغيير تهيئة ميكروفون زوم

عند تهيئة الزوم على وضع التشغيل، يتم خفض مستوى الصوت المحيط ويتم تسجيل الصوت الأمامي بوضوح.

عند التسجيل بميكروفون زوم، يصبح الصوت أحادياً.

• إضبط مفتاح موضع التسجيل إلى [MANUAL] (← صفحة 4).

• إضبط إلى "MONO" (أحادي) (← أيمن).

• إضبط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 احتفظ بضغط [MENU/-A-B-O] لثانية واحدة أو أطول.
يعرض "PCMXPSP" (وميض).

2 إضغط +، لإختيار "ZOOM" وإضغط []/▶ للدخول.

3 إضغط [▶▶]، لإختيار "OFF" أو "ON" وإضغط []/▶ للدخول.

.....

- إضبط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
- عند ضبط "ST" (← أيمن)، لا يمكنك ضبط ميكروفون الزوم ولا يعرض "ZOOM" على شاشة القائمة.
- لا تعمل وظيفة الزوم طالما كان هناك جهازًا موصولاً إلى مقياس الميكروفون الخارجي حتى إذا تم تهيئة الزوم على "ON" الموجودة على هذه الوحدة.
- عندما تقوم بتنفيذ التسجيل بالزوم مع وضع الوحدة على المكتب، الخ، نوصي بوضعها على حامل (← صفحة 4).

العربية
اللغة

VTQ2Y42

8

77

حذف ملفات مسجلة

• اختر مجلدًا (← صفحة 6).

1 **إضغط [ERASE] أثناء الاستماع أو أثناء إيقاف الوحدة.**

2 **إضغط >>>|<<< لإختيار الملف.**

1 ← حذف ملف واحد



2 حذف جميع الملفات في مجلد واحد



3 حذف جميع الملفات في مجلد A حتى D



4 حذف جميع الملفات في جميع المجلدات



5 تهينة هذه الوحدة

1 إلى 4: لا يمكن حذف ملفات (← اليسار) محمية وملفات لا يمكن الاستماع إليها على هذه الوحدة.

3 **إضغط >>>|<<< للدخول.**

4 **إضغط >>>|<<< لإختيار "45" وإضغط >>>|<<< للدخول.**

عندما يتم الحذف، يعرض "45".
يمكن أن يستغرق الأمر بضع ثوانٍ حتى تكتمل عملية الحذف.

التهينة

عند تهينة الوحدة، يتم حذف جميع الملفات الموجودة بما فيها الملفات المحمية، ملفات الموسيقى وملفات البيانات التي نقلت من أجهزة كمبيوتر الخ.

قفل ملفات مسجلة (حماية الملف)

لا يمكن حذف ملفات مقفلة على هذه الوحدة (باستثناء التهينة).
استخدم هذه الوظيفة لحماية ملفات.

• اختر مجلدًا (← صفحة 6).

• إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 **احتفظ بضغط [A-B C]/-MENU] لثانية واحدة أو أطول.**

يعرض "PCMPXPSLP" (وميض).

2 **إضغط + - لإختيار "LOCK" وإضغط >>>|<<< للدخول.**

3 **إضغط >>>|<<< لإختيار الملف.**

1 ← إختيار ملف واحد



2 إختيار جميع الملفات في مجلد واحد



3 إختيار جميع الملفات في جميع المجلدات

4 **إضغط >>>|<<< للدخول.**

5 **إضغط >>>|<<< لإختيار "OFF" وإضغط >>>|<<< للدخول.**

تم تنفيذ القفل.

يمكن أن يستغرق الأمر بضع ثوانٍ حتى تكتمل عملية القفل.

إلغاء القفل:

اتبع الخطوة 1 إلى 4، اختر "OFF" وادخل في الخطوة 5.

- إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهينة قبل أن تكتمل.
- يعرض "LOCK" للملف الذي تم قفله عند إختيار الملف.
- لا يعرض "LOCK" في حالة عدم وجود ملف في المجلد المختار.
- لا يمكنك قفل الملفات عندما يظهر عرض البطارية المتبقية "C" (وميض).

الاستماع

- اضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.
- اختر مجلدًا (← أسفل).
- اختار ملف (← أسفل).

1 إضبط / (يبدأ الاستماع).

ضبط مستوى قوة الصوت

رفع مستوى الصوت: إضبط +.

خفض مستوى الصوت: إضغط -.

نطاق مستوى قوة الصوت هو صفر إلى ٢٠. (التهيئة عند الشراء هي ١٣).

عمليات التشغيل أثناء الاستماع

وئب (تخطى): إضغط **▶▶** **◀◀**.

إضغط ◀▶ أثناء الاستماع إلى ملف وسوف يثب الاستماع إلى بداية الملف.

للعودة إلى الملف السابق، اضغط **◀** مرة أخرى خلال ١ ثانية.

الترجيع السريع للخلف/التقديم السريع للأمام (بحث):

طغ غضب ظففت ح!

للايقاف: اضغط أو [STOP].

اختیار مجلد

بتغيير المجلد في كل مرة تضغط فيها [FOLDER/SPEED]. إختبر فيما بين

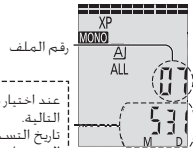
"A", "B", "C", "D", "E". اختر المجلد الذي يحتوي على الملف الذي تود

الاستماع اليه.

اختيار ملف

إضغط ▶▶▶ ◀◀◀ لكي تختار.

كل مرة تضغط فيها الزر، يتغير رقم الملف.



عند اختيار ملف ما، يتم عرض معلومات التسجيل التالية.

التسجيل ← الزمن بدء التسجيل ← زمن
التسجيل ← العدد الاحمال للملفات في المجلد

يَقْبِطُ مَا تَقُولُ دِيكَ أَتُ

احتفظ بضغط [FOLDER/SPEED] لمدة 1 ثانية أو أطول أثناء الاستماع.

يتم عرض الوقت المتبقى للملف قيد التشغيل لمدة ٣ ثواني.

● لا يتم عرض مدة الاستماع المتبقية لأخر 3 ثوان تقريباً من الملف.

الاستماع إلى الصوت باستخدام سماعة أذن

قم بتوصيل سماعات أذن ستريو (غير مرفقة).

نوع القابس: 3.5 مم قابس صغير ستريو

سماعات الأذن الإضافية الموصى بها:

Panasonic RP-HV154, RP-HJE120 (رقم المنتج صحيح كما هو مذكور في

(يوليو 2010).

مراقبة استثمار التسجيل

ضبط مستوى قوة الصوت:

يمكنك ضبط مستوى الصوت بضغط +، -، لكن

لن يتأثر مستوى التسجيل.



الاستماع إلى الصوت أثناء الاستماع

الصوت الذي يتم الاستماع اليه أثناء الاستماع يصدر من السماعة. يمكن أن يكون الاستماع صعباً في الأماكن التي فيها ضجيج بسبب خدج السماعة. في هذه الحالة، فمعتمداً على سماعات الأذن، السمع (أغلب)

(مرفقة).

● يتم إيقاف تشغيل السماعة الداخلية عند توصيل سماعات أذن.

التسجيل

- أدرك الطاقة إلى التشغيل (← صفحة 3).
- اضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 **إزلق مفتاح موضع التسجيل لكي تختار موضعاً.**
إختار موضع التسجيل وفقاً للمواضع (← صفحة 4).

2 **إختار مجلداً للتسجيل.**

يتم تغيير المجلد في كل مرة تضغط فيها [FOLDER/SPEED]. إختار فيما بين "A B C D" (التهينة الأولية هي "A"). عند إختيار "D"، يتم حفظ التسجيل تلقائياً في "A". (المجلد التالي الذي به مساحة قابلة للتسجيل عند وجود 99 ملف في المجلد).

3 **إضغط [REC/PAUSE] (يبدأ التسجيل).**

كل مرة تضغط الزر
إيقاف مؤقت → استئناف التسجيل

مجلد

[مجلد] بالنسبة لهذه الوحدة يعني الأماكن التي يتم فيها حفظ ملفات التسجيل (موسيقى). يوجد 4 مجلدات صوت "A B C D" ومجلد واحد موسيقى "D". في هذه الوحدة، استخدام كل مجلد وفقاً لأغراض التسجيل يتيح لك بحث الملفات بسهولة فيما بعد. يمكن حفظ 99 ملف بحد أقصى في كل مجلد صوت "D" إلى "A".

ملف

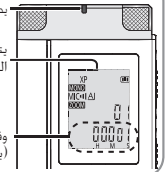
بيانات الصوت المسجلة من نقطة البداية إلى نقطة النهاية تحفظ كملف. البيانات المحفوظة تسمى ملف.

العرض أثناء التسجيل

يظل الضوء مضبباً (بومض أثناء الإيقاف المؤقت).

يتغير العرض وفقاً لمستويات التسجيل. في وضع الاستريو الجانب العلوي: قناة يسرى/الجانب السفلي: قناة يمنى

وقت التسجيل المنقضي
(بومض أثناء الإيقاف المؤقت).



كيفية ضبط وضع التسجيل (PCM/XP/LP/SLP)

• اضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 **احتفظ بضغط [A-B C/-MENU] لثانية واحدة أو أطول.**

يعرض "PCMXP/SLP" (وميض).
(تهينات المصنع المبدئية هي "XP").

2 **إضغط [D] للدخول.**

3 **إضغط [D], [D], [D], [D] لإختيار من بين "PCM"، "XP"، "LP" و "SLP" وإضغط [D] للدخول.**

للإيقاف: اضغط [STOP].

• حتى إذا قمت بتغيير مفتاح موضع التسجيل أثناء التسجيل، لن تتغير

التهينة حتى يتم التسجيل.

• غير وضع التسجيل عند الضرورة (← اليسار).

• لا تعتمد إلى سد ميكروفون الزوم والميكروفون الداخلي باليد أثناء التسجيل.

• لاحظ ما إذا كان إصبعك أو شيء ما يلمس هذه الوحدة أثناء التسجيل.

سوف يتم تسجيل التشويش من خلال الميكروفون.

أوضاع تهيئة التسجيل

هذه الوحدة بها 4 بنود تهيئة للتسجيل تتعلق بجودة التسجيل. باستخدام خليط مختلف لأوضاع تهيئة التسجيل، يمكنك ضبط نوعية الصوت وفقاً لأحوال التسجيل.

بند تهيئة التسجيل	محتويات التهيئة والعرض
وضع تسجيل (← صفحة 5) (أوضاع التسجيل XP و LP و SLP تستعمل تهيئة MP3)	جودة عالية ↑ تسجيل طويل ↓ PCM : XP : LP : SLP :
تحويل أحادي/ستيريو (← صفحة 8)	أحادي ستيريو MONO STEREO
حساسية الميكروفون (← صفحة 8)	عالية عادية منخفضة MIC : MIC : MIC :
ميكروفون زوم (← صفحة 8)	تشغيل ميكروفون زوم قفل ميكروفون زوم ZOOM : بدون عرض

يتغير وقت التسجيل المحتمل الإجمالي (← صفحة 20) طبقاً للجمع بين وضع التسجيل أحادي/ستيريو.

تحويل موضع التسجيل

هذه الوحدة بها 3 مواضع تسجيل: [ZOOM]، [WIDE] و [MANUAL]. يتم تثبيت أوضاع تهيئة محتوى [ZOOM] و [WIDE] بينما يمكن تغيير أوضاع تهيئة محتوى [MANUAL] وفقاً للتفضيلات الخاصة بك. يمكنك التحويل بين المواضع باستخدام مفتاح موضع التسجيل.

محتويات التهيئة (عرض) والمواضع	موضع التسجيل
للدرس، المحاضرة، الخ. (تسجيل صوت الشخص المعني). XP MONO MIC ZOOM	ZOOM
للمقابلات، الخ. (التسجيل الذي يمنح الشعور بالوجود في الموقف الفعلي). XP STEREO MIC	WIDE
للحديث، الخ. XP MONO MIC ZOOM *	MANUAL

* تم ضبط الموضع [MANUAL] مناسباً من أجل الإكمال عند وقت الشراء. يمكنك تغيير التهيئة وفقاً للتفضيلات الخاصة بك (← صفحة 8).

يمكنك تغيير وضع التسجيل (PCM، XP، LP، SLP) في جميع المواضع (← صفحة 5).

عندما تقوم بتنفيذ التسجيل بالوحدة الموضوع على سطح ما، يمكن الحصول على تأثير زوم مستقر باستخدام الحامل.



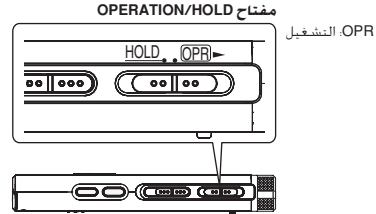
العربية
اللغة

VQT2Y42

4

81

تحويل القدرة إلى وضع التشغيل/القفل



- تحويل الوحدة إلى وضع التشغيل
- أزرار المفتاح OPERATION/HOLD إلى جانب التشغيل (OPR). ثم تحول الطاقة إلى التشغيل و تضيء شاشة العرض.

- تحويل الوحدة إلى وضع القفل
- احتفظ بزر مفتاح OPERATION/HOLD إلى جانب التشغيل (OPR) لمدة ثانيتين. أيضاً، عندما لا تقوم بتشغيل الوحدة لأكثر من 15 دقيقة تقريباً بينما تكون الوحدة متوقفة، يتم عرض "batt" تقريباً و تدار الطاقة تلقائياً إلى القفل.

- عند إدخال البطاريات للمرة الأولى، يومض "CLOCK" على شاشة العرض. الرجاء ضبط الوقت. (← اليسار).

وظيفة الانتظار Hold

يتم تجاهل عمليات تشغيل الزر عندما تضبط الانتظار إلى التشغيل.

تحويل الانتظار إلى التشغيل/القفل



- عندما تكون وظيفة الانتظار في وضع التشغيل، يتم تجاهل تشغيل الزر حتى إذا كانت الوحدة في وضع التشغيل (يتم عرض "hold"). طبقاً لذلك، يمكن منع أخطاء التشغيل (بمعنى توقف التسجيل أو إعادة العرض قبل اكتماله).

تهيئة الوقت

عند إدارة الطاقة إلى التشغيل، يومض "CLOCK" على شاشة العرض عندما لا يكون الوقت مضبوطاً (مثال، عند وقت الشراء). (في حالة تشغيل الطاقة، يتغير العرض إلى "12:00") (وميض) في خلال دقيقة واحدة تقريباً). تستخدم الساعة من أجل حفظ تاريخ التسجيل. يرجى ضبط الوقت أولاً. التسجيل ممكن حتى إذا لم يتم ضبط الوقت، لكن، يعرض تاريخ التسجيل وزمن بدء التسجيل على هيئة "----".

عندما يومض "CLOCK"

- أدر الطاقة إلى التشغيل (← أيمن).

1 إضغط /■▶

- 2 إضغط + - لضبط العام وإضغط /■▶ للدخول.
- إضبط الشهر واليوم بنفس الطريقة.

3 إضغط >>>> <<<< لإختيار عرض الوقت وإضغط /■▶ للدخول.

- 4 إضغط + - لضبط الوقت وإضغط /■▶ للدخول.
- يمكنك ضبط الوقت بسرعة بالاحتفاظ بضغط + -.

عندما يكون عرض الوقت "12:00" (وميض) أو عند تغيير الوقت

- أدر الطاقة إلى التشغيل (← أيمن).
- إضغط [STOP] لإيقاف تشغيل الوحدة.

1 احتفظ بضغط [A-B] / [MENU] 0 ثانية واحدة أو أطول.

يعرض "PCMXSLP" (وميض) أو "CLOCK" (وميض).

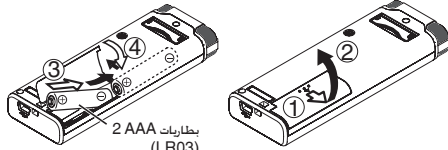
2 اضغط + - لاختيار "CLOCK" واضغط /■▶ للدخول.

إذا ومض "CLOCK"، إضغط /■▶ للدخول.

3 نفذ الخطوات 2، 3 و 4 الموضحة في الأعلى.

- إضغط [STOP] لإيقاف عملية التهيئة قبل أن تكتمل.
- يتم تشغيل الساعة بزيادة/نقصان 60 ثانية في الشهر في درجة الحرارة العادية.
- يتم إلغاء تهيئة الوقت، إذا استهلكت البطارية بالكامل.

إدخال البطاريات



بطاريات 2 AAA
(LR03)
(غير مشمولة)

تأكد من توجيه البطارية في الاتجاهات الصحيحة.

● استخدم البطاريات القلوية.

يعرض عرض البطارية المتبقية الموضح أدناه أثناء التسجيل أو الاستماع.



- إذا نفذت شحنة البطارية، يومض " " : استبدل البطاريات بأسرع ما يمكن.
- ليس هناك حاجة لأن تستنفد قدرة البطارية بالكامل قبل إعادة شحنها.
- يرجى استبدال البطارية خلال 30 ثانية تقريباً من أجل الحفاظ على بيانات الساعة.

تأكد من إيقاف تشغيل القدرة قبل نزع البطارية.

- إذا تم نزع البطارية أثناء التسجيل، الحذف، إلخ، قد يتم فقد كل البيانات الموجودة على هذه الوحدة أو قد يتم تدمير هذه الوحدة.

عميلنا العزيز

نشكركم لشرائكم هذا المنتج. للحصول على أفضل أداء وضمان السلامة، يرجى قراءة هذه التعليمات بعناية. قبل توصيل أو تشغيل أو ضبط هذا المنتج، يرجى قراءة التعليمات بالكامل. يرجى الاحتفاظ بهذا الدليل كمرجع للمستقبل.

الملحقات المرفقة

□ 1 كبل USB

العربية
اللغة

قد يتلقى هذا المنتج تداخلاً لاسلكياً سببه الهواتف النقالة أثناء الاستخدام. إذا كان هذا التداخل واضحاً، الرجاء زيادة المسافة الفاصلة بين المنتج والهاتف النقال.

تنبيه

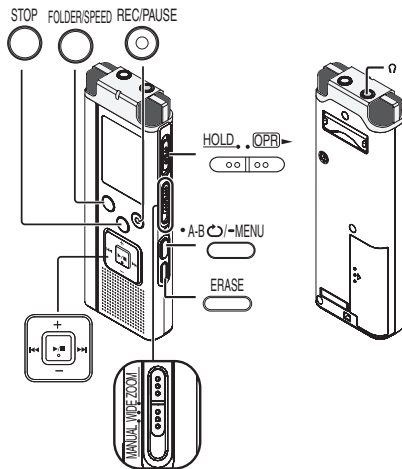
هناك خطر حدوث انفجار إذا تم استبدال البطارية بشكل غير صحيح. يجب استبدالها بأخرى من نفس النوع أو بنوع مشابه موصى به من الشركة المصنعة. تخلص من البطاريات المستعملة وفقاً لتعليمات الشركة المصنعة.

- يمكن أن يؤدي الضغط الزائد للصوت الصادر عن سماعات الأذن وسماعات الرأس إلى تلف حاسة السمع.
- الاستماع بأعلى مستوى للصوت لفترات طويلة قد يؤدي أذني المستخدم. احرص على استعمال سماعات الرأس أو سماعات الأذن المرفقة أو الموصى بها.

VT2Y42

2

83



Panasonic Corporation
Web Site: <http://panasonic.net>

(Sw) (Da) (Cz) (Po) (Pr) (Ru) (Ur) (Ar)

EU

Pursuant to at the directive 2004/108/EC, article 9(2)
 Panasonic Testing Centre
 Panasonic Marketing Europe GmbH
 Winsbergring 15, 22525 Hamburg, Germany

© Panasonic Corporation 2010

VQT2Y42
 H0710ME0